叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 菲律宾剧烈破坏性地震目录(catalogue Of Violent And Destructive) 000001

2. 菲律宾剧烈破坏性地震目录(catalogue Of Violent And Destructive) 000002

3. 菲律宾剧烈破坏性地震目录(catalogue Of Violent And Destructive) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲律宾剧烈破坏性地震目录(Catalogue of Violent and Destructive)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
A number of obvious typographical errors have been corrected in this text .
一个 数字 的 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

本文中一些明显的印刷错误已得到修正。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɪst] , [pli:z] [si:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑ:kjumənt] .
For a complete list , please see the bottom of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 底部 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档底部。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
部门 的 这 内部的

内政部

['weðər] ['bjʊroʊ]
WEATHER BUREAU
天气 局

气象局

[mə'nɪlə] ['sentrəl] [əb'zɜ:rvətɔ:ri]
MANILA CENTRAL OBSERVATORY
马尼拉 中央 天文台

马尼拉中央天文台

['kætəlɔ:g]
CATALOGUE
目录

目录

[ʌv; əv]
OF
的

的

['vaɪələnt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv]
VIOLENT AND DESTRUCTIVE
暴力 和 破坏性的

暴力和破坏性

['ə:θkweiks] [ɪn] [ðə; ði]
EARTHQUAKES IN THE
地震 在 这

地震

[fɪlə'pi:nz]
PHILIPPINES
菲律宾

菲律宾

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks]
WITH **AN** **APPENDIX**
和 一个 附录

附附录

['ə:θkweiks] [ɪn][ðə; ði][,mæri'ɑ:nəz] ISLANDS1599 - -
EARTHQUAKES **IN** **THE** **MARIANAS** **ISLANDS1599** **-** **1909**
地震 在 这 马里亚纳群岛 ISLANDS1599 - -

马里亚纳群岛地震（1599-1909）

[baɪ]
BY
经过

经过

[rev] . [mi'gel] - - , [es] . [dʒeɪ] .
Rev **.** **MIGUEL** **SADERRA** **MASÓ** **,** **S** **.** **J** **.**
牧师 . 米格尔 - - , S . J .

米格尔·萨德拉·马索神父，耶稣会士

[ə'sɪstənt] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ]
ASSISTANT **DIRECTOR** **OF** **THE** **WEATHER** **BUREAU**
助手 导演 的 这 天气 局

气象局助理局长

[mə'nɪlə]
MANILA
马尼拉

马尼拉

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] PRINTING1910 [[θri:]]
BUREAU **OF** **PRINTING1910** **[** **3** **]**
局 的 PRINTING1910 [3]

印刷局 1910[3]

['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['ə:θkweiks]
CATALOGUE **OF** **VIOLENT** **AND** **DESTRUCTIVE** **EARTHQUAKES**
目录 的 暴力 和 破坏性的 地震

强烈破坏性地震目录

[ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] (- - -) .
IN **THE** **PHILIPPINES** **(** **1599** **-** **1909** **)** **.**
在 这 菲律宾 (- - -) .

在菲律宾（1599-1909）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['fɪlɪpi:n] ['ə:θkweiks]
Introduction **.** **—** **The** **occasion** **for** **publishing** **this** **catalogue** **of** **Philippine** **earthquakes**
介绍 . — 这 场合 为了 出版 这 目录 的 菲律宾 地震
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['vaɪələnt][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]
which **were** **of** **violent** **and** **destructive** **character** **has** **been** **furnished** **by** **a**
哪个 是 的 暴力 和 破坏性的 特点 有 到过 提供 经过 一个
[rɪ'kwest] [frʌm; frəm][prɑ:f] . [dʒɑ:n] [mɪln] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fə'nɑ:mɪnə] ,
request **from** **Prof** **.** **John** **Milne** **for** **a** **list** **of** **such** **phenomena** **,**
要求 从 教授 . 约翰 米尔恩 为了 一个 列表 的 这样的 现象 ,

引言——出版这份菲律宾剧烈破坏性地震目录的缘由，源于约翰·米尔恩教授要求提供此类地震的清单。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɜːrθkweɪk] ['kætəlɔːg] [wɪtʃ] [ðɪs] ['emɪnənt][ˌsaɪz'mɑːlədʒɪst]

to	be	included	in	the	General	Earthquake	Catalogue	which	this	eminent	seismologist
到	是	包括	在	这	一般的	地震	目录	哪个	这	杰出	地震学家

[ɪz] [prɪ'peərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði]

is	preparing	under	the	auspices	of	the	British	Association	for	the
是	准备	在下面	这	庇护	的	这	英国	协会	为了	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Advancement	of	Science	.
进步	的	科学	.

将被纳入这位杰出的地震学家在英国科学促进协会的支持下正在编制的《世界地震目录》中。

[ðə; ði] [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɔːg] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tɔːrd] [ri'djuːsiŋ]

The	said	general	catalogue	has	been	undertaken	with	a	view	toward	reducing
这	说	一般的	目录	有	到过	已	和	一个	看法	朝向	减少

[tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðoʊz] ['pʌblɪʃt] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ]['rɑːbərt] ['mælɪt] (-)

to	uniformity	and	completing	those	published	years	ago	by	Robert	Mallet	(	1859	)
到	均匀性	和	完成	那些	已发布	年	前	经过	罗伯特	槌	(	-	)

[ænd; ənd] ['pɛri] (- - -) .

and	Perrey	(	1844	-	1871	)	.
和	佩里	(	-	-	-	)	.

上述总目录的编制是为了使目录更加统一，并完善罗伯特·马利特（1859 年）和佩里（1844-1871 年）多年前出版的目录。

[ðə; ði][fɔːrm][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər] [prə'fesər] [mɪlnz] [nuː] ['kætəlɔːg] [ɪz]['veri] [kən'saɪs] , [kəm'praɪzɪŋ] ['oʊnli]

The	form	adopted	for	Professor	Milne's	new	catalogue	is	very	concise	,	comprising	only
这	形式	已采用	为了	教授	米尔恩的	新的	目录	是	非常	简洁的	,	包括	仅有的

[ðə; ði] [deɪt] ,

the	date	,
这	日期	,

米尔恩教授新目录采用的形式非常简洁，仅包含日期。

[ɪn'tensəti] , [ænd; ənd]['riːdʒən] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['prɪnsəp(ə)l][ləu'kælitiz] [ə'fektɪd] .

intensity	,	and	region	together	with	principal	localities	affected	.
强度	,	和	地区	一起	和	主要的	地方	做作的	.

强度、区域以及受影响的主要地点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn]['oʊnli][ðə; ði] ['əːθkweiks] [ʌv; əv] [in'tensitiz] [ˌviːˌaɪ'aɪ][tuː; tə][eks] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

It	will	contain	only	the	earthquakes	of	intensities	VII	to	X	according	to
它	将要	包含	仅有的	这	地震	的	强度	七	到	X	根据	到

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][diː] ['rɔsi] - ['fɔrəl] ,

the	scale	of	De	Rossi	-	Forel	,
这	规模	的	德	罗西	-	福尔	,

它只会收录德罗西-福雷尔震级中烈度为 VII 至 X 级的地震。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] :

and	these	will	be	divided	into	three	classes	:
和	这些	将要	是	分割	进入	三	课程	:

这些将分为三类：

[klæs] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['əːθkweiks] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [prə'duːs] [kræks] [ɪn]

Class	I	will	be	formed	by	the	earthquakes	of	sufficient	force	to	produce	cracks	in
班级	我	将要	是	形成	经过	这	地震	的	充足的	力量	到	生产	裂缝	在

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] ['tʃimniz] ;

buildings	and	to	throw	down	chimneys	;
建筑物	和	到	扔	向下	烟囱	;

第一类地震是由足以使建筑物出现裂缝和倒塌烟囱的地震引起的；

[ðeɪ] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ʌv; əv][diː] ['rɔsi] - ['fɔrəl] .

they	correspond	to	force	VII	of	De	Rossi	-	Forel	.
他们	对应	到	力量	七	的	德	罗西	-	福尔	.

它们对应于德罗西-福雷尔的第七力量。

[klæs] [iː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['əːθkweiks] [wɪtʃ] [nɑːt] ['oʊnli] [θruː] [daʊn] ['tʃimniz] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ]
Class **II** **consists** **of** **the** **earthquakes** **which** **not** **only** **threw** **down** **chimneys** **but** **also**
班级 二 由 的 这 地震 哪个 不是 仅有的 扔 向下 烟囱 但 还
[wɔːlz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wiːk] ['strʌktʃər] ;
walls **and** **some** **weak** **structures** **;**
墙壁 和 一些 虚弱的 结构 ;

第二类地震不仅震倒了烟囱，还震倒了墙壁和一些脆弱的建筑物；

[fɔːrs] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ʌv; əv] [diː] ['rɔsi] - ['fɔrəl] .
force **VIII** **of** **De** **Rossi** **-** **Forel** **.**
力量 八 的 德 罗西 - 福尔 .

德罗西-福雷尔第八力量。

[klæs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kəm'praiziz] [ðə; ði] ['əːθkweiks] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃn] ; [fɔːrs] [ˌaɪ'ɛks]
Class **III** **comprises** **the** **earthquakes** **which** **caused** **general** **destruction** **;** **force** **IX**
班级 三、 包括 这 地震 哪个 导致 一般的 破坏 ; 力量 第九章
[ænd; ənd] [eks] [ʌv; əv] [diː] ['rɔsi] - ['fɔrəl] .
and **X** **of** **De** **Rossi** **-** **Forel** **.**
和 X 的 德 罗西 - 福尔 .

第三类地震包括造成全面破坏的地震；德罗西-福雷尔地震等级为 IX 级和 X 级。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] ['pjʊrli] [kən'venʃən(ə)l] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] ['oʊnli]
As **this** **classification** **is** **as** **purely** **conventional** **as** **every** **other** **and** **adopted** **only**
作为 这 分类 是 作为 纯粹 传统的 作为 每一个 其他 和 已采用 仅有的
[ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɔːg] ['menʃ(ə)nd] ,
in **the** **catalogue** **mentioned** **,**
在 这 目录 提及 ,

由于这种分类与其他分类一样纯粹是约定俗成的，并且仅在上述目录中采用，

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['fɪlɪpiːn] ['əːθkweiks] ,
we **do** **not** **employ** **it** **in** **the** **present** **catalogue** **of** **Philippine** **earthquakes** **,**
我们 做 不是 采用 它 在 这 展示 目录 的 菲律宾 地震 ,

我们在目前的菲律宾地震目录中没有采用这种方法。

[bʌt; bət] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'dɑːptɪd] [skeɪl] [ʌv; əv] [diː] ['rɔsi] - ['fɔrəl] .
but **retain** **the** **almost** **universally** **adopted** **scale** **of** **De** **Rossi** **-** **Forel** **.**
但 保持 这 几乎 普遍地 已采用 规模 的 德 罗西 - 福尔 .

但保留了几乎被普遍采用的德罗西-福雷尔的量表。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsoʊ] ['prez(ə)nt] [mɔːr] ['diːteɪlz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['dæmɪdʒd]
We **shall** **also** **present** **more** **details** **as** **to** **the** **towns** **and** **buildings** **damaged**
我们 将 还 展示 更多的 细节 作为 到 这 城镇 和 建筑物 损坏的
,
,
,

我们还将提供更多关于受损城镇和建筑物的详细信息。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪktəms] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'fekts] [ðæn; ðən] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði]
the **number** **of** **victims** **and** **other** **disastrous** **effects** **than** **enter** **into** **the**
这 数字 的 受害者 和 其他 灾难性的 效果 比 进入 进入 这
['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [prə'fesər] [mɪln] .
catalogue **of** **Professor** **Milne** **.**
目录 的 教授 米尔恩 .

受害者人数和其他灾难性后果比米尔恩教授的目录中记载的还要多。

[hens] ,
Hence **,**
因此 ,

因此，

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɪst] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [prə'fesər] [mɪln] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

the	differences	between	the	list	prepared	for	Professor	Milne	as	well	as	the
这	差异	之间	这	列表	准备	为了	教授	米尔恩	作为	出色地	作为	这

['pɑ:rʃ(ə)l] ['kætəlɔ:g] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['mʌnθli] ['bʊlətɪn] [fɔ:r; fər] ['februeri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

partial	catalogue	published	in	our	Monthly	Bulletin	for	February	of	the	present
部分的	目录	已发布	在	我们的	月度	公告	为了	二月	的	这	展示

[jɪr] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

year	consist	in	the	following	:
年	由	在	这	下列的	:

为米尔恩教授准备的清单与今年二月份在我们月刊上刊登的部分目录之间的差异如下:

([wʌn]) [ðɪs] ['kætəlɔ:g] [kən'teɪnz] ['ɔ:lsoʊ] ['sevrəl] ['ə:θkweiks] [hu:z] [in'tensitiz] [wɜ:r; wər] [bɪ'twi:n]

(	1	)	This	catalogue	contains	also	several	earthquakes	whose	intensities	were	between
(	1	)	这	目录	包含	还	一些	地震	谁	强度	是	之间

['vaɪ, 'vi:][ænd; ənd][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ,

VI	and	VII	,
六年级	和	七	,

（1）该目录还包含几次烈度介于 VI 级和 VII 级之间的地震，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər]['oʊnli] [sʌtʃ] ['fɪgjər] [æz; əz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [wɜ:r; wər]

while	in	the	former	only	such	figure	as	according	to	their	effects	were
尽管	在	这	以前的	仅有的	这样的	数字	作为	根据	到	他们的	效果	是

[dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

decidedly	of	force	VII	.
绝对地	的	力量	七	.

而在前者中，只有那些根据其效果明显具有力量的数字 VII。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [nu:] ['kætəlɔ:g] [ɪz] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [æz; əz][tu:; tə]['di:teɪlz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] ,

(	2	)	The	new	catalogue	is	more	complete	as	to	details	concerning	the	towns	,
(	2	)	这	新的	目录	是	更多的	完全的	作为	到	细节	有关	这	城镇	,

（2）新目录在城镇详情方面更加完整，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

etc	.	,	which	have	been	destroyed	.
ETC	.	,	哪个	有	到过	损毁	.

等等，这些都已被销毁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['prez(ə)nt] [hɪr] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]

It	is	to	be	regretted	that	we	are	unable	to	present	here	a	complete
它	是	到	是	后悔	那	我们	是	无法	到	展示	这里	一个	完全的

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ][baɪ] ['ə:θkweiks]

historical	catalogue	of	all	the	destruction	wrought	in	the	Archipelago	by	earthquakes
历史	目录	的	全部	这	破坏	锻	在	这	群岛	经过	地震

[sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen] [le'^æspi][ænd; ənd][ˌʊrdɑ:'neɪtə][fɜ:rst][set] [fʊt] [ɑ:n] [ðiːz] [ʃɔ:z] .

since	the	time	when	Legaspi	and	Urdaneta	first	set	foot	on	these	shores	.
自从	这	时间	什么时候	莱加斯皮	和	乌尔达内塔	第一的	放	脚	在	这些	海岸	.

令人遗憾的是，我们无法在此完整地呈现自莱加斯皮和乌尔达内塔首次踏上这片海岸以来，地震给群岛造成的全部破坏的历史目录。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['krɑ:nɪklɜ-z] ,

But	the	old	chroniclers	,
但	这	老的	编年史家	,

但是古代的编年史家们，

[hu:] [dwel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['hæpəniŋz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['di:teɪl] [wɪtʃ] [ɪz]

who	dwell	upon	the	political	happenings	with	an	attention	to	detail	which	is
WHO	住	之上	这	政治的	事件	和	一个	注意力	到	细节	哪个	是

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌoʊvər'dʌn] ,

occasionally	overdone	,
偶尔	做得太过火了	,

他们热衷于报道政治事件，注重细节，有时甚至过分细致。

[wɜːr; wər] [ɪn'veriəbli] [lə'kɑːnɪk] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwestʃən][ʌv; əv] ['əːθkweiks] [ænd; ənd]['sɪmələr]

were	invariably	laconic	when	there	was	question	of	earthquakes	and	similar
是	总是	简洁	什么时候	那里	曾是	问题	的	地震	和	相似的

['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] ;

natural	phenomena	;
自然的	现象	;

当被问及地震和类似自然现象时，他们总是惜字如金；

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

as	a	rule	they	were	satisfied	with	mentioning	the	occurrence	in	a	general
作为	一个	规则	他们	是	使满意	和	提及	这	发生	在	一个	一般的

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [veɪg] [weɪ] ,

and	therefore	vague	way	,
和	所以	模糊的	方式	,

他们通常满足于以笼统、因而含糊的方式提及此事。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət][prɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [deɪts] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] .

without	any	attempt	at	precision	as	to	dates	and	places	.
没有	任何	试图	在	精确	作为	到	日期	和	地方	.

没有试图精确到日期和地点。

[stɪl] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] ['kɑːliːgz]

Still	the	writers	in	the	Philippines	did	nothing	worse	than	imitate	their	colleagues
仍然	这	作家	在	这	菲律宾	做过	没有什么	更糟	比	模拟	他们的	同事

[θruː'aʊt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

throughout	the	rest	of	the	world	.
自始至终	这	休息	的	这	世界	.

然而，菲律宾的作家们所做的，只不过是模仿世界其他地方的同行而已。

[ðɪs] [fækt][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntræst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kætəlɔːg] [æz; əz]

This	fact	is	responsible	for	the	great	contrast	exhibited	by	our	catalogue	as
这	事实	是	负责任的	为了	这	伟大的	对比	展出	经过	我们的	目录	作为

[rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['əːθkweiks] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['praɪər][tuː; tə] - ,

regards	the	number	and	details	of	earthquakes	which	occurred	prior	to	1800	,
问候	这	数字	和	细节	的	地震	哪个	发生	事先的	到	-	,

正是由于这个原因，我们的地震目录在1800年以前发生的地震的数量和细节方面呈现出巨大的差异。

['rekərdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

records	of	which	have	been	preserved	,
记录	的	哪个	有	到过	保存完好	,

相关记录已被保存下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['deɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

and	the	same	data	for	the	period	from	1800	to	the	present	time	.
和	这	相同的	数据	为了	这	时期	从	-	到	这	展示	时间	.

以及从 1800 年至今的相同数据。

[ðɪs] [seɪm] ['dɪfrəns] [ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn][ɔːl] ['kætəlɔːgz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['neɪtʃər] ,

This	same	difference	is	observable	in	all	catalogues	of	a	similar	nature	,
这	相同的	不同之处	是	可观察的	在	全部	产品目录	的	一个	相似的	自然	,

在所有类似性质的目录中都可以观察到同样的差异。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['kʌvər] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['jʊrəp] .

even	in	those	which	cover	phenomena	which	occurred	in	Europe	.
甚至	在	那些	哪个	覆盖	现象	哪个	发生	在	欧洲	.

即使是那些涵盖欧洲发生的现象的文章也是如此。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['raɪtɚz] ,

As	to	the	Philippine	writers	,
作为	到	这	菲律宾	作家	,

至于菲律宾作家，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'skjuːs][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] .

an	additional	excuse	is	found	in	the	peculiar	conditions	of	life	in	these	Islands	.
一个	额外的	原谅	是	成立	在	这	奇特	状况	的	生活	在	这些	岛屿	.

另一个借口是这些岛屿上特殊的生存条件。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

As	far	as	we	know	,
作为	远的	作为	我们	知道	,

据我们所知，

['oʊnli] [tuː] ['əːθkweiks] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [kʌm] ['ʌndər]

only	two	earthquakes	which	took	place	during	the	period	which	alone	can	come	under
仅有的	二	地震	哪个	采取	地方	期间	这	时期	哪个	独自的	能	来	在下面

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] ,

consideration	—	that	is	,
考虑	—	那	是	,

只有在此期间发生的两次地震才能纳入考虑范围——也就是说，

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] — [hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər]

since	the	discovery	of	the	Archipelago	—	have	claimed	a	considerable	number
自从	这	发现	的	这	群岛	—	有	声称	一个	大量	数字

[ʌv; əv]['vɪktəms] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

of	victims	,	and	these	in	the	capital	,
的	受害者	,	和	这些	在	这	首都	,

自群岛被发现以来，已经造成相当数量的人员伤亡，其中就包括首都的遇难者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][mə'nɪlə] — [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]

because	outside	of	Manila	—	if	we	except	two	or	three	of	the	principal	cities
因为	外部	的	马尼拉	—	如果	我们	除了	二	或者	三	的	这	主要的	城市

— [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəs] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz]

—	the	buildings	which	could	become	dangerous	during	an	earthquake	have	always
—	这	建筑物	哪个	可以	变得	危险的	期间	一个	地震	有	总是

[bɪn] [fjuː] . [[fɔːr]]

been	few	.	[	4	]
到过	很少	.	[	4	]

因为除了马尼拉以外——如果我们排除两三个主要城市——在地震中可能变得危险的建筑物一直很少。[4]

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [fairz] [kən'suːm] ['evri] [jɪr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [d'welɪŋz] [ænd; ənd]

in	a	country	in	which	fires	consume	every	year	thousands	of	dwellings	and
在	一个	国家	在	哪个	火灾	消耗	每一个	年	数千	的	住宅	和

[wer] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [taɪ'fuːnz] ['friːkwəntli] [dɪ'strɔɪ] [hoʊl] [taʊnz] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] [ʌv; əv]

where	the	terrible	typhoons	frequently	destroy	whole	towns	with	heavy	loss	of
在哪里	这	糟糕的	台风	频繁地	破坏	所有的	城镇	和	重的	损失	的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

在一个每年都有数千户房屋被火灾吞噬，可怕的台风经常摧毁整个城镇并造成重大人员伤亡的国家，

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] ['əːθkweiks] [hæz; həz] ['rerli] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pres]

the	damage	done	by	earthquakes	has	rarely	been	so	great	as	to	impress
这	损害	完毕	经过	地震	有	很少	到过	所以	伟大的	作为	到	令人印象深刻

[ðoʊz] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn'deləbli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['meməri] .

those	occurrences	indelibly	upon	the	memory	.
那些	发生	不可磨灭地	之上	这	记忆	.

地震造成的破坏很少大到足以让人对这些事件留下深刻的印象。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	beyond	doubt	one	of	the	reasons	why	prior	to	the	beginning	of	the
这	是	超过	怀疑	一	的	这	原因	为什么	事先的	到	这	开始	的	这

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['hɑ:rdli] ['eni] ['deɪtə][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs]

nineteenth	century	hardly	any	data	can	be	found	concerning	the	numerous
第十九	世纪	几乎	任何	数据	能	是	成立	有关	这	很多的

['ə:θkweiks] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [tu:] ['sentʃəriz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]

earthquakes	which	during	the	preceding	two	centuries	must	have	occurred	in	the
地震	哪个	期间	这	前	二	几个世纪	必须	有	发生	在	这

[vɪ'saɪəz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .

Visayas	and	above	all	on	the	large	Island	of	Mindanao	.
维萨亚斯群岛	和	多于	全部	在	这	大的	岛	的	棉兰老岛	.

毫无疑问，这是十九世纪初之前几乎找不到任何关于维萨亚斯群岛，尤其是棉兰老岛在过去两个世纪里发生的众多地震的数据的原因之一。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ɜ:rθkweɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɔniklz] [kən'teɪn][ə; eɪ]['menʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] - .

The	first	earthquake	of	which	the	chronicles	contain	a	mention	is	that	of	1599	.
这	第一的	地震	的	哪个	这	编年史	包含	一个	提到	是	那	的	-	.

史册中记载的第一次地震是 1599 年的地震。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen]

There	is	no	reasonable	doubt	that	during	the	twenty	-	eight	years	which	had	then
那里	是	不	合理的	怀疑	那	期间	这	二十	-	八	年	哪个	有	然后

[ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][mə'nɪlə][baɪ][le'^æspi] ,

elapsed	since	the	founding	of	Manila	by	Legaspi	,
过去	自从	这	创立	的	马尼拉	经过	莱加斯皮	,

毫无疑问，自莱加斯皮建立马尼拉以来，在随后的二十八年间，

['sevrəl] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['i:v(ə)n] [dɪ'strʌktɪv] ['ə:θkweiks] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]

several	strong	and	possibly	even	destructive	earthquakes	occurred	in	this	part	of
一些	强的	和	可能	甚至	破坏性的	地震	发生	在	这	部分	的

[lu:'zɔn]['aɪlənd] ,

Luzon	Island	,
吕宋岛	岛	,

吕宋岛这一地区发生了数次强烈甚至可能具有破坏性的地震。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌvɜ:rdə'deɪrə][reɪlə'si:ɒn][di:][lɑ:] [grænd] - *

but	,	as	the	author	of	the	"	Verdadera	relación	de	la	grande	destrucción	*
但	,	作为	这	作者	的	这	"	真	关系	德	拉	格兰德	-	*

但是，作为《Verdadera relación de la grande destrucción *》的作者

* * [del]['ɑ:njoʊ] - " [telz] [ˌju: 'es] , " [wen] [fɜ:rst] ['faʊndɪd] ,

*	*	del	año	1645	"	tells	us	,	"	when	first	founded	,
*	*	del	年份	-	"	讲述	我们	,	"	什么时候	第一的	创立	,

* del año 1645"告诉我们，"当它最初建立时，

[mə'nɪlə] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [ru:ft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][pɑ:m] [li:vz] ,

Manila	consisted	of	wooden	houses	roofed	with	a	certain	kind	of	palm	leaves	,
马尼拉	由……组成	的	木制的	房屋	有顶棚	和	一个	肯定	种类	的	棕榈	树叶	,

马尼拉的房屋多为木结构，屋顶覆盖着某种棕榈叶。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ju:z][ɪn][ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] .

the	same	which	the	natives	use	in	their	buildings	.
这	相同的	哪个	这	本地人	使用	在	他们的	建筑物	.

与当地居民在建筑中使用的材料相同。

" [hens] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] [ði:z] ['ə:θkweiks] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

"	Hence	the	damage	done	by	these	earthquakes	must	have	been	insignificant	.
"	因此	这	损害	完毕	经过	这些	地震	必须	有	到过	微不足道	.

因此，这些地震造成的损失一定微不足道。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] [lɔːsɪz] [kɔːzd] [baɪ] [kɒnfləg'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

Much	more	terrible	were	the	losses	caused	by	conflagrations	which	within	a	few
很多	更多的	糟糕的	是	这	损失	导致	经过	大火	哪个	之内	一个	很少

['jɪrz] [twaɪs] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sɪti] .

years	twice	wiped	out	the	entire	city	.
年	两次	擦拭	出去	这	全部的	城市	.

更可怕的是火灾造成的损失，短短几年内，大火两次将整个城市夷为平地。

[ðə; ði][fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][mə'nɪlə] , [dəu'miːŋgəu][diː]['sæləzɑːr] ,

The	first	Bishop	of	Manila	,	Domingo	de	Salazar	,
这	第一的	主教	的	马尼拉	,	多明戈	德	萨拉扎尔	,

马尼拉第一任主教，多明戈·德·萨拉萨尔

['siːɪŋ] [ðə; ði]['sɪti][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃənz] [baɪ]['faɪər][laɪk][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv]

seeing	the	city	exposed	to	such	general	destructions	by	fire	like	the	one	of
看到	这	城市	裸露	到	这样的	一般的	破坏	经过	火	喜欢	这	一	的

['februeri] - ,

February	14	,
二月	-	,

看到这座城市遭受像2月14日那场大火那样的大规模破坏，

- , [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [wɜːrkt]

1583	,	gave	the	first	impulse	to	the	construction	of	stone	buildings	and	worked
-	,	给予	这	第一的	冲动	到	这	建造	的	石头	建筑物	和	工作

[ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

indefatigably	in	this	direction	.
不知疲倦地	在	这	方向	.

1583 年，为石砌建筑的建造注入了新的动力，并朝着这个方向不懈努力。

[ɪn]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][mə'nɪlə][ɪn][kwest][ʌv; əv][stoʊn] ['kwɔːriːz]

In	person	he	explored	the	surroundings	of	Manila	in	quest	of	stone	quarries
在	人	他	探索	这	周围环境	的	马尼拉	在	寻求	的	石头	采石场

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pæləs]

and	by	the	middle	of	the	year	1591	he	had	nearly	finished	his	palace
和	经过	这	中间	的	这	年	-	他	有	几乎	完成的	他的	宫殿

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

and	the	cathedral	,
和	这	大教堂	,

他亲自勘察了马尼拉周边地区，寻找采石场，到 1591 年年中，他的宫殿和大教堂几乎已经完工。

[wen] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['tempəreri] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

when	financial	difficulties	caused	a	temporary	suspension	of	the	work	.
什么时候	金融的	困难	导致	一个	暂时的	暂停	的	这	工作	.

当经济困难导致工作暂时中止时。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər][ʌv; əv]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər]

At	the	same	time	a	great	number	of	public	and	private	buildings	were
在	这	相同的	时间	一个	伟大的	数字	的	民众	和	私人的	建筑物	是

['ʌndər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

under	construction	.
在下面	建造	.

与此同时，大量公共和私人建筑正在建设中。

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [stoʊn][ɔːr] [brɪk] [wɪð; wɪθ][taɪl] [ruːfs] [dɪd][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ]

The	enthusiasm	for	structures	of	stone	or	brick	with	tile	roofs	did	not	diminish
这	热情	为了	结构	的	石头	或者	砖	和	瓦	屋顶	做过	不是	减少

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]['fɪfti] ['jɪrz] .

during	the	next	fifty	years	.
期间	这	下一个	五十	年	.

在接下来的五十年里，人们对石头或砖砌瓦顶建筑的热情丝毫未减。

[ðə; ði] ['krɑːnɪklɜ-z] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ðə; ði]['spænjərdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

The	chroniclers	tell	us	that	"	the	Spaniards	began	to	build	their	houses	of
这	编年史家	告诉	我们	那	"	这	西班牙人	开始	到	建造	他们的	房屋	的

[stoʊn] [ænd; ənd] [taɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][soʊ] ['nesəseri] [prɪ'kɔːʃənz] [ə'genst] ['əːθkweiks] . *

stone	and	tiles	without	the	so	necessary	precautions	against	earthquakes	.	*
石头	和	瓷砖	没有	这	所以	必要的	防范措施	反对	地震	.	*

史学家告诉我们，“西班牙人开始用石头和瓦片建造房屋，却没有采取必要的防震措施。”*

* * ['bjuːtɪf(ə)l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [riəd] , [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['speɪʃəs]

*	*	Beautiful	structures	and	dwelling	houses	were	reared	,	so	high	and	spacious
*	*	美丽的	结构	和	住宅	房屋	是	饲养	,	所以	高的	和	宽敞

[ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] ['pæləs] ;

that	they	resembled	palaces	;
那	他们	类似	宫殿	;

* * 建造了美丽的建筑物和住宅，它们又高又大，就像宫殿一样；

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ]['lɔːfti][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['taʊərz] ,

magnificent	churches	with	lofty	and	graceful	towers	,
壮丽	教堂	和	高远	和	优美	塔楼	,

宏伟的教堂，拥有高耸而优雅的塔楼，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][mə'nɪlə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] :

within	the	walls	of	Manila	as	well	as	outside	of	them	:
之内	这	墙壁	的	马尼拉	作为	出色地	作为	外部	的	他们	:

无论是在马尼拉城内还是城外：

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['sɪti] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd][kən'trɪbjuːtɪd] ['iːkwəli]

all	of	which	made	the	city	very	beautiful	and	gay	and	contributed	equally
全部	的	哪个	制成	这	城市	非常	美丽的	和	同性恋	和	贡献	同样地

[tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

to	health	and	pleasure	.
到	健康	和	乐趣	.

这一切都使这座城市变得非常美丽、充满活力，并对人们的健康和快乐做出了同等贡献。

" [ðə; ði][dɪ'zæstər][ʌv; əv] - , ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː] ,

"	The	disaster	of	1645	,	commonly	called	the	earthquake	of	St	.	Andrew	,
"	这	灾难	的	-	,	通常	称为	这	地震	的	英石	.	安德鲁	,

“1645年的灾难，通常被称为圣安德鲁地震，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɑːsl] , [noʊ'vembər] - ,

as	it	occurred	on	the	feast	of	this	apostle	,	November	30	,
作为	它	发生	在	这	盛宴	的	这	使徒	,	十一月	-	,

此事发生在这位使徒的瞻礼日，即11月30日。

[reɪzd] ['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

razed	nearly	every	one	of	these	buildings	to	the	ground	,
夷为平地	几乎	每一个	一	的	这些	建筑物	到	这	地面	,

几乎将这些建筑物全部夷为平地。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['greɪtli]

and	since	then	the	style	and	appearance	of	buildings	has	changed	greatly
和	自从	然后	这	风格	和	外貌	的	建筑物	有	已更改	非常

[θruː'aʊt] [ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

throughout	the	Archipelago	,
自始至终	这	群岛	,

自那时起，整个群岛的建筑风格和外观发生了巨大变化。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['əːθkweiks] .

with	a	correspondingly	great	saving	of	lives	in	the	subsequent	earthquakes	.
和	一个	相应地	伟大的	保存	的	生活	在	这	随后的	地震	.

因此在随后的地震中，大量生命得以挽救。

['meɪsənri] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][wɜːr; wər] [ˌhens'fɔːrθ] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ;

Masonry	**arches**	**were**	**henceforth**	**banished**	**from**	**the**	**churches**	**;**
石工	拱门	是	今后	被放逐	从	这	教堂	;

从此以后，教堂中不再使用砖石拱门;

[ðə; ði] ['hevi] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['fɜːrðər] ['streŋθnd] [baɪ] ['mæsɪv] ['bʌtrəsɪz] ;

the	**heavy**	**walls**	**of**	**the**	**latter**	**were**	**further**	**strengthened**	**by**	**massive**	**buttresses**	**;**
这	重的	墙壁	的	这	后者	是	更远	加强	经过	大量的	扶壁	;

后者的厚重墙壁又通过巨大的扶壁进一步加固;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['truːli] [ɪ'nɔːrməs] ['sʌbstrʌktʃə] .

and	**the**	**towers**	**were**	**given**	**truly**	**enormous**	**substructures**	**.**
和	这	塔楼	是	给定	真的	巨大的	子结构	.

这些塔楼被赋予了极其庞大的下部结构。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['hɑːrdli][wʌn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	**even**	**with**	**these**	**precautions**	**there**	**is**	**at**	**present**	**hardly**	**one**	**out**	**of**	**the**
但	甚至	和	这些	防范措施	那里	是	在	展示	几乎	一	出去	的	这

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [bɪlt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [wɪtʃ]

hundreds	**of**	**churches**	**built**	**during**	**the**	**seventeenth**	**and**	**eighteenth**	**centuries**	**which**
数百	的	教堂	建造	期间	这	第十七	和	第十八	几个世纪	哪个

[dɪd][nɑːt][sʌm; səm][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] [rɪ'kwaɪər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'per] [ʌv; əv][ɪts] ['meɪsənri] [wɜːrk][ɔːr]['iːv(ə)n]

did	**not**	**some**	**time**	**or**	**other**	**require**	**important**	**repairs**	**of**	**its**	**masonry**	**work**	**or**	**even**
做过	不是	一些	时间	或者	其他	要求	重要的	维修	的	它是	石工	工作	或者	甚至

['pɑːrʃ(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ['oʊnɪŋ] [tuː; tə] ['ɜːrθkweɪk] ['dæmɪdʒɪz] .

partial	**reconstruction**	**owing**	**to**	**earthquake**	**damages**	**.**
部分的	重建	欠款	到	地震	损害	.

但即便采取了这些预防措施，目前在十七、十八世纪建造的数百座教堂中，几乎没有一座没有因为地震损坏而在某个时候需要对其砖石结构进行重大维修，甚至需要部分重建。

[ðə; ði]['oʊnli] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [wɪtʃ] [ðʌs] [fɑːr][hæz; həz] [wɪð'stʊd] [ɔːl] [kən'vʌlʃəŋ] ,

The	**only**	**structure**	**of**	**this**	**class**	**which**	**thus**	**far**	**has**	**withstood**	**all**	**convulsions**	**,**
这	仅有的	结构	的	这	班级	哪个	因此	远的	有	经受住了考验	全部	抽搐	,

这是此类建筑中唯一迄今为止经受住所有动荡考验的建筑。

[ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [ə'gɔstɪn] , [mə'nɪlə] .

is	**the**	**church**	**of**	**St**	**.**	**Agustin**	**,**	**Manila**	**.**
是	这	教会	的	英石	.	奥古斯丁	,	马尼拉	.

这是马尼拉的圣奥古斯丁教堂。

[ˌnevərðə'les] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['krɑːnɪklɜ-z] ['hɑːrdli]['menʃ(ə)n] [ɔːl] [ðɪs]

Nevertheless	**,**	**as**	**we**	**have**	**stated**	**before**	**,**	**the**	**chroniclers**	**hardly**	**mention**	**all**	**this**
尽管如此	,	作为	我们	有	声明	前	,	这	编年史家	几乎	提到	全部	这

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	**,**
破坏	,

然而，正如我们之前所说，编年史家几乎没有提及所有这些破坏。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['kɜːrsəri] ['mænər] .

except	**in**	**a**	**very**	**general**	**and**	**cursory**	**manner**	**.**
除了	在	一个	非常	一般的	和	粗略地	方式	.

除了非常笼统和粗略地提及之外。

[aɪ][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] :

I	**do**	**not**	**hesitate**	**to**	**say**	**:**
我	做	不是	犹豫	到	说	:

我毫不犹豫地说:

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ˈsɪmələr][ˈhævək] [kriˈeɪtɪd] [ˈnɪrli] [ˈevri] [jɪr] [ɪn][wʌn][pɑːrt]

they	were	accustomed	to	see	similar	havoc	created	nearly	every	year	in	one	part
他们	是	习惯	到	看	相似的	混乱	创建	几乎	每一个	年	在	一	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][sʌm; səm] [sɪˈvɪr] [taɪˈfuːn] ,

of	the	Archipelago	or	the	other	by	some	severe	typhoon	,
的	这	群岛	或者	这	其他	经过	一些	严重	台风	,

他们早已习惯了每年都会有强台风在群岛的某个地方造成类似的破坏。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][fɑːr] [ˈgreɪtər] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] ,

accompanied	by	far	greater	loss	of	lives	and	property	,
伴随	经过	远的	更大的	损失	的	生活	和	财产	,

伴随着更大的生命和财产损失，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [mʌtʃ] [mɔːr] [felt] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	consequently	much	more	felt	by	the	people	than	the	destruction	of	a
和	最后	很多	更多的	毛毡	经过	这	人们	比	这	破坏	的	一个

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

因此，民众对此的感受远比教堂被毁要强烈得多。

[kənˈvɛntoʊ] , [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] (" [traɪˈbjuːnl] ") , [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈbrɪdʒɪz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈmeɪsənri]

convento	,	municipal	building	(	"	tribunal	"	)	,	one	or	two	bridges	,	or	other	masonry
修道院	,	市政	建筑	(	"	法庭	"	)	,	一	或者	二	桥梁	,	或者	其他	石工

[ˈstrʌktʃər] .

structure	.
结构	.

修道院、市政大楼（“法庭”）、一两座桥梁或其他砖石结构。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kætələːg] ['aʊər; ɑːr][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv]

In	the	present	catalogue	our	aim	has	been	to	present	all	that	is	known	of
在	这	展示	目录	我们的	目的	有	到过	到	展示	全部	那	是	已知	的

[ðə; ði] ['veriəs] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈəːθkweiks] [ɑːn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

the	various	violent	and	destructive	earthquakes	on	record	.
这	各种各样的	暴力	和	破坏性的	地震	在	记录	.

在本目录中，我们的目标是呈现所有已知的有记录的各种剧烈且破坏性极强的地震。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ][kən'teɪnz] [ðə; ði]['ɔːrdən(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns]

The	first	column	of	each	page	contains	the	ordinal	number	of	the	disturbance
这	第一的	柱子	的	每个	页	包含	这	序数	数字	的	这	干扰

[fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['refrəns] .

for	purposes	of	reference	.
为了	目的	的	参考	.

每页第一列包含干扰事件的序号，以便于参考。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] [deɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [æsə'teind] ,

In	the	second	,	the	date	is	given	as	accurately	as	it	could	be	ascertained	,
在	这	第二	,	这	日期	是	给定	作为	准确	作为	它	可以	是	已确定	,

第二份文件中，日期尽可能准确地给出了。

['roʊmən] ['nuːmɝəlz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [mʌnθs] .

Roman	numerals	being	used	to	designate	the	months	.
罗马	数字	存在	用过的	到	指定	这	几个月	.

月份用罗马数字表示。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ʌv; əv][sʌm; səm] ['əːθkweiks] ['oʊnli][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [noʊn] ; [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ðə; ði]

Unfortunately	,	of	some	earthquakes	only	the	year	is	known	;	of	others	,	the
很遗憾	,	的	一些	地震	仅有的	这	年	是	已知	;	的	其他的	,	这

[jɪr] [ænd; ənd] [mʌnθ] .

year	and	month	.
年	和	月	.

遗憾的是，有些地震只知道发生年份；而另一些地震则知道发生年份和月份。

[ʌv; əv][wʌn] ([noʊ] . -) [ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] ['aʊər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [deɪ]

Of	one	(	No	.	32	)	the	approximate	hour	has	been	recorded	,	but	not	the	day
的	一	(	不	.	-	)	这	近似	小时	有	到过	记录	,	但	不是	这	天

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;

of	the	month	;
的	这	月	;

其中一例（第 32 例）已记录了大致时间，但未记录日期；

[waɪl] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ([noʊ] . -) [ðə; ði]['aʊər][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][pɑ:'sterəti] ,

while	of	another	(	No	.	38	)	the	hour	has	been	preserved	for	posterity	,
尽管	的	其他	(	不	.	-	)	这	小时	有	到过	保存完好	为了	后人	,

而另一处（第38处）的时间则被保存下来，以供后人参考。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] ['februeri] [ɔ:r] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði]['rekərdz] [li:v]

but	whether	the	phenomenon	occurred	during	February	or	March	,	the	records	leave
但	无论	这	现象	发生	期间	二月	或者	行进	,	这	记录	离开

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

undecided	.
未决定	.

但记录并未确定这一现象发生在二月还是三月。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['kɑ:ləm] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [[faɪv]

In	the	third	column	will	be	found	,	in	the	first	place	,	the	intensity	of	the	[	5
在	这	第三	柱子	将要	是	成立	,	在	这	第一的	地方	,	这	强度	的	这	[	5

]

]
]

在第三列中，首先会找到[5]的强度

[dɪ'stɜ:rbəns] , ['roʊmən] ['nu:mɝəlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][di:] ['rɔsi] -

disturbance	,	Roman	numerals	representing	the	degrees	of	the	scale	of	De	Rossi	-
干扰	,	罗马	数字	代表	这	学位	的	这	规模	的	德	罗西	-

['fɔrəl] ([aɪ] - [eks]) ;

Forel	(	I	-	X	)	;
福尔	(	我	-	X	)	;

扰动，罗马数字表示德罗西-福雷尔等级（IX）的等级；

[ðen] [ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'fektɪd] [moʊst] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [kɔ:zd] , [ɪf] [noʊn] ,

then	the	region	affected	most	,	and	finally	the	damages	caused	,	if	known	,
然后	这	地区	做作的	最多	,	和	最后	这	损害	导致	,	如果	已知	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ə'veɪləb(ə)l] .

and	other	information	,	if	available	.
和	其他	信息	,	如果	可用的	.

然后是受影响最严重的地区，最后是造成的损失（如果已知），以及其他信息（如果可用）。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [epɪ'sentrəl] ['ri:dʒənz] ,

In	describing	the	epicentral	regions	,
在	描述	这	震中	地区	,

在描述震中区域时，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ]['ɪntu:]['prɑ:vənsəz][hæz; həz] [bɪn] [ju:st]

the	present	distribution	of	the	Archipelago	into	provinces	has	been	used
这	展示	分配	的	这	群岛	进入	省份	有	到过	用过的

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kætəlɔ:g] .

throughout	the	catalogue	.
自始至终	这	目录	.

本目录一直采用群岛目前的省份划分方式。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [wɪtʃ]
This division is shown on the first of the two maps of the Philippines which
这 分配 是 所示 在 这 第一的 的 这 二 地图 的 这 菲律宾 哪个
[ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['kætəlɔːg] ([pleɪt] [aɪ]) .
accompany this catalogue (Plate I) .
陪伴 这 目录 (盘子 我) .

该划分在随附本目录的两幅菲律宾地图中的第一幅（图版 I）上有所体现。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] " ['bɛŋgət] " [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wer]
As to the designation " Benguet " occasionally occurring in the text where
作为 到 这 指定 " 本格特 " 偶尔 发生 在 这 文本 在哪里
['prɑːvənsəz][ɑːr; ər] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] ,
provinces are enumerated ,
省份 是 列举 ,

至于文中列举各省份时偶尔出现的"本格特"这一名称，

[bʌt; bət][nɑːt] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][mæp] ,
but not found on the map ,
但 不是 成立 在 这 地图 ,

但地图上找不到。

[wiː; wi][beg][tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ðæt][ðə; ði]['riːdʒən] [ðʌs] [neɪmd] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [noʊn]
we beg to offer the excuse that the region thus named is exceedingly well known
我们 求 到 提供 这 原谅 那 这 地区 因此 命名 是 非常 出色地 已知
[ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['bɑːgiˌoʊ] ,
in the Philippines as it contains Baguio ,
在 这 菲律宾 作为 它 包含 碧瑶 ,

我们只能解释说，这个被命名为"碧瑶"的地区在菲律宾非常有名。

[ðə; ði] [helθ] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .
the health resort of the Islands .
这 健康 采取 的 这 岛屿 .

岛上的疗养胜地。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdɚz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ][wiː; wi][rɪ'mɑːrk] [ðæt] ['bɛŋgət] [ɪz][æt; ət]
For the readers outside of the Archipelago we remark that Benguet is at
为了 这 读者 外部 的 这 群岛 我们 评论 那 本格特 是 在
['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌb'prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['prɑːvɪns] ,
present a subprovince of the Mountain Province ,
展示 一个 次级省份 的 这 山 省 ,

对于群岛以外的读者，我们在此说明，本格特目前是山地省的一个下辖省份。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [pɑːrt] .
of which it forms the southernmost part .
的 哪个 它 表格 这 最南端 部分 .

其中它是该州的最南端。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːgiˌoʊ][ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ɑːn] [pleɪt] [iː] .
The location of Baguio is shown on the map on Plate II .
这 地点 的 碧瑶 是 所示 在 这 地图 在 盘子 二 .

碧瑶的位置在图版二的地图上标出。

[ə; eɪ]['sɪmələr][rɪ'mɑːrk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][liː'pæntəu][ænd; ənd][bɑːn'tɑːk] , ['laɪkwaɪz] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A similar remark applies to Lepanto and Bontoc , likewise divisions of the
一个 相似的 评论 适用 到 勒班陀 和 邦托克 , 同样地 部门 的 这
['maʊnt(ə)n] ['prɑːvɪns] ,
Mountain Province ,
山 省 ,

类似的评论也适用于莱潘托和邦托克，它们同样是山地省的组成部分。

[huːz] ['kæpɪtəlz] , [sər'væntiːz] [ænd; ənd] [bɑːn'tɑːk] , [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [mæp] .

whose	capitals	,	Cervantes	and	Bontoc	,	are	indicated	on	the	same	map	.
谁	首都	,	塞万提斯	和	邦托克	,	是	表明的	在	这	相同的	地图	.

它们的首府塞万提斯和邦托克在同一张地图上都有标示。

[æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['evri] ['riːdər] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃn]

As	we	would	hardly	be	justified	in	assuming	that	every	reader	is	in	possession
作为	我们	会	几乎	是	合理的	在	假设	那	每一个	读者	是	在	拥有

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

of	a	detailed	map	of	the	Philippines	,
的	一个	详细的	地图	的	这	菲律宾	,

我们很难有理由假设每个读者都拥有菲律宾的详细地图，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [də'rekʃ(ə)nz]

and	a	knowledge	of	the	general	distribution	and	the	main	directions
和	一个	知识	的	这	一般的	分配	和	这	主要的	方向

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ['kʌntri] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

of	the	principal	mountain	systems	of	an	earthquake	country	is	important	,
的	这	主要的	山	系统	的	一个	地震	国家	是	重要的	,

了解地震多发国主要山脉的总体分布和走向非常重要。

[wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæp] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['deɪtə] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['dæʃɪz] ,

we	add	a	second	map	on	which	these	data	are	shown	by	means	of	dashes	,
我们	添加	一个	第二	地图	在	哪个	这些	数据	是	所示	经过	方法	的	破折号	,

我们添加了第二张地图，用虚线表示这些数据。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['saɪzmɪk] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

together	with	the	most	important	seismic	regions	,	and	the	positions	of	the
一起	和	这	最多	重要的	地震	地区	,	和	这	职位	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] ,

principal	towns	,
主要的	城镇	,

连同最重要的地震区和主要城镇的位置，

[beɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

bays	,	etc	.	,	mentioned	in	the	text	.
海湾	,	ETC	.	,	提及	在	这	文本	.

文中提到的海湾等。

([pleɪt] [iː] .)

(	Plate	II	.	)
(	盘子	二	.	)

（图版二）

[nɪr] [ðə; ði] [left] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [mæp] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪndeks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Near	the	left	margin	of	this	second	map	will	be	found	an	index	of	the
靠近	这	左边	利润	的	这	第二	地图	将要	是	成立	一个	指数	的	这

['saɪzmɪk] ['riːdʒənz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

seismic	regions	just	mentioned	,
地震	地区	只是	提及	,

在第二张地图的左侧边缘附近，可以找到前面提到的地震区域的索引。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ɪts] ['ɔːrdən(ə)l] ['nʌmbər] ([lɑːrdʒ] ['roʊmən] ['fɪgjərz]) .

each	of	them	being	represented	by	its	ordinal	number	(	large	Roman	figures	)	.
每个	的	他们	存在	代表	经过	它是	序数	数字	(	大的	罗马	数据	)	.

它们各自用序数（大罗马数字）表示。

[nɪr] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrdən(ə)l][ɪz] [pleɪst] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['əːθkweiks]

Near **each** **of** **these** **ordinals** **is** **placed** **the** **corresponding** **number** **of** **earthquakes**

靠近 每个 的 这些 序数 是 放置 这 相应的 数字 的 地震

[sɪns] - [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] (['ærəbɪk] ['fɪgjərz]) ,

since **1862** **contained** **in** **the** **catalogue** **(** **Arabic** **figures** **)** **,**

自从 - 包含 在 这 目录 (阿拉伯 数据) ,

每个序数旁边都标明了自 1862 年以来目录中收录的相应地震数量（阿拉伯数字）。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːloʊd] , [ɪn]['brækəts, 'brækɪts] , [baɪ][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['nʌmbər] ,

which **is** **followed** **,** **in** **brackets** **,** **by** **an** **analysis** **of** **the** **said** **number** **,**

哪个 是 随后 , 在 括号 , 经过 一个 分析 的 这 说 数字 ,

接下来，括号内是对所述数字的分析，

[ɪn] [wɪtʃ] ['roʊmən] ['fɪgjərz] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] , [skeɪl] [ʌv; əv][diː] ['rɔsi]

in **which** **Roman** **figures** **designate** **the** **degrees** **of** **the** **earthquake** **,** **scale** **of** **De** **Rossi**

在 哪个 罗马 数据 指定 这 学位 的 这 地震 , 规模 的 德 罗西

- ['fɔrəl] ,

- **Forel** **,**

- 福尔 ,

其中罗马数字表示地震的等级，即德罗西-福雷尔震级。

[waɪl] [smɔːl] ['ærəbɪk] ['fɪgjərz] , ['rɪt(ə)n] [laɪk] [ɪks'pəʊnənts] , [gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['əːθkweiks]

while **small** **Arabic** **figures** **,** **written** **like** **exponents** **,** **give** **the** **number** **of** **earthquakes**

尽管 小的 阿拉伯 数据 , 书面 喜欢 指数 , 给 这 数字 的 地震

[ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'tensəti] .

of **each** **degree** **of** **intensity** **.**

的 每个 程度 的 强度 .

而写成指数形式的小阿拉伯数字，则表示每种强度等级的地震数量。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][mæp][ɑːn] [pleɪt] [iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] -

In **drawing** **the** **map** **on** **Plate** **II** **it** **was** **not** **intended** **to** **represent** **the** **epicentric**

在 绘画 这 地图 在 盘子 二 它 曾是 不是 故意的 到 代表 这 -

['eriə] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɜːrθkweɪk] ['sentər] ([wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][mæp]

area **of** **every** **individual** **earthquake** **center** **(** **which** **would** **have** **crowded** **the** **map**

区域 的 每一个 个人 地震 中心 (哪个 会 有 挤 这 地图

[bɪ'jɑːnd] ['riːz(ə)nəb(ə)l]['limits]) ,

beyond **reasonable** **limits** **)** **,**

超过 合理的 限制) ,

在第二版图上绘制地图时，并不打算表示每个地震中心的震中区域（那样会使地图过于拥挤，超出合理范围）。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['saɪzmɪk]['riːdʒənz] .

but **rather** **to** **show** **the** **principal** **seismic** **regions** **.**

但 相当 到 展示 这 主要的 地震 地区 .

而是为了展示主要的地震区域。

[hens] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɝːvz] [kən'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['foʊkəs] .

Hence **most** **of** **these** **curves** **contain** **more** **than** **one** **focus** **.**

因此 最多 的 这些 曲线 包含 更多的 比 一 重点 .

因此，这些曲线大多包含多个焦点。

[ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd]

The **approximate** **position** **of** **each** **of** **the** **latter** **has** **,** **however** **,** **been** **indicated**

这 近似 位置 的 每个 的 这 后者 有 , 然而 , 到过 表明的

[baɪ][ə; eɪ][stɑːr] ,

by **a** **star** **,**

经过 一个 星星 ,

不过，后者的大致位置已用星号标出。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɪgjər] [pleɪst] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][stɑ:r] ['gɪvz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ə:θkweiks] [wɪtʃ]
while **the** **figure** **placed** **close** **to** **the** **star** **gives** **the** **number** **of** **earthquakes** **which**
尽管 这 数字 放置 关闭 到 这 星星 给予 这 数字 的 地震 哪个
[prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] ['sentər] .
proceeded **from** **the** **said** **center** **.**
继续 从 这 说 中心 .

而靠近星形的数字表示从该中心发生的地震次数。

[ə; eɪ][wɜ:rd][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ɪn][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:nstənt][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst]
A **word** **must** **be** **said** **in** **apology** **for** **the** **constant** **use** **in** **the** **following** **list**
一个 单词 必须 是 说 在 道歉 为了 这 持续的 使用 在 这 下列的 列表
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜ:rd] " [kən'vɛntoʊ] .
of **the** **Spanish** **word** **"** **convento** **.**
的 这 西班牙语 单词 " 修道院 .

对于以下列表中频繁使用西班牙语单词“convento”，必须表示歉意。

" [ðɪs] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [mi:nz] ['mɑ:nəsteri] , ['klɔɪstər] , [ɔ:r]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,
" **This** **word** **which** **means** **monastery** **,** **cloister** **,** **or** **convent** **,**
" 这 单词 哪个 方法 修道院 , 修道院 , 或者 修道院 ,

这个词的意思是修道院、隐修院或女修道院，

[ɪz][,ju:nɪ'vɜ:rsəli] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [,hæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
is **universally** **used** **in** **the** **Philippines** **to** **designate** **also** **the** **habitation** **of** **the**
是 普遍地 用过的 在 这 菲律宾 到 指定 还 这 居住地 的 这
['klɜ:rdʒi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] .
clergy **attached** **to** **a** **parish** **church** **.**
牧师 随附的 到 一个 教区 教会 .

在菲律宾，该词普遍用来指代教区教堂神职人员的住所。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli]
Although **these** **are** **,** **as** **a** **rule** **,** **spacious** **buildings** **and** **were** **formerly**
虽然 这些 是 , 作为 一个 规则 , 宽敞 建筑物 和 是 以前
[ɪn'hæbɪtɪd] [wel] - [naɪ] [ɪk'sklu:sɪvli] [baɪ]['freɪərz] ,
inhabited **well** **-** **nigh** **exclusively** **by** **friars** **,**
有人居住的 出色地 - 夜 只 经过 修士们 ,

虽然这些建筑通常都很宽敞，而且以前几乎完全由修士居住，

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑ:t]['prɑ:pərli][bi:; bi] [kɔ:ld] ['mɒnəstrɪz] .
they **can** **not** **properly** **be** **called** **monasteries** **.**
他们 能 不是 适当地 是 称为 修道院 .

它们不能被恰当地称为修道院。

['werfɔ:r] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['leŋθi] [,sɜ:rkəmlə'kju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜ:rd] " [kən'vɛntoʊ] "
Wherefore **,** **in** **order** **to** **avoid** **lengthy** **circumlocutions** **,** **the** **Spanish** **word** **"** **convento** **"**
因此 , 在 命令 到 避免 冗长 迂回表达 , 这 西班牙语 单词 " 修道院 "
[hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
has **been** **retained** **.**
有 到过 保留 .

因此，为了避免冗长的迂回表达，保留了西班牙语单词“convento”。

[ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ɪn]
The **reader** **who** **is** **not** **familiar** **with** **this** **country** **may** **find** **it** **strange** **that** **in**
这 读者 WHO 是 不是 熟悉的 和 这 国家 可能 寻找 它 奇怪的 那 在
[rɪ'pɔ:rtɪŋ] ['ɜ:rθkweɪk] ['dæmɪdʒɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rm]
reporting **earthquake** **damages** **so** **much** **emphasis** **appears** **to** **be** **laid** **on** **the** **harm**
报道 地震 损害 所以 很多 强调 出现 到 是 铺设 在 这 伤害
[dʌn] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd][kənvɛntoʊz] .
done **to** **churches** **and** **conventos** **.**
完毕 到 教堂 和 修道院 .

不熟悉这个国家的读者可能会觉得奇怪，在报道地震灾害时，似乎如此强调教堂和修道院所受到的损害。

[ðɪs] [ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ði:z] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði]['oʊnli]

This	is	easily	explained	by	the	fact	that	these	buildings	were	often	the	only
这	是	容易地	解释	经过	这	事实	那	这些	建筑物	是	经常	这	仅有的

['strʌktʃər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌmaɪzoʊ'saɪzməl] ['eriə] ,

structures	within	the	meizoseismal	area	,
结构	之内	这	强震	区域	,

这很容易解释，因为这些建筑物通常是中震区内唯一的建筑物。

[ænd; ənd] [bɪlt] ['nɪrli] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði][moʊst][səb'stænʃ(ə)l] ['mænər] .

and	built	nearly	everywhere	in	the	most	substantial	manner	.
和	建造	几乎	到处	在	这	最多	重大的	方式	.

几乎在所有地方都以最坚固的方式建造了房屋。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kætəlɔ:g] [wi:; wi][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ɪn'klu:dɪd] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pendɪks] ,

In	the	present	catalogue	we	have	also	included	,	by	way	of	an	appendix	,
在	这	展示	目录	我们	有	还	包括	,	经过	方式	的	一个	附录	,

在本目录中，我们还以附录的形式收录了以下内容：

[ðə; ði] ['ə:θkweiks] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][ˌmæri'ɑ:nəz][ɔ:r]

the	earthquakes	which	are	known	to	have	occurred	in	the	Marianas	or
这	地震	哪个	是	已知	到	有	发生	在	这	马里亚纳群岛	或者

[lə'droʊ.niz] [gru:p] [ʌv; əv]['aɪləndz] .

Ladrones	group	of	islands	.
梯子	团体	的	岛屿	.

已知发生在马里亚纳群岛或拉德罗内斯群岛的地震。

[waɪl] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] ['seprət] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

While	their	number	is	too	small	to	warrant	separate	publication	,
尽管	他们的	数字	是	也	小的	到	保证	分离	发布	,

虽然他们的数量太少，不足以单独出版，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk]

we	believe	that	the	data	concerning	them	will	be	welcome	to	the	earthquake
我们	相信	那	这	数据	有关	他们	将要	是	欢迎	到	这	地震

[ɪn'vestɪgeɪtər] . [['sɛvən]]

investigator	.	[	7	]
研究者	.	[	7	]

我们相信，有关他们的数据对地震调查人员来说是有用的。[7]

['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['ə:θkweiks] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] .

CATALOGUE	OF	VIOLENT	AND	DESTRUCTIVE	EARTHQUAKES	IN	THE	PHILIPPINES	.
目录	的	暴力	和	破坏性的	地震	在	这	菲律宾	.

菲律宾剧烈破坏性地震目录。

[noʊ] . [deɪt] .

No	.	Date	.
不	.	日期	.

编号。日期。

[ɪn'tensəti] .

Intensity	.
强度	.

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

Epicenter	and	effects	.
震中	和	效果	.

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .

Y	.	M	.	d	.	h	.	m	.
是	.	M	.	d	.	h	.	米	.

YM dhm

[wʌn] - ['vaɪ, 'vi:] - [θri:] - [ˌaɪ'ɛks][mə'nɪlə][ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['prɑ:vənsəz] .

1	1599	VI	25	3	20	IX	Manila	and	neighboring	provinces	.
1	-	六年级	-	3	-	第九章	马尼拉	和	邻接	省份	.

1 1599 VI 25 3 20 IX 马尼拉及邻近省份。

['dæmɪdʒd] ['meni] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] [ɪn][mə'nɪlə] ;

Damaged	many	private	buildings	in	Manila	;
损坏的	许多	私人的	建筑物	在	马尼拉	;

马尼拉多栋私人建筑遭到破坏;

[krækt] [ðə; ði] [vɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [tʃɜ:rtʃ] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

cracked	the	vault	of	the	Jesuit	Church	so	badly	that	it	had	to	be
裂纹	这	金库	的	这	耶稣会	教会	所以	糟糕	那	它	有	到	是

[di'mɔliʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['si:lɪŋ] ;

demolished	and	replaced	by	a	ceiling	;
已拆除	和	替换	经过	一个	天花板	;

耶稣会教堂的拱顶被撞得裂得很厉害，不得不拆除并重新安装天花板;

['fɪʃərd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv]['sæntoʊ][dəu'mi:ŋgəu] [tʃɜ:rtʃ] .

fissured	the	walls	and	ruined	the	roof	of	Santo	Domingo	Church	.
裂纹	这	墙壁	和	毁坏	这	屋顶	的	圣托	多明戈	教会	.

圣多明各教堂的墙壁出现裂缝，屋顶也被毁坏。

[ˌtu:'tu:] - [aɪ][ˌtu:'tu:] - -

2	1600	I	2	0	0
2	-	我	2	-	-

2 1600 I 2 0 0

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ɜ:rθkweɪk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [du'reɪʃn] [ɪn][mə'nɪlə] ; [ɪk'stent][ʌv; əv]

VIII	Earthquake	of	destructive	force	and	long	duration	in	Manila	;	extent	of
八	地震	的	破坏性的	力量	和	长的	期间	在	马尼拉	;	程度	的

['dæmɪdʒ] [ˌʌn'noʊn] .

damage	unknown	.
损害	未知	.

马尼拉发生第八次破坏性地震，持续时间长；损失程度未知。

[θri:] - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — — — ['vaɪ, 'vi:]['vaɪələnt][ænd; ənd][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['ɜ:rθkweɪk] .

3	1600	XI	—	—	—	VI	Violent	and	protracted	earthquake	.
3	-	十一	—	—	—	六年级	暴力	和	拖延	地震	.

3 1600 XI — — — VI 剧烈而持久的地震。

[fɔ:r] - [aɪ] - - — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][mə'nɪlə][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]['prɑ:vənsəz] .

4	1601	I	16	0	—	VIII	Manila	and	adjacent	provinces	.
4	-	我	-	-	—	八	马尼拉	和	邻近的	省份	.

1601 I 16 0 — VIII 马尼拉及邻近省份。

[dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ][tu:; tə][sʌm; səm] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ɪn][mə'nɪlə] .

Did	considerable	damage	to	some	churches	and	many	private	houses	in	Manila	.
做过	大量	损害	到	一些	教堂	和	许多	私人的	房屋	在	马尼拉	.

对马尼拉的一些教堂和许多民宅造成了相当大的破坏。

[ɪts] [du'reɪʃn] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [greɪt] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] ['sɛvən] ['mɪnɪts] [ðə; ði]

Its	duration	was	unusually	great	,	it	being	said	that	during	7	minutes	the
它是	期间	曾是	异常地	伟大的	,	它	存在	说	那	期间	7	分钟	这

[ʃɑ:ks] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəs] .

shocks	were	almost	continuous	.
冲击	是	几乎	连续的	.

其持续时间异常长，据说在 7 分钟内，冲击几乎是连续不断的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ded] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪndʒərd] .

There	were	several	dead	and	a	great	number	of	injured	.
那里	是	一些	死的	和	一个	伟大的	数字	的	受伤	.

有多人死亡，多人受伤。

[ðə; ði] [repɪ'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

The	repetitions	were	frequent	throughout	the	year	.
这	重复	是	频繁	自始至终	这	年	.

全年重复的情况都很频繁。

[faɪv] - [ˌɛksˌaɪ'aɪ][θriː] — — ['vaɪ, 'viː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ]['leitei]['aɪlənd] .

5	1608	XII	3	—	—	VI	-	VII	Leyte	Island	.
5	-	十二	3	—	—	六年级	-	七	莱特岛	岛	.

5 1608 XII 3 — — VI-VII 莱特岛。

['vaɪələnt] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['pæloʊ] ([iː][koʊst][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['leitei])

Violent	chiefly	in	the	country	around	Dulag	and	Palo	(	E	coast	of	northern	Leyte	)
暴力	主要	在	这	国家	大约	杜拉格	和	帕洛	(	E	海岸	的	北方	莱特岛	)

.

:

.

暴力事件主要发生在杜拉格和帕洛（莱特岛北部东海岸）周边地区。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strʌktɪv] .

It	does	not	appear	to	have	been	destructive	.
它	做	不是	出现	到	有	到过	破坏性的	.

它似乎没有造成破坏。

[sɪks] - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — — — [ˌaɪ'ɛks][mə'nɪlə][ænd; ənd]['prɑːvənsəz] [iːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

6	1610	XI	—	—	—	IX	Manila	and	provinces	east	of	it	.
6	-	十一	—	—	—	第九章	马尼拉	和	省份	东方	的	它	.

6 1610 XI — — — IX 马尼拉及其以东的省份。

['sevrəl] ['raɪtɜ-z] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " ['terəb(ə)l] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] ['prəugrest] [frʌm; frəm][iː][tuː; tə]

Several	writers	call	it	a	"	terrible	earthquake	which	progressed	from	E	to
一些	作家	称呼	它	一个	"	糟糕的	地震	哪个	进展	从	E	到

['dʌbljuː] .

W	.
W	.

一些作家称之为"从东向西蔓延的可怕地震"。

" ['sɛvən] - — — — — [ˌaɪ'ɛks][pɑː'nai]['aɪlənd] .

"	7	1620	—	—	—	—	IX	Panay	Island	.
"	7	-	—	—	—	—	第九章	帕奈岛	岛	.

"7 1620 — — — — IX 帕奈岛。

[greɪt] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] - ['rɪvər] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːrs] .

Great	convulsions	of	the	ground	;	the	Aclan	River	changed	its	course	.
伟大的	抽搐	的	这	地面	;	这	-	河	已更改	它是	课程	.

地面剧烈震动；阿克兰河改道。

[ðə; ði] [fjuː] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['distrikts] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

The	few	stone	buildings	in	the	affected	districts	,	as	,	for	instance	,	the	church
这	很少	石头	建筑物	在	这	做作的	地区	,	作为	,	为了	实例	,	这	教会

[æt; ət]['pɑːsi] ,

at	Passi	,
在	帕西	,

受灾地区为数不多的石砌建筑，例如帕西的教堂，

['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌiːləu'iːləu] , [wɜːr; wər]['bædli] [krækt] , [ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] ['iːðər] [fel] ,

Province	of	Iloilo	,	were	badly	cracked	,	the	wooden	structures	either	fell	,
省	的	伊洛伊洛	,	是	糟糕	裂纹	,	这	木制的	结构	任何一个	跌倒	,

伊洛伊洛省的木结构建筑严重开裂，有的甚至倒塌了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraits] , [ɔːr] [rɪ'meɪnd] [ɪn'klaɪnd][ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

owing	to	the	snapping	of	the	uprights	,	or	remained	inclined	in	various	directions	.
欠款	到	这	啪啪	的	这	立柱	,	或者	剩余	倾斜	在	各种各样的	方向	.

由于立柱断裂，或者向各个方向倾斜。

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] ['sʌfərd] [moʊst][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌiːləu'iːləu][ænd; ənd][kə'piːz] .

The	provinces	which	suffered	most	were	those	of	Iloilo	and	Capiz	.
这	省份	哪个	遭受	最多	是	那些	的	伊洛伊洛	和	卡皮兹	.

受灾最严重的省份是伊洛伊洛省和卡皮兹省。

[eɪt] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — — — [eks] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] .

8	1627	VIII	—	—	—	X	Northern	Luzon	.
8	-	八	—	—	—	X	北方	吕宋岛	.

8 1627 VIII — — — X 北吕宋岛。

[ðə; ði][hɪs'tɔːrɪənz]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['əːθkweiks] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gretɪst]

The	historians	mention	it	as	one	of	the	earthquakes	which	caused	the	greatest
这	历史学家	提到	它	作为	一	的	这	地震	哪个	导致	这	最

[kən'vʌlʃəŋ] [ɪn] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] ,

convulsions	in	northern	Luzon	,
抽搐	在	北方	吕宋岛	,

历史学家将其列为造成吕宋岛北部地区剧烈震动的地震之一。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ɪ'loʊˌkoʊs]['nɔːtei][ænd; ənd] [kɑgə'jɑn] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

especially	in	Ilocos	Norte	and	Cagayan	,	but	above	all	in	the	region	of	the
尤其	在	伊罗戈斯	北	和	卡加延	,	但	多于	全部	在	这	地区	的	这

['sentrəl] ['sentrəl] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] ,

Central	Central	Cordillera	,
中央	中央	科迪勒拉山脉	,

尤其是在北伊罗戈省和卡加延省，但最重要的是在中央科迪勒拉山脉地区。

[liˈpæntəu] , [ænd; ənd][bɑːn'tɑːk] .

Lepanto	,	and	Bontoc	.
勒班陀	,	和	邦托克	.

勒潘托和邦托克。

[ðə; ði]['deɪtə][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [veɪg] .

The	data	are	somewhat	vague	.
这	数据	是	有些	模糊的	.

数据有些模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌkærə'bæloʊ] ['maʊntnz] [səb'saidid] .

It	is	said	that	part	of	the	northern	Caraballo	Mountains	subsided	.
它	是	说	那	部分	的	这	北方	卡拉巴洛	山脉	平静下来	.

据说卡拉巴洛山脉北部的一部分发生了下沉。

[naɪn] - — — — — [ˌaɪ'ɛks] [ˌkɑːmə'riːnz] [ænd; ənd] [əl'baɪ] .

9	1628	—	—	—	—	IX	Camarines	and	Albay	.
9	-	—	—	—	—	第九章	卡马林斯	和	阿尔拜	.

9 1628 — — — — IX 卡马里内斯和阿尔拜。

[ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

A	destructive	earthquake	in	which	,	it	is	said	,
一个	破坏性的	地震	在	哪个	,	它	是	说	,

据说，这是一场破坏性极强的地震，

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][bɜːrst][ænd; ənd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][mʌd] [wɪtʃ] [swept]

a	mountain	burst	and	emitted	a	river	of	water	and	mud	which	swept
一个	山	爆裂	和	发射	一个	河	的	水	和	泥	哪个	扫荡

[ə'weɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˌkɑːmə'riːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

away	the	town	of	Camarines	and	others	.
离开	这	镇	的	卡马林斯	和	其他的	.

山体崩塌，喷涌出水和泥浆，冲毁了卡马里内斯镇等地。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌkɑːməˈriːnz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

The	name	of	Camarines	was	at	the	time	used	to	designate	the	present
这	姓名	的	卡马林斯	曾是	在	这	时间	用过的	到	指定	这	展示

[taʊn] [ʌv; əv] [kəˈmɑːlɪg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊps] [ʌv; əv] [mɑːˈjɔːn] [vɑːlˈkeɪnoʊ] .

town	of	Camalig	and	the	district	near	the	southern	slopes	of	Mayon	Volcano	.
镇	的	卡玛利格	和	这	区	靠近	这	南部	连续下坡	的	马荣火山	火山	.

当时的卡马里内斯（Camarines）这个名称指的是现在的卡马利格镇和马荣火山南坡附近的地区。

[ðə; ði] [flʌd] ['menʃ(ə)nd] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [sænd] , [vɑːlˈkænɪk] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [ləˈpɪlaɪ] ,

The	flood	mentioned	was	probably	an	avalanche	of	water	,	sand	,	volcanic	ashes	,	and	lapilli	,
这	洪水	提及	曾是	大概	一个	雪崩	的	水	,	沙	,	火山	灰烬	,	和	砾石	,

文中提到的洪水很可能是水、沙子、火山灰和火山砾的混合物引发的雪崩。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] ['ʌðər] [əˈkeiʒənz] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [vɑːlˈkeɪnoʊ] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [təˈrenʃ(ə)l] [reɪnz] .

such	as	also	on	other	occasions	have	occurred	on	the	slopes	of	the	same	volcano	during	periods	of	torrential	rains	.
这样的	作为	还	在	其他	场合	有	发生	在	这	连续下坡	的	这	相同的	火山	期间	时期	的	滂沱	雨	.

类似情况也曾发生在同一座火山的山坡上，在暴雨期间发生过。

[noʊ] . [[eɪt]]

No	.	[	8	]
不	.	[	8	]

编号[8]

[deɪt] .

Date	.
日期	.

日期。

[ɪnˈtensəti] .

Intensity	.
强度	.

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .

Epicenter	and	effects	.
震中	和	效果	.

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .

Y	.	M	.	d	.	h	.	m	.
是	.	M	.	d	.	h	.	米	.

YM dhm

- - [ˌɛksˌaɪˈaɪ] - — — [ˌaɪˈɛks] ['westərn] [ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] .

10	1636	XII	21	—	—	IX	Western	Mindanao	.
-	-	十二	-	—	—	第九章	西	棉兰老岛	.

10 1636 XII 21 — — IX 西棉兰老岛。

[dɪˈstrʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] .

Destructive	earthquake	.
破坏性的	地震	.

破坏性地震。

[ðə; ði] ['epɪsentər] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɪˈlɑːnə] [beɪ] .

The	epicenter	appears	to	have	been	in	Illana	Bay	.
这	震中	出现	到	有	到过	在	伊拉纳	湾	.

震中似乎位于伊拉纳湾。

[greɪt] ['lændslaɪdz][ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [pɔɪnt] [flɛtʃəs] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twiːn]

Great	landslides	are	reported	to	have	occurred	at	Point	Flechas	which	is	between
伟大的	山体滑坡	是	据报道	到	有	发生	在	观点	箭	哪个	是	之间

[ðə; ði] [beɪz] [ʌv; əv][ɪ'lɑːnə][ænd; ənd] - .

the	Bays	of	Illana	and	Sibuguey	.
这	海湾	的	伊拉纳	和	-	.

据报道，位于伊拉纳湾和锡布盖湾之间的弗莱查斯角发生了大规模山体滑坡。

- - [aɪ][fɔːr] — — [eks] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] .

11	1641	I	4	—	—	X	Northern	Luzon	.
-	-	我	4	—	—	X	北方	吕宋岛	.

11 1641 I 4 — — X 北吕宋。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] ,

Destructive	earthquake	,
破坏性的	地震	,

破坏性地震

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [greɪt] ['lændslaɪdz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd]

accompanied	by	great	landslides	in	the	mountains	and	eruptions	of	water	and
伴随	经过	伟大的	山体滑坡	在	这	山脉	和	喷发	的	水	和

[mʌd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] [wɪtʃ] [kəm'praiziz][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði]

mud	in	the	region	of	northern	Luzon	which	comprises	the	Provinces	of	the
泥	在	这	地区	的	北方	吕宋岛	哪个	包括	这	省份	的	这

[ɪ'loʊˌkoʊs] ,

Ilocos	,
伊罗戈斯	,

伴随着山区的大规模山体滑坡以及吕宋岛北部（包括伊罗戈斯省）的水和泥石流喷发，

[ʌv; əv] [kɑgə'jɑn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] ['sentrəl] .

of	Cagayan	,	and	the	Cordillera	Central	.
的	卡加延	,	和	这	科迪勒拉山脉	中央	.

卡加延省和科迪勒拉中部地区。

[ɔːl][ðə; ði][hɪs'tɔːrɪənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['kætəklɪzəm] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['ʃɔːrtli]

All	the	historians	of	the	Archipelago	mention	this	cataclysm	which	occurred	shortly
全部	这	历史学家	的	这	群岛	提到	这	灾难	哪个	发生	不久

['æftər][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['həjləj] .

after	the	almost	simultaneous	eruptions	of	Sanguir	and	Jolo	.
后	这	几乎	同时	喷发	的	-	和	霍洛	.

群岛的所有历史学家都提到了这场灾难，它发生在桑吉尔火山和霍洛火山几乎同时喷发之后不久。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - — [eks][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] ['ɜːrθkweɪk] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz]

12	1645	XI	30	20	—	X	The	most	terrible	earthquake	recorded	in	the	annals
-	-	十一	-	-	—	X	这	最多	糟糕的	地震	记录	在	这	志

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .

of	the	Archipelago	.
的	这	群岛	.

12 1645 XI 30 20 — X 群岛历史上记载的最可怕的地震。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [sed] [ðæt] [frʌm; frəm][mə'nɪlə][tuː; tə] [kɑgə'jɑn] [ænd; ənd][ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔːtei]

It	might	almost	be	said	that	from	Manila	to	Cagayan	and	Ilocos	Norte
它	可能	几乎	是	说	那	从	马尼拉	到	卡加延	和	伊罗戈斯	北

[ˌaɪ 'tiː] [left] [noʊ] [stoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

it	left	no	stone	upon	the	other	.
它	左边	不	石头	之上	这	其他	.

几乎可以说，从马尼拉到卡加延和北伊罗戈斯，它对彼此的影响无所不包。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

In	the	capital	,
在	这	首都	,

在首都，

[wer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd]
where **during** **the** **preceding** **fifty** **years** **a** **great** **number** **of** **stone** **buildings** **had**
在哪里 期间 这 前 五十 年 一个 伟大的 数字 的 石头 建筑物 有
[bɪn] [i'rektid] ,
been **erected** **,**
到过 竖立 ,

在前五十年间，这里曾建造了大量的石头建筑。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɜ:rtʃɪz] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət]
magnificent **churches** **,** **palaces** **,** **and** **public** **buildings** **,** **as** **well** **as** **private**
壮丽 教堂 , 宫殿 , 和 民众 建筑物 , 作为 出色地 作为 私人的
['rezɪdənsɪz] [ænd; ənd] ['vɪləz] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] ['fraɪtf(ə)l] .
residences **and** **villas** **,** **the** **destruction** **was** **frightful** **.**
住宅 和 别墅 , 这 破坏 曾是 可怕 .

宏伟的教堂、宫殿、公共建筑以及私人住宅和别墅都未能幸免，破坏程度令人震惊。

[ten] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [rekt] [ɪn'taɪərli] , [tu:; tə] [wɪt] : [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæp(ə)l] , [kə'θi:drəl] , ['sæntoʊ]
Ten **churches** **were** **wrecked** **entirely** **,** **to** **wit** **:** **the** **Royal** **Chapel** **,** **Cathedral** **,** **Santo**
十 教堂 是 损毁 完全 , 到 有 : 这 皇家 教堂 , 大教堂 , 圣托
[dəu'mi:ŋgəu] ,
Domingo **,**
多明戈 ,

十座教堂被彻底摧毁，分别是：皇家礼拜堂、大教堂、圣多明各教堂

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekts] [ænd; ənd] [fræn'sɪskən] , [ˌsænti:'eigəu] , [sæn] [æn'toʊnioʊ] , ['nweɪstrɑ:]
those **of** **the** **Recollects** **and** **Franciscans** **,** **Santiago** **,** **San** **Antonio** **,** **Nuestra**
那些 的 这 回忆 和 方济各会 , 圣地亚哥 , 圣 安东尼奥 , 我们的
[seɪ'njɔ:ɹə] [di:] ['gi:ə] ,
Señora **de** **Guia** **,**
夫人 德 指南 ,

那些回忆录和方济各会，圣地亚哥，圣安东尼奥，Nuestra Señora de Guia，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [bɪ'nɑ:ndoʊ] [ænd; ənd] [sæn] [mi'gel] ;
and **the** **parish** **churches** **of** **Binondo** **and** **San** **Miguel** **;**
和 这 教区 教堂 的 岷伦洛 和 圣 米格尔 ;

以及比农多和圣米格尔的教区教堂；

['oʊnli] [sæn] [ə'gɔstɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeʒʊɪt] [tʃɜ:rtʃ] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .
only **San** **Agustin** **and** **the** **Jesuit** **Church** **remained** **standing** **.**
仅有的 圣 奥古斯丁 和 这 耶稣会 教会 剩余 常设 .

只有圣奥古斯丁教堂和耶稣会教堂还屹立不倒。

[twelv] ['mɒnəstrɪz] , ['kɑ:lɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] ['ru:ɪnz] .
Twelve **monasteries** **,** **colleges** **,** **and** **hospitals** **were** **likewise** **converted** **into** **ruins** **.**
十二 修道院 , 大学 , 和 医院 是 同样地 转换 进入 废墟 .

十二座修道院、学院和医院也同样变成了废墟。

[noʊ] ['betər] ['fɛrd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
No **better** **fared** **the** **palace** **of** **the** **Governor** **-** **General** **,**
不 更好的 表现 这 宫殿 的 这 州长 - 一般的 ,

总督府的境况也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['ri:əl] [ˌɔ:di'ɛnsiə] [ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['rezɪdənsɪz] [wɪtʃ] , [æz; əz] [wʌn]
the **Real** **Audiencia** **and** **up** **to** **150** **of** **the** **finest** **residences** **which** **,** **as** **one**
这 真实的 听证会 和 向上 到 - 的 这 最好的 住宅 哪个 , 作为 一
['ɔ:θər] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] ,
author **puts** **it** **,**
作者 放置 它 ,

皇家审判院和多达 150 座最精美的住宅，正如一位作者所说：

" [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pæləs] .

"	in	other	cities	would	have	been	considerable	palaces	.
"	在	其他	城市	会	有	到过	大量	宫殿	.

“在其他城市，应该会有相当规模的宫殿。”

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['dæmɪdʒd] [tu:; tə] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt]

"	The	rest	of	the	private	houses	were	damaged	to	so	great	an	extent	that
"	这	休息	的	这	私人的	房屋	是	损坏的	到	所以	伟大的	一个	程度	那

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [di'mɔlɪʃt] .

the	majority	had	to	be	demolished	.
这	多数	有	到	是	已拆除	.

“其余的私人住宅受损程度非常严重，以至于大部分不得不拆除。”

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [kɪld] [ɪk'si:dɪd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd]

The	number	of	persons	killed	exceeded	600	and	the	total	of	killed	and
这	数字	的	人	被杀	超出	-	和	这	全部的	的	被杀	和

['ɪndʒərd] [ɪz] ['steɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [θri:] , - .

injured	is	stated	to	have	been	3	,	000	.
受伤	是	声明	到	有	到过	3	,	-	.

死亡人数超过 600 人，据称死伤总人数为 3000 人。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['vɪləz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Outside	of	Manila	there	was	a	general	destruction	of	villas	and	other
外部	的	马尼拉	那里	曾是	一个	一般的	破坏	的	别墅	和	其他

['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɑ:n] [bəuθ] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑsig] ['rɪvər] .

buildings	which	had	been	erected	on	both	banks	of	the	Pasig	River	.
建筑物	哪个	有	到过	竖立	在	两个都	银行	的	这	帕西格	河	.

马尼拉以外地区，帕西格河两岸的别墅和其他建筑物普遍遭到破坏。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɑ:vənsəz] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['strʌktʃər] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['miʃənəriz]

Throughout	the	neighboring	provinces	the	masonry	structures	built	by	the	missionaries
自始至终	这	邻接	省份	这	石工	结构	建造	经过	这	传教士

['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [mə'nɪlə] .

suffered	the	same	fate	as	those	in	Manila	.
遭受	这	相同的	命运	作为	那些	在	马尼拉	.

在邻近各省，传教士建造的砖石建筑都遭遇了与马尼拉同样的命运。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] ['prɑ:vənsəz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [greɪt] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] [ʌv; əv]

From	the	farthest	provinces	in	the	north	were	reported	great	alterations	of
从	这	最远	省份	在	这	北	是	据报道	伟大的	变化	的

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒəz] ,

the	surface	with	almost	complete	disappearance	of	some	native	villages	,
这	表面	和	几乎	完全的	消失	的	一些	本国的	村庄	,

据报道，最北部的省份地表发生了巨大变化，一些土著村落几乎完全消失。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] , [səb'saɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [pleɪnz] , [ɪ'rʌpʃənz] [ʌv; əv] [sænd] ,

changes	in	the	courses	of	rivers	,	subsidences	of	plains	,	eruptions	of	sand	,
变化	在	这	课程	的	河流	,	地面沉降	的	平原	,	喷发	的	沙	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

河流改道、平原沉降、沙丘喷发等。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['kwɑ:lɪfaɪ] [ðɪs] [dɪ'stɜ:rbəns] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zæstrəs]

All	the	writers	of	the	time	qualify	this	disturbance	as	the	most	disastrous
全部	这	作家	的	这	时间	资格	这	干扰	作为	这	最多	灾难性的

['ɜ:rθkweɪk] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn] [lu:'zɔn] ,

earthquake	not	only	in	Luzon	,
地震	不是	仅有的	在	吕宋岛	,

当时所有的作家都将这次地震描述为不仅是吕宋岛，而且是历史上最具灾难性的地震。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪn][mɪn'dɔːroʊ] , [ˌmærən'duːkeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] [saʊθ] [ʌv; əv][luː'zɔn] .

but	likewise	in	Mindoro	,	Marinduque	,	and	the	other	islands	south	of	Luzon	.
但	同样地	在	民都洛岛	,	马林杜克	,	和	这	其他	岛屿	南	的	吕宋岛	.

民都洛岛、马林杜克岛以及吕宋岛以南的其他岛屿也存在同样的情况。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [ˌkɑːmə'riːnz] [ænd; ənd] [əl'baɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv]

On	the	other	hand	,	the	provinces	of	Camarines	and	Albay	appear	to	have
在	这	其他	手	,	这	省份	的	卡马林斯	和	阿尔拜	出现	到	有

['sʌfərd] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

suffered	little	or	nothing	.
遭受	小的	或者	没有什么	.

另一方面，卡马里内斯省和阿尔拜省似乎几乎没有受到影响。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ][faɪv] - — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

13	1645	XII	5	23	—	VIII
-	-	十二	5	-	—	八

13 1645 XII 5 23 — VIII

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ]['ɔːlmoʊst] ['deɪli] [repɪ'tɪʃnz] [ænd; ənd]

The	earthquake	of	November	30	was	followed	by	almost	daily	repetitions	and
这	地震	的	十一月	-	曾是	随后	经过	几乎	日常的	重复	和

['kaʊntləs] ['ɑːftəʃɒks] ,

countless	aftershocks	,
无数	余震	,

11月30日地震之后，几乎每天都发生地震，余震数不胜数。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɑːn] [dɪ'sembər] [faɪv] ,

one	of	which	,	on	December	5	,
一	的	哪个	,	在	十二月	5	,

其中一起事件发生在12月5日，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'tensəti] [æz; əz][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['rekɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['bɪldɪŋz] ,

was	of	such	intensity	as	to	finish	the	wrecking	of	many	buildings	,
曾是	的	这样的	强度	作为	到	结束	这	破坏	的	许多	建筑物	,

其强度之大，以至于摧毁了许多建筑物。

" ['liːvɪŋ] [[æz; əz][ə; eɪ] ['krɑːnɪklər] [raɪts]] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	leaving	[	as	a	chronicler	writes	]	the	city	in	such	condition	that	it	was
"	离开	[	作为	一个	编年史家	写	]	这	城市	在	这样的	状况	那	它	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

impossible	to	walk	through	it	.
不可能的	到	走	通过	它	.

“离开时（正如一位编年史家所写），这座城市已经破败不堪，根本无法通行。”

" ['ɑːftəʃɒks] [ʌv; əv]['veriəb(ə)l] [fɔːrs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['friːkwənt] [θruː'aʊt] [æn; ən]

"	Aftershocks	of	variable	force	continued	to	be	very	frequent	throughout	an
"	余震	的	多变的	力量	持续	到	是	非常	频繁	自始至终	一个

[ɪn'taɪər] [jɪr] ;

entire	year	;
全部的	年	;

“余震强度不一，持续了一整年，而且非常频繁；

[ðæt] [ɪz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv] - .

that	is	,	until	the	end	of	1646	.
那	是	,	直到	这	结尾	的	-	.

也就是说，直到 1646 年底。

[noʊ] . [[naɪn]]

No	.	[	9	]
不	.	[	9	]

编号[9]

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . **M** . **d** . **h** . **m** .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — — — ['vaɪ, 'viː]
14 **1646** **III** **—** **—** **—** **VI**
- - 三、 — — — 六年级

14 1646 III — — — VI

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['krɑːnɪklɚz] ,
According **to** **several** **chroniclers** **,**
根据 到 一些 编年史家 ,

据几位编年史家记载，

[ðə; ði][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['ɑːftəʃɒks] [wɜːr; wər] [mɔːr] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['friːkwənt] [ænd; ənd]
the **aforementioned** **aftershocks** **were** **more** **were** **more** **frequent** **and**
这 上述 余震 是 更多的 是 更多的 频繁 和
[ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪn'tensəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
of **greater** **intensity** **during** **the** **month** **of** **March** **,**
的 更大的 强度 期间 这 月 的 行进 ,

上述余震在三月份更加频繁，强度也更大。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kærəktər] .
some **of** **them** **assuming** **a** **violent** **character** **.**
一些 的 他们 假设 一个 暴力 特点 .

其中一些表现出暴力倾向。

- - — — — — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['sʌðərn] [luː'zɔn] .
15 **1648** **—** **—** **—** **—** **VIII** **Southern** **Luzon** **.**
- - — — — — 八 南方 吕宋岛 .

15 1648 — — — — VIII 南吕宋。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] , ['dæmɪdʒɪŋ] ['meni] ['bɪldɪŋz] ([vɑːn] ['hɔf]) .
Very **violent** **earthquake** **,** **damaging** **many** **buildings** **(** **Von** **Hoff** **)** **.**
非常 暴力 地震 , 损害 许多 建筑物 (冯 霍夫) .

非常强烈的地震，许多建筑物遭到破坏（冯·霍夫）。

- - [viː][wʌn] — — ['vaɪ, 'viː] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['prɑːvənsəz] .
16 **1653** **V** **1** **—** **—** **VI** **Earthquake** **in** **Manila** **and** **surrounding** **provinces** **.**
- - V 1 — — 六年级 地震 在 马尼拉 和 周围 省份 .

16 1653 V 1 — — VI 马尼拉及周边省份发生地震。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - - — [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] .
17 **1658** **VIII** **20** **17** **—** **IX** **Destructive** **earthquake** **.**
- - 八 - - — 第九章 破坏性的 地震 .

17 1658 VIII 20 17 — IX 破坏性地震。

[sʌm; səm] [hɪs'tɔ:rɪənz] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - ; [bʌt; bət]

Some	historians	maintain	that	it	was	as	severe	as	that	of	1645	;	but
一些	历史学家	维持	那	它	曾是	作为	严重	作为	那	的	-	;	但

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [fju:ər] ['ru:ɪnz] ,

it	caused	fewer	ruins	,
它	导致	更少	废墟	,

一些历史学家认为，这次地震与1645年的地震一样严重；但造成的破坏较少。

['pɑ:rtli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] ,

partly	on	account	of	its	short	duration	,
部分	在	帐户	的	它是	短的	期间	,

部分原因是由于其持续时间较短，

['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [les] [haɪt] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['paʊər] [ɔ:r]

partly	because	it	found	buildings	of	less	height	and	greater	power	or
部分	因为	它	成立	建筑物	的	较少的	高度	和	更大的	力量	或者

[rɪ'zɪstəns] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [i'rektid] [bɪ'fɔ:r] - .

resistance	than	those	erected	before	1645	.
反抗	比	那些	竖立	前	-	.

部分原因是它发现的建筑物比 1645 年以前建造的建筑物高度更低，但强度或抵抗力更强。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [ʌv; əv] ['sæntə] ['klærə] [ænd; ənd] [dɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ]

Nevertheless	it	destroyed	the	monastery	of	Santa	Clara	and	did	great	damage
尽管如此	它	损毁	这	修道院	的	圣诞老人	克拉拉	和	做过	伟大的	损害

[tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊ'mɪnɪkənz] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekts] ,

to	the	churches	and	monasteries	of	the	Dominicans	and	Recollects	,
到	这	教堂	和	修道院	的	这	多米尼加人	和	回忆	,

然而，它摧毁了圣克拉拉修道院，并对多明我会和雷克莱特会的教堂和修道院造成了巨大破坏。

['laɪkwaɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɑ:rkɪɪ'pɪskəpəl] ['pæləs] , [ðə; ði] ['dʒeʒʊɪt] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

likewise	to	the	archiepiscopal	palace	,	the	Jesuit	College	,	and	a	considerable
同样地	到	这	大主教	宫殿	,	这	耶稣会	大学	,	和	一个	大量

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['bɪldɪŋz] .

number	of	private	buildings	.
数字	的	私人的	建筑物	.

同样的情况也发生在主教宫、耶稣会学院和相当多的私人建筑中。

[ðə; ði] [epɪ'sentrəl] ['ri:dʒən] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'klu:dɪd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [lu:'zɔn]

The	epicentral	region	appears	to	have	included	only	the	southern	part	of	Luzon
这	震中	地区	出现	到	有	包括	仅有的	这	南部	部分	的	吕宋岛

.

:

.

震中区域似乎只包括吕宋岛南部。

- - ['vaɪ, 'vi:] - — — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn] [mə'nɪlə] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['prɑ:vənsəz] .

18	1665	VI	19	—	—	VIII	Destructive	in	Manila	and	adjacent	provinces	.
-	-	六年级	-	—	—	八	破坏性的	在	马尼拉	和	邻近的	省份	.

18 1665 VI 19 — — VIII 对马尼拉及其邻近省份造成破坏。

[ɪn] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['haʊzɪz] - ['pɜ:sənz] ['perɪʃt] [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [wɜ:r; wər]

In	the	ruins	of	numerous	houses	19	persons	perished	and	many	more	were
在	这	废墟	的	很多的	房屋	-	人	遇难	和	许多	更多的	是

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

在众多房屋的废墟中，19人丧生，多人受伤。

[ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ['oʊnli][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [tuː; tə]

Of	**public**	**buildings**	**only**	**the**	**Jesuit**	**Church**	**is**	**mentioned**	**as**	**having**	**suffered**	**to**
的	民众	建筑物	仅有的	这	耶稣会	教会	是	提及	作为	拥有	遭受	到

[sʌm; səm][ɪk'stent] .

some	**extent**	**.**
一些	程度	.

公共建筑中，只有耶稣会教堂被提及遭受了一定程度的破坏。

\- - [iː] — — — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn] ['nɔːrðərn] [mɪn'dɔːroʊ][ænd; ənd][bə'tæŋ^əs] ['prɑːvɪns] .

19	**1675**	**II**	**—**	**—**	**—**	**VIII**	**Destructive**	**in**	**northern**	**Mindoro**	**and**	**Batangas**	**Province**	**.**
-	-	二	—	—	—	八	破坏性的	在	北方	民都洛岛	和	八打雁	省	.

19 1675 II — — — VIII 对民都洛岛北部和八打雁省造成破坏。

['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['lændslaɪdz] ,

Mention	**is**	**made**	**of**	**extensive**	**landslides**	**,**
提到	是	制成	的	广泛的	山体滑坡	,

文中提到了大规模山体滑坡，

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['fɪʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði][səb'saɪdnsˌ'sʌbsɪdns][ʌv; əv][lɑːrdʒ][trækts][ɑːn][ðə; ði]

the	**opening**	**of**	**many**	**fissures**	**and**	**the**	**subsidence**	**of**	**large**	**tracts**	**on**	**the**
这	开幕	的	许多	裂缝	和	这	地面沉降	的	大的	小册子	在	这

[biːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [koʊst][ʌv; əv][mɪn'dɔːroʊ] .

beach	**of**	**the**	**northeast**	**coast**	**of**	**Mindoro**	**.**
海滩	的	这	东北	海岸	的	民都洛岛	.

民都洛岛东北海岸海滩出现多处裂缝和大片区域下沉。

[ðə; ði] [repɪ'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] .

The	**repetitions**	**were**	**many**	**and**	**severe**	**.**
这	重复	是	许多	和	严重	.

重复的次数很多，而且非常严重。

\- - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - — — [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['dæmɪdʒd] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ɪn][mə'nɪlə] .

20	**1683**	**VIII**	**24**	**—**	**—**	**VII**	**Damaged**	**some**	**buildings**	**in**	**Manila**	**.**
-	-	八	-	—	—	七	损坏的	一些	建筑物	在	马尼拉	.

20 1683 VIII 24 — — VII 损坏了马尼拉的一些建筑物。

\- - [iː] — — — ['vaɪ, 'viː] ['sevrəl] ['vaɪələnt] ['əːθkweiks] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [kɔːzd] [noʊ]

21	**1687**	**II**	**—**	**—**	**—**	**VI**	**Several**	**violent**	**earthquakes**	**,**	**which**	**,**	**however**	**,**	**caused**	**no**
-	-	二	—	—	—	六年级	一些	暴力	地震	,	哪个	,	然而	,	导致	不

['noʊtəb(ə)l]['dæmɪdʒɪz] .

notable	**damages**	**.**
值得注意的	损害	.

21 1687 II — — — VI 几次强烈的地震，但没有造成明显的损失。

\- - — — — — [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['meni] ['krɑːnɪklɚz] [ə'ʃʊr] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]

22	**1699**	**—**	**—**	**—**	**—**	**VII**	**Many**	**chroniclers**	**assure**	**us**	**that**	**during**	**this**	**year**	**and**	**the**
-	-	—	—	—	—	七	许多	编年史家	保证	我们	那	期间	这	年	和	这

['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'strʌktɪv] ['əːθkweiks] ['vɪzɪtɪd] [mə'nɪlə] ;

following	**destructive**	**earthquakes**	**visited**	**Manila**	**;**
下列的	破坏性的	地震	到访	马尼拉	;

22 1699 — — — — VII 许多编年史家向我们保证，在这一年及之后，马尼拉遭受了破坏性地震；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	**there**	**is**	**great**	**confusion**	**as**	**to**	**the**	**days**	**and**	**months**	**in**	**which**	**they**
但	那里	是	伟大的	困惑	作为	到	这	天	和	几个月	在	哪个	他们

[ə'kɜːrd] .

occurred	**.**
发生	.

但对于这些事件发生的具体日期和月份，却存在很大的混乱。

- - [ˌaɪˈɛks] - — — [ˌviːˌaɪˈaɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv][tɑːl; 'tɑːɑːl][vɑːl'keɪnoʊ] .

23	1716	IX	24	—	—	VII	Vicinity	of	Taal	Volcano	.
-	-	第九章	-	—	—	七	附近	的	塔尔	火山	.

23 1716 IX 24 — — VII 塔尔火山附近。

['vaɪələnt][ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][rɪ'zɑːl] , [lə'guːnə] , [kə'vi.teɪ] , [ænd; ənd][bə'tæŋ^əs] .

Violent	in	Manila	and	the	Provinces	of	Rizal	,	Laguna	,	Cavite	,	and	Batangas	.
暴力	在	马尼拉	和	这	省份	的	黎刹	,	拉古纳	,	甲米地	,	和	八打雁	.

马尼拉及黎刹省、拉古纳省、甲米地省和八打雁省发生暴力事件。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] .

Connected	with	an	eruption	of	the	volcano	.
连接	和	一个	火山爆发	的	这	火山	.

与火山爆发有关。

[æt; ət] [iːtʃ] ['spæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [soʊ]['vaɪələntli] [ðæt] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

At	each	spasm	of	the	latter	the	earth	shook	so	violently	that	many	buildings	in
在	每个	痉挛	的	这	后者	这	地球	摇晃	所以	暴力	那	许多	建筑物	在

[mə'nɪlə][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ['menʃ(ə)nd] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [hɑːrm] ,

Manila	and	the	provinces	mentioned	suffered	much	harm	,
马尼拉	和	这	省份	提及	遭受	很多	伤害	,

每次地震爆发时，大地都会剧烈震动，导致马尼拉和上述省份的许多建筑物遭受严重损坏。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [leɪk] [bɑːmbɑn] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [sed]

especially	those	in	the	vicinity	of	Lake	Bombon	,	within	which	is	situated	the	said
尤其	那些	在	这	附近	的	湖	邦邦	,	之内	哪个	是	位于	这	说

[vɑːl'keɪnoʊ] .

volcano	.
火山	.

尤其是邦邦湖附近的居民，该火山就位于邦邦湖内。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - — — [ˌaɪˈɛks][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['veri]

24	1728	XI	28	—	—	IX	Remarkable	on	account	of	its	having	been	very
-	-	十一	-	—	—	第九章	卓越	在	帐户	的	它是	拥有	到过	非常

[pər'septəb(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .

perceptible	throughout	the	entire	Archipelago	.
可感知的	自始至终	这	全部的	群岛	.

24 1728 XI 28 — — IX 因其在整个群岛都非常明显而引人注目。

[kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪʤ][ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd] [taʊnz] [ɪn] ['sʌðərn] [luː'zɔn] .

Caused	considerable	damage	in	Manila	and	towns	in	southern	Luzon	.
导致	大量	损害	在	马尼拉	和	城镇	在	南部	吕宋岛	.

对马尼拉和吕宋岛南部城镇造成了相当大的破坏。

- - — — — — [ˌaɪˈɛks] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][tæ'jɑbɑs][ænd; ənd][lə'guːnə] ;

25	1730	—	—	—	—	IX	Destructive	in	the	Provinces	of	Tayabas	and	Laguna	;
-	-	—	—	—	—	第九章	破坏性的	在	这	省份	的	塔亚巴斯	和	拉古纳	;

25 1730 — — — — IX 塔亚巴斯省和拉古纳省的破坏性事件；

['ruːɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][kən'vɛntoʊ][æt; ət] [ænd; ənd] ['ʌðər]

ruined	the	church	and	the	church	and	convento	at	Mauban	and	other
毁坏	这	教会	和	这	教会	和	修道院	在	莫邦	和	其他

['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['prɑːvənsəz] .

buildings	in	this	and	other	towns	of	the	two	provinces	.
建筑物	在	这	和	其他	城镇	的	这	二	省份	.

摧毁了莫邦的教堂、教堂和修道院，以及这两个省份其他城镇的建筑物。

- - — — — — [ˌaɪˈɛks] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][tæ'jɑbɑs] ['prɑːvɪns] ,

26	1743	—	—	—	—	IX	Destructive	in	Tayabas	Province	,
-	-	—	—	—	—	第九章	破坏性的	在	塔亚巴斯	省	,

26 1743 — — — — IX 塔亚巴斯省的破坏性事件，

['rekɪŋ] ['meɪsənri] ['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [tæ'jɑbɑs] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
wrecking **masonry** **structures** **in** **the** **town** **of** **Tayabas** **and** **others** **.**
破坏 石工 结构 在 这 镇 的 塔亚巴斯 和 其他的 .

在塔亚巴斯镇及其他地区破坏砖石结构。

[noʊ] . [-]
No **.** **[** **10** **]**
不 . [-]

第[10]号

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity **.**
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** **.**
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .
Y **.** **M** **.** **d** **.** **h** **.** **m** **.**
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - [naɪn] — [ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][tɑːl; 'tɑːɑːl][vɑːl'keɪnoʊ] ,
27 **1749** **VIII** **12** **9** **—** **IX** **A** **violent** **eruption** **of** **Taal** **Volcano** **,**
- - 八 - 9 — 第九章 一个 暴力 火山爆发 的 塔尔 火山 ,

27 1749 VIII 12 9 — IX 塔尔火山猛烈喷发，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [greɪt] ['hævək][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [bɑːmbɑn] .
which **caused** **great** **havoc** **in** **all** **the** **towns** **on** **the** **shores** **of** **Lake** **Bombon** **.**
哪个 导致 伟大的 混乱 在 全部 这 城镇 在 这 海岸 的 湖 邦邦 .

这给邦邦湖沿岸的所有城镇造成了巨大的破坏。

[ðə; ði] [ʃɑːks] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənid] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərˈmɪtənt] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ]
The **shocks** **which** **accompanied** **each** **of** **the** **intermittent** **outbursts** **of** **the** **volcano**
这 冲击 哪个 伴随 每个 的 这 间歇性的 爆发 的 这 火山
[wɜːr; wər][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [ðeɪ] [left]['hɑːrdli]['eni] ['bɪldɪŋ] [ʌn'dæmɪdʒd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz]
were **so** **severe** **that** **they** **left** **hardly** **any** **building** **undamaged** **throughout** **the** **provinces**
是 所以 严重 那 他们 左边 几乎 任何 建筑 未受损 自始至终 这 省份
[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][məˈnɪlə] — [rɪ'zɑːl] ,
in **the** **neighborhood** **of** **Manila** **—** **Rizal** **,**
在 这 邻里 的 马尼拉 — 黎刹 ,

火山间歇性喷发伴随的每次震动都非常强烈，以至于马尼拉附近各省（黎刹省）几乎没有建筑物幸免于难。

[ləˈguːnə] , [kə'viːteɪ] , [bə'tæŋ^əs] , [tæ'jɑbɑs] , [ænd; ənd][ɪn] ['nɔːrðərn] [mɪn'dɔːroʊ] .
Laguna **,** **Cavite** **,** **Batangas** **,** **Tayabas** **,** **and** **in** **northern** **Mindoro** **.**
拉古纳 , 甲米地 , 八打雁 , 塔亚巴斯 , 和 在 北方 民都洛岛 .

拉古纳、甲米地、八打雁、塔亚巴斯和民都洛岛北部。

[ðə; ði] [kənˈvʌlʃəŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ; [dɪs'pleɪsmənt] [ə'kɜːrd]
The **convulsions** **of** **the** **ground** **were** **very** **remarkable** **;** **displacement** **occurred**
这 抽搐 的 这 地面 是 非常 卓越 ; 位移 发生
[ænd; ənd] ['fɪʃərz] , [bəuθ][waɪd][ænd; ənd] [diːp] ,
and **fissures** **,** **both** **wide** **and** **deep** **,**
和 裂缝 , 两个都 宽的 和 深的 ,

地面的剧烈震动非常显著；发生了位移，出现了又宽又深的裂缝。

['oʊpənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][bə'tæŋ^əs][ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɪn][kə'vi.teɪ] ['prɑ:vɪns] , [ʌp]

opened	**in**	**the**	**entire**	**Province**	**of**	**Batangas**	**and**	**likewise**	**in**	**Cavite**	**Province**	**,**	**up**
打开	在	这	全部的	省	的	八打雁	和	同样地	在	甲米地	省	,	向上

[tu:; tə] [leɪk] [beɪ] .

to	**Lake**	**Bay**	**.**
到	湖	湾	.

在整个八打雁省和甲米地省，直至湖湾地区，均已开放。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] ['meni] [deɪz] ,

As	**the**	**shocks**	**occurred**	**during**	**many**	**days**	**,**
作为	这	冲击	发生	期间	许多	天	,

由于冲击波持续了多天，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [mə'nɪləz] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'bændənd] [ðə; ði] [wɔ:ld] ['sɪti] [ænd; ənd] [lɪvd] ['ʌndər]

the	**majority**	**of**	**Manila's**	**inhabitants**	**abandoned**	**the**	**Walled**	**City**	**and**	**lived**	**under**
这	多数	的	马尼拉的	居民	弃	这	有围墙的	城市	和	居住地	在下面

[tents] [ɔ:r][ɪn] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ˌbæm'bu:][ænd; ənd]['naɪpə; 'ni:pə] .

tents	**or**	**in**	**structures**	**of**	**bamboo**	**and**	**nipa**	**.**
帐篷	或者	在	结构	的	竹子	和	尼帕棕榈	.

马尼拉的大部分居民放弃了城墙，住在帐篷里或竹子和尼帕棕榈搭建的房屋里。

[ðə; ði] ['gretɪst] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ə:θkweiks] [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,

The	**greatest**	**force**	**of**	**the**	**earthquakes**	**and**	**,**	**consequently**	**,**
这	最	力量	的	这	地震	和	,	最后	,

地震的最大威力，以及由此产生的后果，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌp'hi:vəlz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] ['stretʃiŋ] [frʌm; frəm]

the	**greatest**	**upheavals**	**seem**	**to**	**have**	**occurred**	**in**	**the**	**region**	**stretching**	**from**
这	最	动荡	似乎	到	有	发生	在	这	地区	伸展	从

[tɑ:l; 'tɑ:ɑ:l][vɑ:l'keɪnoʊ] [tɔ:rd] [tə'li:m]['aɪlənd] ([leɪk] [beɪ]) [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæn.ti'poʊ.loʊ]['maʊnt(ə)n]

Taal	**Volcano**	**toward**	**Talim**	**Island**	**(**	**Lake**	**Bay**	**)**	**and**	**the**	**Antipolo**	**Mountain**
塔尔	火山	朝向	塔利姆	岛	(	湖	湾	)	和	这	安蒂波洛	山

[reɪndʒ] .

Range	**.**
范围	.

最大的动荡似乎发生在从塔尔火山延伸到塔利姆岛（湖湾）和安蒂波洛山脉的地区。

[repɪ'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəʃɒks] [wɜ:r; wər]['fri:kwənt] ['dʊrɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .

Repetitions	**and**	**aftershocks**	**were**	**frequent**	**during**	**nearly**	**a**	**year**	**.**
重复	和	余震	是	频繁	期间	几乎	一个	年	.

在近一年的时间里，震感和余震频繁发生。

- - [vi:] - - — [eks] [ə'nʌðər] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][tɑ:l; 'tɑ:ɑ:l][vɑ:l'keɪnoʊ] ,

28	**1754**	**V**	**15**	**21**	**—**	**X**	**Another**	**eruption**	**of**	**Taal**	**Volcano**	**,**
-	-	V	-	-	—	X	其他	火山爆发	的	塔尔	火山	,

28 1754 V 15 21 — X 塔尔火山再次喷发，

[ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

the	**most**	**terrible**	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**Islands**	**.**
这	最多	糟糕的	在	这	历史	的	这	岛屿	.

群岛历史上最可怕的灾难。

[ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [leɪk] [bɑ:mbɑn][wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [kəm'pli:tli] .

All	**the**	**towns**	**which**	**surrounded**	**Lake**	**Bombon**	**were**	**destroyed**	**completely**	**.**
全部	这	城镇	哪个	包围	湖	邦邦	是	损毁	完全地	.

邦邦湖周围的所有城镇都被彻底摧毁了。

[wen] [ˌri:'bɪlt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

When	**rebuilt**	**,**	**they**	**were**	**placed**	**at**	**a**	**distance**	**from**	**the**	**lake**	**.**
什么时候	重建	,	他们	是	放置	在	一个	距离	从	这	湖	.

重建后，它们被放置在距离湖泊一段距离的地方。

[ðer; ðər] [ə'kɜ:rd] [moʊst]['vaɪələnt] ['ə:θkweiks] [wɪtʃ] [prə'du:st] [dɪ'zæstər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
There **occurred** **most** **violent** **earthquakes** **which** **produced** **disasters** **in** **the** **neighboring**
那里 发生 最多 暴力 地震 哪个 生产 灾难 在 这 邻接
['prɑ:vənsəz]['i:kwəl] [tu:] ,
provinces **equal** **too** **,**
省份 平等的 也 ,

发生了多次强烈地震，给邻近省份也造成了同样严重的灾害。

[ɪf] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] - .
if **not** **exceeding** **those** **of** **1749** **.**
如果 不是 超过 那些 的 - .

如果不超过 1749 年的水平。

[ðə; ði]['spæzəmz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [du'reɪʃn] , ['læstɪd]['sɛvən] [mʌnθs] ,
The **spasms** **,** **separated** **by** **intervals** **of** **greater** **or** **less** **duration** **,** **lasted** **7** **months** **,**
这 痉挛 , 分开 经过 间隔 的 更大的 或者较少的 期间 , 持续 7 几个月 ,

痉挛发作间隔长短不一，持续了7个月。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['aʊtˌbɜ:sts] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['veri] [ɪn'tens] ['ə:θkweiks] [wɪtʃ]
the **principal** **outbursts** **being** **always** **accompanied** **by** **very** **intense** **earthquakes** **which**
这 主要的 爆发 存在 总是 伴随 经过 非常 激烈的 地震 哪个
[meɪd] [ðəm'selvz] [felt] [θru:'aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][lu:'zɔn] ,
made **themselves** **felt** **throughout** **a** **large** **part** **of** **Luzon** **,**
制成 他们自己 毛毡 自始至终 一个 大的 部分 的 吕宋岛 ,

主要的火山爆发总是伴随着非常强烈的地震，吕宋岛大部分地区都有震感。

[ɑ:n][mɪn'dɔ:roʊ]['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [pɑ:'nai] .
on **Mindoro** **Island** **,** **and** **northern** **Panay** **.**
在 民都洛岛 岛 , 和 北方 帕奈岛 .

在民都洛岛和帕奈岛北部。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ]['sɛvən] - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] , [bʌt; bət][dɪd] ['veri] [slaɪt] ['dæmɪdʒ]
29 **1766** **XII** **7** **10** **45** **VII** **A** **violent** **earthquake** **,** **but** **did** **very** **slight** **damage**
- - 十二 7 - - 七 一个 暴力 地震 , 但 做过 非常 轻微 损害
[ɪn][mə'nɪlə] .
in **Manila** **.**
在 马尼拉 .

29 1766 XII 7 10 45 VII 一场强烈的地震，但对马尼拉造成的破坏很小。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ['meni] [mɔ:r] ['ə:θkweiks] [ʌv; əv] [les] [ɪn'tensəti] [wɜ:r; wər][felt] ;
During **the** **month** **many** **more** **earthquakes** **of** **less** **intensity** **were** **felt** **;**
期间 这 月 许多 更多的 地震 的 较少的 强度 是 毛毡 ;

本月还发生了多次强度较小的地震；

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fri:kwənt] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['ɔ:gəst] .
in **fact** **they** **had** **been** **frequent** **ever** **since** **the** **preceding** **August** **.**
在 事实 他们 有 到过 频繁 曾经 自从 这 前 八月 .

事实上，自上年八月以来，这种情况就一直很频繁。

[ðer; ðər][ɪg'zɪst][noʊ]['deɪtə] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [ə'raʊnd] [mə'nɪlə] .
There **exist** **no** **data** **concerning** **the** **provinces** **around** **Manila** **.**
那里 存在 不 数据 有关 这 省份 大约 马尼拉 .

目前尚无关于马尼拉周边省份的数据。

- - [i:][eɪt][wʌn][faɪv][ˌvi:ˌaɪ'aɪ][mə'nɪlə][ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['prɑ:vənsəz] .
30 **1767** **II** **8** **1** **5** **VII** **Manila** **and** **neighboring** **provinces** **.**
- - 二 8 1 5 七 马尼拉 和 邻接 省份 .

30 1767 II 8 1 5 VII 马尼拉和邻近省份。

['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] , [ˌpri'siːdid] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['nuːmərəs] [ʃɑːks] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [ɪn'tensəti]
Violent **earthquake** **,** **preceded** **and** **followed** **by** **numerous** **shocks** **of** **smaller** **intensity**
暴力 地震 , 之前 和 随后 经过 很多的 冲击 的 较小的 强度
.
:
·

强烈地震，前后均有多次强度较小的余震。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] .
31 **1767** **XI** **13** **15** **25** **VII** **Very** **violent** **.**
- - 十一 - - - 七 非常 暴力 .

31 1767 XI 13 15 25 VII 非常暴力。

[ɪn] [mə'nɪlə] [ə; eɪ] [fjuː] [wɔːlz] [fel] [ænd; ənd] [taɪl] [ruːfs] [sægd] .
In **Manila** **a** **few** **walls** **fell** **and** **tile** **roofs** **sagged** **.**
在 马尼拉 一个 很少 墙壁 跌倒 和 瓦 屋顶 下垂 .

在马尼拉，一些墙壁倒塌，瓦片屋顶下陷。

[slaɪt] [repɪ'tɪʃnz] [mɑːrkt] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] .
Slight **repetitions** **marked** **the** **succeeding** **days** **.**
轻微 重复 标记 这 成功 天 .

接下来的日子里，情况略有重复。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['prɑːvənsəz] .
Nothing **is** **known** **of** **the** **happenings** **in** **the** **near** **-** **by** **provinces** **.**
没有什么 是 已知 的 这 事件 在 这 靠近 - 经过 省份 .

邻近省份发生的事情尚不清楚。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — - — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] .
32 **1770** **XII** **—** **23** **—** **VIII** **Destructive** **earthquake** **.**
- - 十二 — - — 八 破坏性的 地震 .

32 1770 XII — 23 — VIII 破坏性地震。

['mɪstər] . - [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rekt] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn] [mə'nɪlə] .
Mr **.** **Sonnerat** **states** **that** **it** **wrecked** **many** **houses** **in** **Manila** **.**
先生 . - 各州 那 它 损毁 许多 房屋 在 马尼拉 .

索纳拉特先生表示，它摧毁了马尼拉的许多房屋。

[ðɪs] ['trævələr] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [beɪ] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] ;
This **traveler** **was** **at** **the** **time** **on** **board** **a** **ship** **in** **the** **very** **Bay** **of** **Manila** **;**
这 游客 曾是 在 这 时间 在 木板 一个 船 在 这 非常 湾 的 马尼拉 ;

这位旅行者当时正在马尼拉湾的一艘船上；

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɑːn] [wɪtʃ]
hence **it** **is** **very** **strange** **that** **he** **does** **not** **give** **the** **day** **of** **the** **month** **on** **which**
因此 它 是 非常 奇怪的 那 他 做 不是 给 这 天 的 这 月 在 哪个
[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [tʊk] [pleɪs] .
the **disaster** **took** **place** **.**
这 灾难 采取 地方 .

因此，他没有给出灾难发生的具体日期，这非常奇怪。

- - [iː] [wʌn] — — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [leɪd] [ɪn] ['ruːɪnz] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɪn]
33 **1771** **II** **1** **—** **—** **VIII** **Very** **severe** **earthquake** **which** **laid** **in** **ruins** **several** **buildings** **in**
- - 二 1 — — 八 非常 严重 地震 哪个 铺设 在 废墟 一些 建筑物 在
[mə'nɪlə] ,
Manila **,**
马尼拉 ,

33 1771 II 1 — — VIII 非常强烈的地震，马尼拉的多座建筑物被夷为平地，

[ɪk'spres] ['menʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['nweɪstrɑː] [seɪ'njɔːɹə] [diː] ['giːə] [ɪn] ['ɜːrmɪtə] ,
express **mention** **being** **made** **of** **the** **Church** **of** **Nuestra** **Señora** **de** **Guia** **in** **Ermita** **,**
表达 提到 存在 制成 的 这 教会 的 我们的 夫人 德 指南 在 埃尔米塔 ,

明确提到埃尔米塔的 Nuestra Señora de Guia 教堂，

[ə; eɪ]['sʌbɜ:rb][ʌv; əv][mə'nɪlə] .
a **suburb** **of** **Manila** **.**
一个 市郊 的 马尼拉 .

马尼拉郊区。

[ðɪs] [ɪz]['prɑ:bəbli][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɜ:rbəns] [wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] ,
This **is** **probably** **the** **same** **disturbance** **which** **,** **according** **to** **some** **writers** **,**
这 是 大概 这 相同的 干扰 哪个 , 根据 到 一些 作家 ,

这可能与一些作家所说的同一种干扰有关：

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌæn.ti'poʊ.loʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn]
in **the** **beginning** **of** **February** **damaged** **the** **church** **of** **Antipolo** **and** **others** **in**
在 这 开始 的 二月 损坏的 这 教会 的 安蒂波洛 和 其他的 在
[lɑ:][lə'gu:nə][ænd; ənd][kə'vi.teɪ]['prɑ:vənsəz] .
La **Laguna** **and** **Cavite** **Provinces** **.**
拉 拉古纳 和 甲米地 省份 .

二月初，安蒂波洛教堂以及拉古纳省和甲米地省的其他教堂遭到破坏。

- - [ˌaɪ 'vi:] - — — ['vaɪ, 'vi:]['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn][də'pi:tɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
34 **1783** **IV** **19** **—** **—** **VI** **Violent** **earthquake** **in** **Dapitan** **and** **the** **whole** **of**
- - 第四 - — — 六年级 暴力 地震 在 达皮坦 和 这 所有的 的
[ˌnɔ:rθ'westərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .
northwestern **Mindanao** **.**
西北 棉兰老岛 .

34 1783 IV 19 — — VI 达皮坦和整个棉兰老岛西北部发生强烈地震。

- - [vi:] - [sɪks] — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt][ɪn] ['sʌðərn] [pɑ:'nai] ,
35 **1787** **V** **13** **6** **—** **VIII** **Very** **violent** **in** **southern** **Panay** **,**
- - V - 6 — 八 非常 暴力 在 南部 帕奈岛 ,

35 1787 V 13 6 — VIII 帕奈岛南部发生非常暴力事件，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ˌi:ləu'i:ləu] .
especially **in** **the** **Province** **of** **Iloilo** **.**
尤其 在 这 省 的 伊洛伊洛 .

尤其是在伊洛伊洛省。

[noʊ] . [-]
No **.** **[** **11** **]**
不 . [-]

第[11]号

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity **.**
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** **.**
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .
Y **.** **M** **.** **d** **.** **h** **.** **m** **.**
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌviːˌaɪˈaɪ] - ['sɛvən] — [eks][pɑː'nai]['aɪlənd] .

36	1787	VII	13	7	—	X	Panay	Island	.
-	-	七	-	7	—	X	帕奈岛	岛	.

36 1787 VII 13 7 — X 帕奈岛。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [left][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [struːn] [wɪð; wɪθ]['ruːɪnz] .

A	terrible	earthquake	which	left	the	whole	island	strewn	with	ruins	.
一个	糟糕的	地震	哪个	左边	这	所有的	岛	散落的	和	废墟	.

一场可怕的地震将整个岛屿夷为平地，到处都是废墟。

[ʌv; əv] - [tuː; tə] - [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][kənvɛntoʊz][ɪn][ˌiːləu'iːləu] ['prɑːvɪns] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː]

Of	15	to	20	churches	and	conventos	in	Iloilo	Province	only	two	or	three
的	-	到	-	教堂	和	修道院	在	伊洛伊洛	省	仅有的	二	或者	三

[rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ;

remained	standing	;
剩余	常设	;

伊洛伊洛省的15至20座教堂和修道院中，仅剩下两三座屹立不倒；

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] , [kə'piːz][ænd; ənd] [æn'tiːk] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [les]

in	the	two	other	provinces	,	Capiz	and	Antique	,	the	destruction	was	less
在	这	二	其他	省份	,	卡皮兹	和	古董	,	这	破坏	曾是	较少的

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

universal	.
普遍的	.

在另外两个省份卡皮兹省和安蒂克省，破坏程度没有那么普遍。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɪk] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ˌiːləu'iːləu][wɜːr; wər] [briːtʃt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

Even	the	thick	walls	of	the	fort	at	Iloilo	were	breached	in	many	places	.
甚至	这	厚的	墙壁	的	这	堡	在	伊洛伊洛	是	违规	在	许多	地方	.

即使是伊洛伊洛堡垒厚实的城墙也在多处被攻破。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [səb'saɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd]['lændslaɪdz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

There	were	subsidences	in	the	plains	and	landslides	in	the	mountains	and
那里	是	地面沉降	在	这	平原	和	山体滑坡	在	这	山脉	和

['maɪti] ['fɪʃərz] ['oʊpənd] .

mighty	fissures	opened	.
强大的	裂缝	打开	.

平原地区发生地面沉降，山区发生山体滑坡，并出现了巨大的裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktəms][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] : [ɪn][wʌn] ['bɪldɪŋ] - ['pɝːsənz] ['perɪʃt] .

It	is	stated	that	the	victims	were	numerous	:	in	one	building	15	persons	perished	.
它	是	声明	那	这	受害者	是	很多的	:	在	一	建筑	-	人	遇难	.

据称遇难者众多：仅一栋建筑物内就有 15 人丧生。

- - — — — — [ˌaɪ'ɛks] ['meni] ['raɪtɝz] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [ə; eɪ][moʊst]['vaɪələnt]

37	1796	—	—	—	—	IX	Many	writers	assert	that	during	this	year	a	most	violent
-	-	—	—	—	—	第九章	许多	作家	断言	那	期间	这	年	一个	最多	暴力

['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [mə'nɪlə][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [sɪ'vɪr] [repɪ'tɪʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

earthquake	shook	Manila	and	was	followed	by	severe	repetitions	during	the
地震	摇晃	马尼拉	和	曾是	随后	经过	严重	重复	期间	这

[sək'siːdɪŋ] - [deɪz] .

succeeding	20	days	.
成功	-	天	.

37 1796 — — — IX 许多作家断言，在这一年里，一场极其强烈的地震袭击了马尼拉，并在接下来的 20 天里发生了严重的重复地震。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] [kweɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] ,

But	,	although	all	agree	that	the	quake	was	destructive	,
但	,	虽然	全部	同意	那	这	地震	曾是	破坏性的	,

但是，尽管所有人都一致认为地震造成了破坏，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gɪvz] [prɪ'saɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪ'fekts] .

not	one	of	them	gives	precise	information	as	to	its	effects	.
不是	一	的	他们	给予	精确的	信息	作为	到	它是	效果	.

它们都没有提供关于其效果的准确信息。

- - [iː] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — - — [ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [bʌt; bət][nɑːt] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][mə'nɪlə]

38	1797	II	-	III	—	14	—	VII	A	violent	earthquake	but	not	destructive	in	Manila
-	-	二	-	三、	—	-	—	七	一个	暴力	地震	但	不是	破坏性的	在	马尼拉

[tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['februeri] - [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] .

took	place	between	February	11	and	March	7	.
采取	地方	之间	二月	-	和	行进	7	.

38 1797 II-III — 14 — VII 2月11日至3月7日期间，马尼拉发生了一次强烈地震，但没有造成破坏。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪʃərd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [taɪl] [ruːfs] .

It	fissured	walls	and	ruined	tile	roofs	.
它	裂纹	墙壁	和	毁坏	瓦	屋顶	.

它使墙壁开裂，毁坏了瓦片屋顶。

- - [eks][faɪv] — — [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [ˌkɑːmə'riːnz] ['prɑːvɪns] .

39	1811	X	5	—	—	IX	Destructive	earthquake	in	Camarines	Province	.
-	-	X	5	—	—	第九章	破坏性的	地震	在	卡马林斯	省	.

39 1811 X 5 — — IX 卡马里内斯省发生破坏性地震。

[ˌaɪ 'tiː] [rekt] ['meni] [tʃɜːrtʃɪz] , [kənvɛntoʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

It	wrecked	many	churches	,	conventos	,	and	other	buildings	throughout	the
它	损毁	许多	教堂	,	修道院	,	和	其他	建筑物	自始至终	这

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

它摧毁了该省许多教堂、修道院和其他建筑物。

[frʌm; frəm][sæn] [miˈgel] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [əl'baɪ] .

from	San	Miguel	Bay	to	the	vicinity	of	Albay	.
从	圣	米格尔	湾	到	这	附近	的	阿尔拜	.

从圣米格尔湾到阿尔拜附近。

- - [iː][ˌtuː'tuː] — — [ˌviːˌaɪ'aɪ] [əl'baɪ] .

40	1814	II	2	—	—	VII	Albay	.
-	-	二	2	—	—	七	阿尔拜	.

40 1814 II 2 — — VII 阿尔拜。

['vaɪələnt] ['əːθkweiks] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑː'jɔːn]

Violent	earthquakes	which	preceded	and	accompanied	the	great	eruption	of	Mayon
暴力	地震	哪个	之前	和	伴随	这	伟大的	火山爆发	的	马荣火山

[vɑːl'keɪnoʊ] , ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [əl'baɪ] .

Volcano	,	Province	of	Albay	.
火山	,	省	的	阿尔拜	.

阿尔拜省马荣火山大喷发之前和期间发生的强烈地震。

['sevrəl] [taʊnz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðɪs]

Several	towns	situated	on	the	slopes	of	the	mountain	were	destroyed	by	this
一些	城镇	位于	在	这	连续下坡	的	这	山	是	损毁	经过	这

['aʊtbɜːrst] ,

outburst	,
爆发	,

这场火山爆发摧毁了山坡上的几个城镇。

[waɪl] ['ʌðər] , [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] , ['sʌfərd] [les] [sɪ'vɪrli] .

while	others	,	at	a	greater	distance	,	suffered	less	severely	.
尽管	其他的	,	在	一个	更大的	距离	,	遭受	较少的	严重	.

而其他距离较远的人受到的影响则较小。

- - — — — — [ˌviːˌaɪˈaɪ][dəˈpiːtɑːn] , [ˌnɔːrθˈwestərn] [ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] .
41 1818 — — — — VII Dapitan , northwestern Mindanao .
- - — — — — 七 达皮坦 , 西北 棉兰老岛 .

41 1818 — — — — VII 达皮丹，棉兰老岛西北部。

['sevrəl] ['vaɪələnt] [ˈəːθkweiks] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [repɪ'tɪʃnz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː] [sɪks] [mʌnθs] .
Several violent earthquakes with countless repetitions distributed through 6 months .
一些 暴力 地震 和 无数 重复 分布式 通过 6 几个月 .
- -
42 1824
- -

1824年6个月内，发生了数次强烈地震，且多次重复发生。[42]

[aɪ] — — — [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['ɜːrθkweɪk] , ['vaɪələnt][ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn] [kɑgə'jɑn] [ænd; ənd]
I — — — VII Earthquake , violent in Manila and destructive in Cagayan and
我 — — — 七 地震 , 暴力 在 马尼拉 和 破坏性的 在 卡加延 和
[ˌɪzə'beɪlə]['prɑːvənsəz] ,
Isabela Provinces ,
伊莎贝拉 省份 ,

一、七、八、九地震，马尼拉震感强烈，卡加延省和伊莎贝拉省破坏性极强。

[ˌnɔːrθˈiːstərn] [luːˈzɔn] .
northeastern Luzon .
东北部 吕宋岛 .

吕宋岛东北部。

- - [ˌaɪˈɛks] - — — [ˌaɪˈɛks] ['sentrəl] [luːˈzɔn] .
43 1824 IX 29 — — IX Central Luzon .
- - 第九章 - — — 第九章 中央 吕宋岛 .

43 1824 IX 29 — — IX 中吕宋。

[dɪ'strʌktɪv] , ['meɪkɪŋ] ['meni] ['ruːɪnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][tæ'jɑbɑs] , [lə'guːnə] , [rɪ'zɑːl] ,
Destructive , making many ruins throughout the Provinces of Tayabas , Laguna , Rizal ,
破坏性的 , 制作 许多 废墟 自始至终 这 省份 的 塔亚巴斯 , 拉古纳 , 黎刹 ,
[ænd; ənd]['nweɪvə]['eɪsiːˌhɑː] .
and Nueva Ecija .
和 新 埃西哈 .

具有破坏性，在塔亚巴斯省、拉古纳省、黎刹省和新怡诗夏省造成许多废墟。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [lʌkbən] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌæn.tiˈpoʊ.loʊ]
The churches of Cavinti and Lukban were destroyed , that of Antipolo
这 教堂 的 卡文蒂 和 卢克班 是 损毁 , 那 的 安蒂波洛
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bædli] ['dæmɪdʒd] .
and others badly damaged .
和 其他的 糟糕 损坏的 .

卡文蒂和卢克班的教堂被毁，安蒂波洛和其他一些教堂也遭到严重破坏。

- - [eks] - — — [ˌaɪˈɛks] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['prɑːvənsəz] .
44 1824 X 26 — — IX Destructive in Manila and neighboring provinces .
- - X - — — 第九章 破坏性的 在 马尼拉 和 邻接 省份 .

44 1824 X 26 — — IX 对马尼拉及其邻近省份造成破坏。

[spɔɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəks] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti] ,
Spoiled the Bridge of Spain and the barracks in its vicinity ,
被宠坏了 这 桥 的 西班牙 和 这 兵营 在 它是 附近 ,

破坏了西班牙桥及其附近的兵营。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['frænsɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['meni] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .
the church of Saint Francis and others and many private houses .
这 教会 的 圣 弗朗西斯 和 其他的 和 许多 私人的 房屋 .

圣方济各教堂、其他教堂以及许多私人住宅。

['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [repɪ'tɪʃnz] , ['pi:p(ə)l] [left][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['naɪpə; 'ni:pə]
Frightened by the continual repetitions , people left the city to live in nipa
害怕 经过 这 持续的 重复 , 人们 左边 这 城市 到 居住 在 尼帕棕榈
['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ʌndər] [tents] .
houses and under tents .
房屋 和 在下面 帐篷 .

由于不断重复的恐怖事件，人们感到害怕，于是离开城市，搬到茅草屋和帐篷里居住。

[ðə; ði][ˌʌndʒə'leɪʃənz] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] - [ˌnɔ:rθ'west] .
The undulations seemed to come from north - northwest .
这 起伏 似乎 到 来 从 北 - 西北 .

波浪似乎来自西北偏北方向。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][naɪn] - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜ:rθkweɪk] .
45 1828 XI 9 18 30 VIII Destructive earthquake .
- - 十一 9 - - 八 破坏性的 地震 .

45 1828 XI 9 18 30 VIII 破坏性地震。

['dæmɪdʒd] ['sevrəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn][mə'nɪlə] , ['laɪkwaɪz][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['meni] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz]
Damaged several churches in Manila , likewise the prison and many private residences
损坏的 一些 教堂 在 马尼拉 , 同样地 这 监狱 和 许多 私人的 住宅
.
:
.

马尼拉的多座教堂、监狱和许多私人住宅遭到破坏。

[ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [æd'væns] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tu:; tə] [nɔ:rθ] . - -
The shocks appeared to advance from south to north . 46 1830
这 冲击 出现 到 进步 从 南 到 北 . - -

震感似乎是从南向北推进的。46 1830

[aɪ] - - — [ˌaɪ'ɛks] ['sʌðərn] [luː'zɔn] .
I 18 17 — IX Southern Luzon .
我 - - — 第九章 南方 吕宋岛 .

I 18 17 — IX 南吕宋。

[dɪ'strʌktɪv] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][rɪ'zɑ:l] , [lə'gu:nə] , [ænd; ənd][tæ'jɑbɑs] .
Destructive in the Provinces of Rizal , Laguna , and Tayabas .
破坏性的 在 这 省份 的 黎刹 , 拉古纳 , 和 塔亚巴斯 .

在黎刹省、内湖省和塔亚巴斯省具有破坏性。

[ɪn][mə'nɪlə][ðə; ði]['dæmɪdʒ][wʌz; wəz][kən'faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:lz][ænd; ənd][ðə; ði]
In Manila the damage was confined to the cracking of walls and the
在 马尼拉 这 损害 曾是 受限 到 这 裂纹 的 墙壁 和 这
['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ;
falling of such as had little power of resistance ;
坠落 的 这样的 作为 有 小的 力量 的 反抗 ;

在马尼拉，损失仅限于一些抵抗力较弱的墙壁开裂和倒塌；

[bʌt; bət] [tɔ:rd] [lə'gu:nə][ænd; ənd][tæ'jɑbɑs][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] ['greɪtər] ;
but toward Laguna and Tayabas the destruction was greater ;
但 朝向 拉古纳 和 塔亚巴斯 这 破坏 曾是 更大的 ;

但拉古纳和塔亚巴斯一带的破坏更为严重；

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][kən'vɛntoʊ][ʌv; əv] [ɪz] [ɪk'spresli]
the complete destruction of the church and convento of Mauban is expressly
这 完全的 破坏 的 这 教会 和 修道院 的 莫邦 是 明确地
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

文中明确提到了莫邦教堂和修道院的彻底毁灭。

[noʊ] . [-]
No . **[12]**
不 . [-]

第[12]号

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . **M** . **d** . **h** . **m** .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [aɪ][faɪv] — — [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['westərn] [,mində'nau; ,miːndɑː'nɑːɔː] .
47 **1836** **I** **5** **—** **—** **VII** **Very** **violent** **earthquake** **in** **western** **Mindanao** .
- - 我 5 — — 七 非常 暴力 地震 在 西 棉兰老岛 .

47 1836 I 5 — — VII 棉兰老岛西部发生非常强烈的地震。

[ðə; ði] ['epɪsentər] [wʌz; wəz][ɪn][ɪ'lɑːnə] [beɪ] .
The **epicenter** **was** **in** **Illana** **Bay** .
这 震中 曾是 在 伊拉纳 湾 .

震中位于伊拉纳湾。

[sɪ'vɪr] [ʃɑːks] [wɜːr; wər] [felt] [ɪn][koʊtæ'bɑtoʊ][ænd; ənd][sɑːmbəu'ɑːŋ^ɑː] , - ['kilə,miːtəz] ['dɪstənt]
Severe **shocks** **were** **felt** **in** **Cotabato** **and** **Zamboanga** **,** **250** **kilometers** **distant**
严重 冲击 是 毛毡 在 哥打巴托 和 三宝颜 , - 公里 遥远
[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
from **each** **other** .
从 每个 其他 .

相距 250 公里的哥打巴托和三宝颜都感受到了强烈的震动。

- - — — — — [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['sɔr.sə.gɔn] [ænd; ənd][mɑːs'bɑːtei] .
48 **1840** **—** **—** **—** **—** **IX** **Destructive** **earthquake** **in** **Sorsogon** **and** **Masbate** **.**
- - — — — — 第九章 破坏性的 地震 在 索索贡 和 马斯巴特 .

48 1840 — — — — IX 索索贡和马斯巴特发生破坏性地震。

['ruːɪnd] [ðə; ði] ['meɪsənri] ['bɪldɪŋz] .
Ruined **the** **masonry** **buildings** .
毁坏 这 石工 建筑物 .

砖石建筑被毁。

[ɪn] ['sɔr.sə.gɔn] [beɪ] [ɪk'stensɪv] [səb'saɪd(ə)ns] [ə'kɜːrd] ; [ðə; ði] [siː] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [taʊn] ,
In **Sorsogon** **Bay** **extensive** **subsidences** **occurred** **;** **the** **sea** **invaded** **the** **town** **,**
在 索索贡 湾 广泛的 地面沉降 发生 ; 这 海 入侵 这 镇 ,

索索贡湾发生了大面积地面沉降；海水涌入了城镇。

['kɔːzɪŋ] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] ['meni] ['vɪktəms] .
causing **great** **destruction** **and** **claiming** **many** **victims** .
导致 伟大的 破坏 和 声称 许多 受害者 .

造成巨大破坏，造成多人伤亡。

-	-	[ˌaɪˈɛks]	-	-	-	[ˌaɪˈɛks]	['sentrəl]	[luːˈzɔn]	.
49	**1852**	**IX**	**16**	**18**	**45**	**IX**	**Central**	**Luzon**	**.**
-	-	第九章	-	-	-	第九章	中央	吕宋岛	.

49 1852 IX 16 18 45 IX 中吕宋。

[dɪˈstrʌktɪv]	['ɜːrθkweɪk]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ɪtˈself]	[felt]	[wɪð; wɪθ]	['vaɪələns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɑːvənsəz]	[ʌv; əv]	[rɪˈzɑːl]
Destructive	**earthquake**	**which**	**made**	**itself**	**felt**	**with**	**violence**	**in**	**the**	**Provinces**	**of**	**Rizal**
破坏性的	地震	哪个	制成	本身	毛毡	和	暴力	在	这	省份	的	黎刹

,

,

,

黎刹省遭受了剧烈的破坏性地震。

[ləˈguːnə]	,	[kəˈviˌteɪ]	,	[bəˈtæŋ^əs]	,	[tæˈjɑbɑs]	,	[bəˈtæn, -ˈtaːn]	,	[zæmˈbɑːlɪs]	,	[pæmˈpæŋgə]	,	[ˌbʊˈlɑkæn]	,
Laguna	**,**	**Cavite**	**,**	**Batangas**	**,**	**Tayabas**	**,**	**Bataan**	**,**	**Zambales**	**,**	**Pampanga**	**,**	**Bulacan**	**,**
拉古纳	,	甲米地	,	八打雁	,	塔亚巴斯	,	巴丹	,	赞巴莱斯	,	邦板牙	,	布拉干	,

[ænd; ənd]	['nweɪvə]	['eɪsiːˌhɑː]	.
and	**Nueva**	**Ecija**	**.**
和	新	埃西哈	.

拉古纳、甲美地、八打雁、塔亚巴斯、巴丹、三描礼士、邦板牙、布拉干和新怡诗夏。

[ɪn]	[məˈnɪlə]	[ˌaɪ ˈtiː]	['dæmɪdʒd]	[sɪˈvɪrli]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['bɪldɪŋz]	,
In	**Manila**	**it**	**damaged**	**severely**	**a**	**great**	**number**	**of**	**buildings**	**,**
在	马尼拉	它	损坏的	严重	一个	伟大的	数字	的	建筑物	,

在马尼拉，它严重损毁了大量建筑物。

[əˈmʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[kəˈθiːdrəl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɛʒuːɪts]	,	[sæn]	[miˈgel]	,
among	**them**	**the**	**cathedral**	**and**	**the**	**churches**	**of**	**the**	**Jesuits**	**,**	**San**	**Miguel**	**,**
之中	他们	这	大教堂	和	这	教堂	的	这	耶稣会士	,	圣	米格尔	,

[ænd; ənd]	['peɪkoʊ]	,
and	**Paco**	**,**
和	帕科	,

其中包括大教堂和耶稣会教堂、圣米格尔教堂和帕科教堂。

[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	[ænd; ənd]	[kənˈvɛntoʊ]	[æt; ət]	(	[nɪr]	[məˈnɪlə]	)	,	[ænd; ənd]	['meni]	['haʊzɪz]	.
the	**church**	**and**	**convento**	**at**	**Pandacan**	**(**	**near**	**Manila**	**)**	**,**	**and**	**many**	**houses**	**.**
这	教会	和	修道院	在	潘达坎	(	靠近	马尼拉	)	,	和	许多	房屋	.

潘达坎（马尼拉附近）的教堂和修道院，以及许多房屋。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	['steɪtɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dæmɪdʒ]	[wʌz; wəz]	(	['relətɪvli]	)	['væstli]	['greɪtər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɑːvənsəz]	[ʌv; əv]
It	**is**	**stated**	**that**	**the**	**damage**	**was**	**(**	**relatively**	**)**	**vastly**	**greater**	**in**	**the**	**Provinces**	**of**
它	是	声明	那	这	损害	曾是	(	相对地	)	非常	更大的	在	这	省份	的

[bəˈtæn, -ˈtaːn]	,
Bataan	**,**
巴丹	,

据称，巴丹省的损失（相对而言）要大得多。

[kəˈviˌteɪ]	,	[ænd; ənd]	[bəˈtæŋ^əs]	,	[wer]	['meni]	['fɪʃərz]	['oʊpənd]	[ænd; ənd]	[səbˈsaɪd(ə)ns]	[ænd; ənd]
Cavite	**,**	**and**	**Batangas**	**,**	**where**	**many**	**fissures**	**opened**	**and**	**subsidences**	**and**
甲米地	,	和	八打雁	,	在哪里	许多	裂缝	打开	和	地面沉降	和

['lændslaɪdz]	[əˈkɜːrd]	.
landslides	**occurred**	**.**
山体滑坡	发生	.

甲米地省和八打雁省出现了许多裂缝，并发生了地面沉降和山体滑坡。

[ðə; ði]	[zoʊn]	[moʊst]	[sɪˈvɪrli]	[tʃæsˈtaɪzd]	[siːmz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[stretʃt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[zæmˈbɑːlɪs]
The	**zone**	**most**	**severely**	**chastised**	**seems**	**to**	**have**	**stretched**	**from**	**the**	**Zambales**
这	区	最多	严重	受责罚	似乎	到	有	拉伸	从	这	赞巴莱斯

['maʊnt(ə)n]	[reɪndʒ]	[æz; əz]	[fɑːr]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[koʊsts]	[ʌv; əv]	[bəˈtæŋ^əs]	[ænd; ənd]	['nɔːrðərn]	[mɪnˈdɔːroʊ]	.
Mountain	**Range**	**as**	**far**	**as**	**the**	**coasts**	**of**	**Batangas**	**and**	**Northern**	**Mindoro**	**.**
山	范围	作为	远的	作为	这	海岸	的	八打雁	和	北方	民都洛岛	.

受灾最严重的地区似乎从赞巴莱斯山脉一直延伸到八打雁和北民都洛的海岸。

['ɑ:ftəʃɒks] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ɑ:k'toʊbər] .

Aftershocks	**were**	**frequent**	**until**	**the**	**middle**	**of**	**October**	**.**
余震	是	频繁	直到	这	中间	的	十月	.

余震频繁，一直持续到十月中旬。

- - [ˌaɪ'ɛks] - — — ['vaɪ, 'vi:] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] [ˌkɑ:mə'ri:nz] [ænd; ənd] [əl'baɪ] ['prɑ:vənsəz] .

50	**1852**	**IX**	**25**	**—**	**—**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**in**	**Camarines**	**and**	**Albay**	**Provinces**	**:**
-	-	第九章	-	—	—	六年级	非常	强的	地震	在	卡马林斯	和	阿尔拜	省份	.

50 1852 IX 25 — — VI 卡马里内斯省和阿尔拜省发生强烈地震。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - — — [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] [bə'tæŋ^əs] ['prɑ:vɪns] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [mɪn'dɔ:roʊ] .

51	**1852**	**XII**	**24**	**—**	**—**	**IX**	**Destructive**	**earthquake**	**in**	**Batangas**	**Province**	**and**	**northern**	**Mindoro**	**.**
-	-	十二	-	—	—	第九章	破坏性的	地震	在	八打雁	省	和	北方	民都洛岛	.

51 1852 XII 24 — — IX 八打雁省和民都洛岛北部发生破坏性地震。

['ru:ɪnd] ['meni] ['bɪldɪŋz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [tɑ:l; 'tɑ:ɑ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Ruined	**many**	**buildings**	**,**	**among**	**which**	**were**	**the**	**church**	**of**	**Taal**	**and**	**the**
毁坏	许多	建筑物	,	之中	哪个	是	这	教会	的	塔尔	和	这

[tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kən'vɛntoʊ] [ʌv; əv] ;

church	**and**	**convento**	**of**	**Bauang**	**;**
教会	和	修道院	的	鲍昂	;

许多建筑物被毁，其中包括塔尔教堂和鲍昂教堂及修道院；

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [bə'tæŋ^əs] ['laɪkwaɪz] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] .

the	**church**	**of**	**Batangas**	**likewise**	**suffered**	**severely**	**.**
这	教会	的	八打雁	同样地	遭受	严重	.

八打雁教会也遭受了严重损失。

- - — — — — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] [ˌkɑ:mə'ri:nz] ['prɑ:vɪns] .

52	**1853**	**—**	**—**	**—**	**—**	**VIII**	**Destructive**	**earthquake**	**in**	**Camarines**	**Province**	**.**
-	-	—	—	—	—	八	破坏性的	地震	在	卡马林斯	省	.

52 1853 — — — — VIII 卡马里内斯省发生破坏性地震。

[meɪd] ['ru:ɪnz] [ɪn] ['meni] [taʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,

Made	**ruins**	**in**	**many**	**towns**	**of**	**the**	**southeastern**	**part**	**of**	**the**	**province**	**,**
制成	废墟	在	许多	城镇	的	这	东南部	部分	的	这	省	,

在省东南部许多城镇造成了废墟，

[ɪk'spres] ['menʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [kən'vɛntoʊ] , [traɪ'bju:nl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sku:lz] [ʌv; əv] - .

express	**mention**	**being**	**made**	**of**	**the**	**church**	**,**	**convento**	**,**	**tribunal**	**,**	**and**	**the**	**schools**	**of**	**Pulangui**	**.**
表达	提到	存在	制成	的	这	教会	,	修道院	,	法庭	,	和	这	学校	的	-	.

文中明确提及了普朗吉的教堂、修道院、法庭和学校。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - — — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stərn] [lu:'zɔn] .

53	**1855**	**III**	**22**	**—**	**—**	**VIII**	**Very**	**violent**	**earthquake**	**in**	**southeastern**	**Luzon**	**.**
-	-	三、	-	—	—	八	非常	暴力	地震	在	东南部	吕宋岛	.

53 1855 III 22 — — VIII 吕宋岛东南部发生非常强烈的地震。

[kɔːzd] ['laɪkwaɪz] [sʌm; səm]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [ˌkɑːmə'riːnz] , [əl'baɪ] , [ænd; ənd]

Caused	likewise	some	ruins	in	the	Provinces	of	Camarines	,	Albay	,	and
导致	同样地	一些	废墟	在	这	省份	的	卡马林斯	,	阿尔拜	,	和

['sɔr.sə.gɔn] .

Sorsogon	.
索索贡	.

此外，还在卡马里内斯省、阿尔拜省和索索贡省造成了一些破坏。

\- - — — — — ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ə:θkweiks] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][koʊtæ'bɑtoʊ]

54	1858	—	—	—	—	VI	Very	strong	earthquakes	throughout	the	district	of	Cotabato
-	-	—	—	—	—	六年级	非常	强的	地震	自始至终	这	区	的	哥打巴托

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [lə'naʊ] ['dɪstrɪkt] ;

and	the	south	of	Lanao	district	;
和	这	南	的	拉瑙	区	;

54 1858 — — — — VI 哥打巴托地区和拉瑙地区南部发生强烈地震；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [kɔːzd] [ɪk'stensɪv] ['dæmɪdʒɪz] .

but	it	is	not	known	whether	they	caused	extensive	damages	.
但	它	是	不是	已知	无论	他们	导致	广泛的	损害	.

但目前尚不清楚它们是否造成了重大损失。

\- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][fɔːr] - - [ˌviː,aɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] ;

55	1862	III	4	17	30	VII	Violent	earthquake	;
-	-	三、	4	-	-	七	暴力	地震	;

55 1862 III 4 17 30 VII 强烈地震；

[krækt] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɑːvənsəz] .

cracked	some	buildings	in	Manila	and	the	neighboring	provinces	.
裂纹	一些	建筑物	在	马尼拉	和	这	邻接	省份	.

马尼拉及其周边省份的一些建筑物出现裂缝。

\- - [ˌviː,aɪ'aɪ] - - [ˌtuː'tuː][ˌviː,aɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [dɪ'spleɪd] [ɪts] ['gretɪst] [ɪn'tensəti]

56	1862	VII	13	16	2	VII	Violent	earthquake	which	displayed	its	greatest	intensity
-	-	七	-	-	2	七	暴力	地震	哪个	显示	它是	最	强度

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] - [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv][mə'nɪlə] ,

to	the	east	-	northeast	of	Manila	,
到	这	东方	-	东北	的	马尼拉	,

56 1862 VII 13 16 2 VII 强烈地震，震中位于马尼拉东北偏东方向，强度最大。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ænd; ənd]['beɪlər] [beɪz] .

in	the	vicinity	of	Casiguran	and	Baler	Bays	.
在	这	附近	的	卡西古兰	和	打包机	海湾	.

在卡西古兰湾和巴勒湾附近。

['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][kən'vɛntoʊ][ʌv; əv]['beɪlər] .

Damaged	the	church	and	convento	of	Baler	.
损坏的	这	教会	和	修道院	的	打包机	.

损毁了巴勒的教堂和修道院。

['sevrəl] ['ɑːftəʃɒks] ['fɑːloʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][fɔːr] [deɪz] .

Several	aftershocks	followed	during	the	next	4	days	.
一些	余震	随后	期间	这	下一个	4	天	.

接下来的四天里发生了多次余震。

\- - [ˌaɪ'ɛks][naɪn][θriː] — [ˌviː,aɪ'aɪ'aɪ][ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔːtei] [ænd; ənd] [kɑgə'jɑn] .

57	1862	IX	9	3	—	VIII	Ilocos	Norte	and	Cagayan	.
-	-	第九章	9	3	—	八	伊罗戈斯	北	和	卡加延	.

57 1862 IX 9 3 — VIII 北伊罗戈省和卡加延省。

[ðə; ði] ['epɪsentər] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

The	epicenter	lay	within	the	Central	Cordillera	.
这	震中	躺	之内	这	中央	科迪勒拉山脉	.

震中位于中央山脉境内。

[dɪd] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['ʌðər] [taʊnz] ['sɪtʃueɪtɪd]
Did **some** **damage** **to** **the** **church** **of** **Piddig** **and** **to** **other** **towns** **situated**
做过 一些 损害 到 这 教会 的 皮迪格 和 到 其他 城镇 位于
[nɪr] [ðə; ði] [ˌkɔ:rdɪl'jerə; ˌkɔ:rdə'lerə] .
near **the** **Cordillera** **.**
靠近 这 科迪勒拉山脉 .

对皮迪格教堂和科迪勒拉山脉附近的其他城镇造成了一些破坏。

- - [eks] - - - ['vaɪ, 'vi:] [lə'gu:nə] ['prɑ:vɪns] .
58 **1862** **X** **30** **12** **30** **VI** **Laguna** **Province** **.**
- - X - - - 六年级 拉古纳 省 .

58 1862 X 30 12 30 VI 拉古纳省。

['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] ,
Very **strong** **earthquake** **,**
非常 强的 地震 ,

强烈地震

['du:ɪŋ] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [saʊθ] [ʌv; əv] [leɪk] [beɪ] [ænd; ənd] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɑ:l'kænɪk]
doing **slight** **damage** **in** **the** **towns** **south** **of** **Lake** **Bay** **and** **close** **to** **the** **volcanic**
正在做 轻微 损害 在 这 城镇 南 的 湖 湾 和 关闭 到 这 火山
[koʊn] [ʌv; əv] [maʊnt] - .
cone **of** **Mount** **Maquiling** **.**
锥体 的 山 - .

在湖湾以南的城镇和马奎林火山锥附近造成轻微破坏。

[noʊ] . [-]
No **.** **[** **13** **]**
不 . [-]

第[13]号

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity **.**
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** **.**
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .
Y **.** **M** **.** **d** **.** **h** **.** **m** **.**
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - ['vaɪ, 'vi:] [θri:] - - [eks] [mə'nɪlə] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['prɑ:vənsəz] .
59 **1863** **VI** **3** **19** **20** **X** **Manila** **and** **adjacent** **provinces** **.**
- - 六年级 3 - - X 马尼拉 和 邻近的 省份 .

59 1863 VI 3 19 20 X 马尼拉及邻近省份。

[ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] ['ɜ:rθkweɪk] , ['kɑ:mpərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] - .
A **disastrous** **earthquake** **,** **comparable** **with** **that** **of** **1645** **.**
一个 灾难性的 地震 , 可比 和 那 的 - .

一场灾难性的地震，堪比1645年的地震。

[leɪd] [ɪn]['ruːɪnz][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] , [ɪk'sept] [sæn] [ə'gɔstɪn] ,

Laid	in	ruins	the	cathedral	and	nearly	all	the	other	churches	,	except	San	Agustin	,
铺设	在	废墟	这	大教堂	和	几乎	全部	这	其他	教堂	,	除了	圣	奥古斯丁	,

除了圣奥古斯丁教堂外，大教堂和几乎所有其他教堂都已成废墟。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [ˌɔːdi'ɛnsiə] , [ðə; ði] ['bærəks] , ['wɛəhausiz] ,

the	palace	of	the	Governor	-	General	,	the	Audiencia	,	the	barracks	,	warehouses	,
这	宫殿	的	这	州长	-	一般的	,	这	听证会	,	这	兵营	,	仓库	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

etc	.	;	all	in	all	,
ETC	.	;	全部	在	全部	,

总督府、皇家审判院、兵营、仓库等等；总而言之，

- ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['ruːɪnz][ænd; ənd] - ['ʌðər] ['bædli] ['dæmɪdʒd] .

46	public	buildings	in	ruins	and	25	others	badly	damaged	.
-	民众	建筑物	在	废墟	和	-	其他的	糟糕	损坏的	.

46座公共建筑成废墟，另有25座严重受损。

[ʌv; əv] ['praɪvət] ['haʊzɪz] - [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , - [left] ['tɔtərɪŋ] .

Of	private	houses	570	were	destroyed	,	531	left	tottering	.
的	私人的	房屋	-	是	损毁	,	-	左边	颤巍巍	.

私人住宅中，570栋被毁，531栋摇摇欲坠。

['toʊt(ə)l] , [wʌn] , - ['bɪldɪŋz] [ɪn]['ruːɪnz][ɔːr]['bædli] ['dæmɪdʒd] .

Total	,	1	,	172	buildings	in	ruins	or	badly	damaged	.
全部的	,	1	,	-	建筑物	在	废墟	或者	糟糕	损坏的	.

总计 1,172 座建筑物成废墟或严重损坏。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['vɪktəms][wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .

The	number	of	victims	was	appalling	.
这	数字	的	受害者	曾是	令人震惊	.

受害者人数令人震惊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [taʊnz] [ə'loʊn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

It	is	estimated	that	in	Manila	and	the	surrounding	towns	alone	the	number	of
它	是	估计的	那	在	马尼拉	和	这	周围	城镇	独自的	这	数字	的

[kɪld] [riːtʃt] - ,

killed	reached	400	,
被杀	达到	-	,

据估计，仅在马尼拉及其周边城镇，死亡人数就达到了400人。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd][ˌtuː'tuː] , - .

that	of	the	injured	2	,	000	.
那	的	这	受伤	2	,	-	.

其中受伤人数为2000人。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ['laɪkwaɪz] [ɪn'vɑːlvd] ['meni] [taʊnz] [ɪn][rɪ'zɑːl] , [lə'guːnə] , [ænd; ənd][kə'viːteɪ] ,

The	catastrophe	likewise	involved	many	towns	in	Rizal	,	Laguna	,	and	Cavite	,
这	灾难	同样地	涉及	许多	城镇	在	黎刹	,	拉古纳	,	和	甲米地	,

这场灾难也波及到黎刹省、拉古纳省和甲米地省的许多城镇。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

where	it	destroyed	churches	and	a	great	number	of	houses	.
在哪里	它	损毁	教堂	和	一个	伟大的	数字	的	房屋	.

它摧毁了教堂和大量房屋。

-　-　['vaɪ, 'viː][naɪn] —　— [ˌviːˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt]　['ɜːrθkweɪk]　[wɪtʃ]　[ɪn][mə'nɪlə][ænd; ənd]　['neɪbərɪŋ]

60	1863	VI	9	—	—	VII	Violent	earthquake	which	in	Manila	and	neighboring
-	-	六年级	9	—	—	七	暴力	地震	哪个	在	马尼拉	和	邻接

[taʊnz]　[brɔːt]　[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]　['sevrəl]　['bɪldɪŋz]　[left][ɪn][ə; eɪ]　['tɔtərɪŋ]　[kən'dɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

towns	brought	to	the	ground	several	buildings	left	in	a	tottering	condition	by	the
城镇	带来	到	这	地面	一些	建筑物	左边	在	一个	颤巍巍	状况	经过	这

[prɪ'siːdɪŋ]　[dɪ'stɜːrbəns]　.

preceding	disturbance	.
前	干扰	.

60 1863 VI 9 — — VII 马尼拉及邻近城镇发生强烈地震，导致多座建筑物倒塌，而这些建筑物此前已因地震而摇摇欲坠。

-　-　[aɪ][θriː] —　— ['vaɪ, 'viː]['ɔːrɪdʒɪn] ,　[saʊθ]　[ʌv; əv][ɪ'lɑːnə]　[beɪ]　.

61	1864	I	3	—	—	VI	Origin	,	south	of	Illana	Bay	.
-	-	我	3	—	—	六年级	起源	,	南	的	伊拉纳	湾	.

61 1864 I 3 — — VI 起源于伊拉纳湾以南。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt] ['veri]　['strɔːŋli]　[bəuθ][æt; ət][sɑːmbəu'ɑːŋ^ɑː][ænd; ənd][koʊtæ'bɑtoʊ] ; [ðə; ði]['fɔːrmər]

It	was	felt	very	strongly	both	at	Zamboanga	and	Cotabato	;	the	former
它	曾是	毛毡	非常	强烈	两个都	在	三宝颜	和	哥打巴托	;	这	以前的

[west] ,

west	,
西方	,

三宝颜和哥打巴托两地都强烈感受到了这种影响；前者位于西部，

[ðə; ði]['lætər]　[iːst]　[ʌv; əv][ðə; ði][beɪ]　['menʃ(ə)nd]　.

the	latter	east	of	the	bay	mentioned	.
这	后者	东方	的	这	湾	提及	.

后者位于上述海湾以东。

-　-　[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]　-　[fɔːr] — ['vaɪ, 'viː]　[strɔːŋ]　['ɜːrθkweɪk]　[wɪtʃ]　[kɔːzd]　[greɪt]　[ɪk'saɪtmənt]　[ɪn]

62	1865	XI	23	4	—	VI	Strong	earthquake	which	caused	great	excitement	in
-	-	十一	-	4	—	六年级	强的	地震	哪个	导致	伟大的	激动	在

[mə'nɪlə][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]['prɑːvənsəz] .

Manila	and	adjacent	provinces	.
马尼拉	和	邻近的	省份	.

62 1865 XI 23 4 — VI 强烈地震，在马尼拉和邻近省份引起极大恐慌。

-　-　[ˌɛksˌaɪ'aɪ]　-　[θriː] — [ˌviːˌaɪ'aɪ][ɪ'loʊˌkoʊs]['nɔːtei] .

63	1866	XII	29	3	—	VII	Ilocos	Norte	.
-	-	十二	-	3	—	七	伊罗戈斯	北	.

63 1866 XII 29 3 — VII 北伊罗戈。

['veri] ['vaɪələnt]　['ɜːrθkweɪk]　.

Very	violent	earthquake	.
非常	暴力	地震	.

强烈地震。

['dæmɪdʒd]　['sevrəl]　['bɪldɪŋz]　[æt; ət][lɑː'oʊɑːg][ænd; ənd][ɪn]　['ʌðər]　[taʊnz]　[ʌv; əv][ðə; ði]　['prɑːvɪns]　.　-

Damaged	several	buildings	at	Laoag	and	in	other	towns	of	the	province	.	64
损坏的	一些	建筑物	在	老沃	和	在	其他	城镇	的	这	省	.	-

-

1867
-

1867年，老沃格及该省其他城镇的多座建筑物遭到破坏。[64]

[aɪ][faɪv][naɪn]　-　['vaɪ, 'viː] [əl'baɪ]　['prɑːvɪns]　.

I	5	9	45	VI	Albay	Province	.
我	5	9	-	六年级	阿尔拜	省	.

I 5 9 45 VI 阿尔拜省。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] .
Very strong earthquake .
非常 强的 地震 .

强烈地震。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - — ['vaɪ, 'viː][ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔːtei] .
65 1867 III 26 13 — VI Ilocos Norte .
- - 三、 - - 一 六年级 伊罗戈斯 北 .

65 1867 III 26 13 — VI 北伊罗戈。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] .
Very strong earthquake .
非常 强的 地震 .

强烈地震。

[ʃɑːks] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn'tensəti] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs]
Shocks of varying intensity were frequent in this province during the months
冲击 的 变化 强度 是 频繁 在 这 省 期间 这 几个月
[dɪ'sembər] , - , [tuː; tə]['eɪprəl] , - .
December , 1866 , to April , 1867 .
十二月 , - , 到 四月 , - .

1866 年 12 月至 1867 年 4 月期间，该省频繁发生强度不一的地震。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [naɪn] - ['vaɪ, 'viː]['sɑːmɑː]['aɪlənd] .
66 1867 XII 27 9 11 VI Samar Island .
- - 十二 - 9 - 六年级 萨马尔 岛 .

66 1867 XII 27 9 11 VI 萨马岛。

['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['ɜːrθkweɪk] .
Very strong and prolonged earthquake .
非常 强的 和 延长 地震 .

强烈且持续时间很长的地震。

- - [ˌaɪ 'viː][fɔːr] — — ['vaɪ, 'viː]['leitei]['aɪlənd] .
67 1868 IV 4 — — VI Leyte Island .
- - 第四 4 — — 六年级 莱特岛 岛 .

67 1868 IV 4 —— VI 莱特岛。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] .
Very strong earthquake .
非常 强的 地震 .

强烈地震。

- - ['vaɪ, 'viː] - [eɪt] - ['vaɪ, 'viː][pɑː'nai]['aɪlənd] .
68 1868 VI 29 8 11 VI Panay Island .
- - 六年级 - 8 - 六年级 帕奈岛 岛 .

68 1868 VI 29 8 11 VI 班乃岛。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ˌiːləu'iːləu][ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]
Very strong earthquake in Iloilo and other towns of the southern part of
非常 强的 地震 在 伊洛伊洛 和 其他 城镇 的 这 南部 部分 的
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

伊洛伊洛及岛南部其他城镇发生强烈地震。

['friːkwənt] , [bʌt; bət] [wiːk] [ʃɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [felt] [sɪns] [dʒuːn]['sɛvən] .
Frequent , but weak shocks had been felt since June 7 .
频繁 , 但 虚弱的 冲击 有 到过 毛毡 自从 六月 7 .

自6月7日以来，人们已经感受到频繁但强度较弱的震动。

- - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] - - — [ˌaɪˈɛks][mɑːsˈbɑːtei]['aɪlənd] .
69 1869 VIII 16 15 — IX Masbate Island .
- - 八 - - — 第九章 马斯巴特 岛 .

69 1869 VIII 16 15 — IX 马斯巴特岛。

[dɪˈzæstrəs] ['ɜːrθkweɪk] .
Disastrous earthquake .
灾难性的 地震 .

灾难性地震。

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [fjuː] ['meɪsənri] ['bɪldɪŋz] [ɪkˈstænt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ɔːr][ɪnˈklaɪnd]
Destroyed the few masonry buildings extant on the island and ruined or inclined
损毁 这 很少 石工 建筑物 现存 在 这 岛 和 毁坏 或者 倾斜
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] [laɪt] [məˈtɪriəlz] ;
hundreds of houses of wood or light materials ;
数百 的 房屋 的 木头 或者 光 材料 ;

摧毁了岛上仅存的几座砖石建筑，并使数百座木制或轻质材料房屋损毁或倾斜；

[lɑːrdʒ] [triːz] [fel] , ['fɪʃərz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][væst]['lændslaɪdz] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
large trees fell , fissures opened , and vast landslides occurred in the mountains
大的 树木 跌倒 , 裂缝 打开 , 和 广阔的 山体滑坡 发生 在 这 山脉
[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊsts] ,
and along the coasts ,
和 沿着 这 海岸 ,

大树倒塌，裂缝张开，山区和沿海地区发生大规模山体滑坡。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
especially in the south of the island .
尤其 在 这 南 的 这 岛 .

尤其是在岛屿南部。

['kaʊntləs] [repɪˈtɪʃnz] ['fɑːloʊd] ,
Countless repetitions followed ,
无数 重复 随后 ,

随后进行了无数次重复，

['oʊvər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [wʌnz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kaʊntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrtnaɪt]
over 100 of the more severe ones having been counted during the first fortnight
超过 - 的 这 更多的 严重 一个 拥有 到过 计数 期间 这 第一的 两星期
['æftər][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .
after the earthquake .
后 这 地震 .

地震发生后的头两周内，就统计到了 100 多起较为严重的地震。

- - [eks][wʌn] - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['neɪbərɪŋ] ['prɑːvənsəz] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][məˈnɪlə] ,
70 1869 X 1 11 35 VIII Neighboring provinces east and south of Manila ,
- - X 1 - - 八 邻接 省份 东方 和 南 的 马尼拉 ,
[ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [mɪnˈdɔːroʊ] .
and northern Mindoro .
和 北方 民都洛岛 .

70 1869 X 1 11 35 VIII 马尼拉东部和南部的邻近省份以及民都洛岛北部。

[ɑːn][luːˈzɔn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ['tʃiːfli] [əˈfektɪd] [wɜːr; wər][rɪˈzɑːl] , [ləˈguːnə] , [kəˈviːteɪ] , [ænd; ənd]
On Luzon the provinces chiefly affected were Rizal , Laguna , Cavite , and
在 吕宋岛 这 省份 主要 做作的 是 黎刹 , 拉古纳 , 甲米地 , 和
[bəˈtæŋ^əs] .
Batangas .
八打雁 .

在吕宋岛，受影响最严重的省份是黎刹省、拉古纳省、甲米地省和八打雁省。

[ɪn] [mə'nɪlə] [ðɪs] ['ɜːrθkweɪk] [dɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

In	Manila	this	earthquake	did	considerable	damage	to	quite	a	number	of	buildings	.
在	马尼拉	这	地震	做过	大量	损害	到	相当	一个	数字	的	建筑物	.

马尼拉这次地震对许多建筑物造成了相当大的破坏。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [kə'viːteɪ] [ænd; ənd] [bə'tæŋ^əs] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [kənvɛntoʊz]

In	the	Provinces	of	Cavite	and	Batangas	a	few	churches	and	conventos
在	这	省份	的	甲米地	和	八打雁	一个	很少	教堂	和	修道院

[wɜːr; wər] [rekt] .

were	wrecked	.
是	损毁	.

甲米地省和八打雁省的一些教堂和修道院遭到破坏。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] .

There	was	no	loss	of	life	.
那里	曾是	不	损失	的	生活	.

没有人员伤亡。

[repɪ'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .

Repetitions	were	frequent	during	the	5	days	immediately	following	the	earthquake	.
重复	是	频繁	期间	这	5	天	立即地	下列的	这	地震	.

地震发生后的5天内，这种情况频繁发生。

[noʊ] . [-]

No	.	[	14	]
不	.	[	-	]

第[14]号

[deɪt] .

Date	.
日期	.

日期。

[ɪn'tensəti] .

Intensity	.
强度	.

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

Epicenter	and	effects	.
震中	和	效果	.

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .

Y	.	M	.	d	.	h	.	m	.
是	.	M	.	d	.	h	.	米	.

YM dhm

- - [eks] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['sʌðərn] [luː'zɔn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

71	1869	X	23	16	30	VII	Very	violent	earthquake	in	southern	Luzon	,	especially	in
-	-	X	-	-	-	七	非常	暴力	地震	在	南部	吕宋岛	,	尤其	在

[lə'guːnə] ['prɑːvɪns] .

Laguna	Province	.
拉古纳	省	.

71 1869 X 23 16 30 VII 吕宋岛南部，特别是拉古纳省发生非常强烈的地震。

['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] .

Slightly	damaged	some	buildings	.
轻微地	损坏的	一些	建筑物	.

部分建筑物轻微受损。

- - [ˌaɪˈaɪˈaɪ][ˌtuːˈtuː][θriː] — ['vaɪ, 'viː] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['sɑːmɑː] .

72	**1870**	**III**	**2**	**3**	**—**	**VI**	**Northeastern**	**Samar**	**.**
-	-	三、	2	3	—	六年级	东北部	萨马尔	.

72 1870 III 2 3 — VI 东北萨马。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] .

Very	**strong**	**earthquake**	**.**
非常	强的	地震	.

强烈地震。

- - [viː] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['nɔːrðərn] [luːˈzɔn] .

73	**1870**	**V**	**23**	**23**	**55**	**VII**	**Northern**	**Luzon**	**.**
-	-	V	-	-	-	七	北方	吕宋岛	.

73 1870 V 23 23 55 VII 北吕宋。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔːtei] , [kɑgə'jɑn] , [ˌɪzə'beɪlə] ,

Very	**violent**	**earthquake**	**in**	**the**	**Provinces**	**of**	**Ilocos**	**Norte**	**,**	**Cagayan**	**,**	**Isabela**	**,**
非常	暴力	地震	在	这	省份	的	伊罗戈斯	北	,	卡加延	,	伊莎贝拉	,

北伊罗戈省、卡加延省、伊莎贝拉省发生强烈地震。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['prɑːvɪns] .

and	**the**	**northern**	**part**	**of**	**the**	**Mountain**	**Province**	**.**
和	这	北方	部分	的	这	山	省	.

以及山区省份的北部地区。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][fɔːr][fɔːr] — [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['sentrəl] [ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] .

74	**1870**	**XI**	**4**	**4**	**—**	**VII**	**Central**	**Mindanao**	**.**
-	-	十一	4	4	—	七	中央	棉兰老岛	.

74 1870 XI 4 4 — VII 中棉兰老岛。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [huːz] ['epɪsentər] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [da'vaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	**violent**	**earthquake**	**whose**	**epicenter**	**lay**	**between**	**the**	**Gulf**	**of**	**Davao**	**and**	**the**
一个	暴力	地震	谁	震中	躺	之间	这	海湾	的	达沃	和	这

['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌmɪ'sɑːmɪs] .

Province	**of**	**Misamis**	**.**
省	的	米萨米斯	.

一场强烈地震，震中位于达沃湾和米萨米斯省之间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][noʊ'vembər][ænd; ənd] [dɪ'sembər] [ə'kɜːrd] ['meni] [repɪ'tɪʃnz] , [sʌm; səm]

During	**the**	**months**	**of**	**November**	**and**	**December**	**occurred**	**many**	**repetitions**	**,**	**some**
期间	这	几个月	的	十一月	和	十二月	发生	许多	重复	,	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [ɪn'tens] .

of	**them**	**very**	**intense**	**.**
的	他们	非常	激烈的	.

11月和12月期间发生了多次重复事件，其中一些非常严重。

- - [iː] - [fɔːr] — [ˌaɪ'ɛks] [ˌkæmɪ'giːn] ['aɪlənd] .

75	**1871**	**II**	**21**	**4**	**—**	**IX**	**Camiguin**	**Island**	**.**
-	-	二	-	4	—	第九章	卡米金	岛	.

75 1871 II 21 4 — IX 甘米银岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wer]

Destructive	**earthquake**	**which**	**affected**	**only**	**the**	**extreme**	**north**	**of**	**the**	**island**	**,**	**where**
破坏性的	地震	哪个	做作的	仅有的	这	极端	北	的	这	岛	,	在哪里

['sʌbsɪkwəntli] ,

subsequently	**,**
随后	,

一场破坏性地震仅影响了该岛的最北端，随后，

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bi'liːvd] [ɪk'stɪŋkt] ,

on	**the**	**30th**	**of**	**April**	**,**	**a**	**volcano**	**which**	**had**	**been**	**believed**	**extinct**	**,**
在	这	30th	的	四月	,	一个	火山	哪个	有	到过	相信	灭绝	,

4月30日，一座此前被认为已经熄灭的火山爆发了。

[bɜːrst] [fɔːrθ] [əˈgen] [nɪr] [ɪts] [beɪs] .
burst **forth** **again** **near** **its** **base** **.**
爆裂 前进 再次 靠近 它是 根据 .

在它底部附近再次迸发出来。

[ðɪs] [greɪt] [ˈɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːks] [wɪtʃ] [ˌpriˈsiːdid] [ðə; ði]
This **great** **earthquake** **was** **the** **first** **of** **a** **series** **of** **shocks** **which** **preceded** **the**
这 伟大的 地震 曾是 这 第一的 的 一个 系列 的 冲击 哪个 之前 这
[ɪˈrʌpʃ(ə)n] .
eruption **.**
火山爆发 .

这场大地震是火山喷发前一系列震动中的第一次。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈruːɪnd] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
It **ruined** **many** **buildings** **constructed** **of** **wood** **,**
它 毁坏 许多 建筑物 建造 的 木头 ,

它摧毁了许多木质结构的建筑物。

[ænd; ənd] [rent] [əˈsʌndər] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [æt; ət] [ænd; ənd]
and **rent** **asunder** **the** **massive** **walls** **of** **the** **churches** **at** **Mambajao** **and**
和 租 分离 这 大量的 墙壁 的 这 教堂 在 曼巴乔 和
,
Catarman **,**
卡塔曼 ,

并撕裂了曼巴豪和卡塔曼教堂的厚重墙壁，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˈmeni] [ˈlændslaɪdz] .
while **in** **the** **mountains** **it** **caused** **many** **landslides** **.**
尽管 在 这 山脉 它 导致 许多 山体滑坡 .

在山区，它引发了多次山体滑坡。

[bɪˈtwiːn] [ˈfebrueri] - [ænd; ənd][ˈeɪprəl] - , [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːlˈkænɪk] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] ,
Between **February** **21** **and** **April** **30** **,** **the** **date** **of** **the** **volcanic** **eruption** **,**
之间 二月 - 和 四月 - , 这 日期 的 这 火山 火山爆发 ,

从2月21日至4月30日（火山喷发日期），

[fɔːr] [ˈvaɪələnt] [ˈəːθkweiks] [wɜːr; wər] [felt] [ɑːn] [ˌkæmɪˈgiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv]
four **violent** **earthquakes** **were** **felt** **on** **Camiguin** **and** **the** **neighboring** **Islands** **of**
四 暴力 地震 是 毛毡 在 卡米金 和 这 邻接 岛屿 的
[ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] ,
Mindanao **,**
棉兰老岛 ,

卡米金岛和邻近的棉兰老岛发生了四次强烈地震。

[seɪˈbuː] , [boʊˈhɔːl] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ˈkaʊntləs] [ʃɑːks] [ʌv; əv] [les] [ɪnˈtensəti] .
Cebu **,** **Bohol** **,** **etc** **.** **,** **aside** **from** **countless** **shocks** **of** **less** **intensity** **.**
宿务 , 保和岛 , ETC . , 旁边 从 无数 冲击 的 较少的 强度 .

除了无数强度较小的地震外，宿务、保和岛等地也发生了地震。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈəːθkweiks] [ˈsiːst] [kəmˈpliːtli] .
With **the** **eruption** **,** **the** **earthquakes** **ceased** **completely** **.**
和 这 火山爆发 , 这 地震 停止 完全地 .

随着火山爆发，地震完全停止了。

- - [ˈvaɪ, ˈviː] - [faɪv] - [ˈvaɪ, ˈviː][ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [daˈvaʊ] , [ˌsaʊθˈiːstərn] [ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] .
76 **1871** **VI** **28** **5** **30** **VI** **District** **of** **Davao** **,** **southeastern** **Mindanao** **.**
- - 六年级 - 5 - 六年级 区 的 达沃 , 东南部 棉兰老岛 .

76 1871 VI 28 5 30 VI 达沃区，棉兰老岛东南部。

['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['riːdʒən] [sə'raʊndɪŋ] [da'vaʊ] [gʌlf] , [wɪð; wɪθ]['friːkwənt]

Violent	**earthquake**	**throughout**	**the**	**region**	**surrounding**	**Davao**	**Gulf**	**,**	**with**	**frequent**
暴力	地震	自始至终	这	地区	周围	达沃	海湾	,	和	频繁

['ɑːftəʃɒks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [eɪt] [deɪz] .

aftershocks	**during**	**the**	**ensuing**	**8**	**days**	**.**
余震	期间	这	随后	8	天	.

达沃湾周边地区发生强烈地震，随后8天内余震不断。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ] - - - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] , [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [waɪd]

77	**1871**	**VII**	**11**	**21**	**19**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**,**	**remarkable**	**for**	**its**	**wide**
-	-	七	-	-	-	六年级	非常	强的	地震	,	卓越	为了	它是	宽的

[ɪk'stenʃ(ə)n] ,

extension	**,**
扩大	,

77 1871 VII 11 21 19 VI 非常强烈的地震，其影响范围之广令人瞩目，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [felt] ['strɔːŋli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][luː'zɔn] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	**it**	**was**	**felt**	**strongly**	**in**	**all**	**the**	**provinces**	**of**	**Luzon**	**north**	**of**	**the**
作为	它	曾是	毛毡	强烈	在	全部	这	省份	的	吕宋岛	北	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['pærəlel] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] .

sixteenth	**parallel**	**of**	**north**	**latitude**	**.**
第十六	平行线	的	北	纬度	.

吕宋岛北纬十六度以北的所有省份都强烈感受到了这种影响。

[repɪ'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .

Repetitions	**were**	**frequent**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**.**
重复	是	频繁	为了	三	或者	四	天	.

这种情况持续了三四天，而且频繁重复。

- - [eks][fɔːr] - - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [da'vaʊ] , [ˌsaʊθ'iːstərn] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

78	**1871**	**X**	**4**	**20**	**30**	**VII**	**District**	**of**	**Davao**	**,**	**southeastern**	**Mindanao**	**.**
-	-	X	4	-	-	七	区	的	达沃	,	东南部	棉兰老岛	.

78 1871 X 4 20 30 VII 达沃区，棉兰老岛东南部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾剧烈破坏性地震目录(Catalogue of Violent and Destructive)

[ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [da'vaʊ] .

A	very	violent	earthquake	,	shaking	the	region	around	the	Gulf	of	Davao	.
一个	非常	暴力	地震	,	摇晃	这	地区	大约	这	海湾	的	达沃	.

一场非常强烈的地震，震动了达沃湾周边地区。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][faɪv][naɪn] — [ˌviːˌaɪ'aɪ][sʊ'rɪgɑːoʊ] , [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

79	1871	XI	5	9	—	VII	Surigao	,	northeastern	Mindanao	.
-	-	十一	5	9	—	七	苏里高	,	东北部	棉兰老岛	.

79 1871 XI 5 9 — VII 苏里高，棉兰老岛东北部。

['veri] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][sʊ'rɪgɑːoʊ] ; ['ɔːlsoʊ]

Very	violent	and	prolonged	earthquake	in	the	Province	of	Surigao	;	also
非常	暴力	和	延长	地震	在	这	省	的	苏里高	;	还

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][ɪk'stenʃ(ə)n] ,

remarkable	for	its	extension	,
卓越	为了	它是	扩大	,

苏里高省发生非常强烈且持续时间很长的地震；其震中范围也十分广泛。

['biːɪŋ] [felt] [ɪn'tensli] [θruː'aʊt] ['iːstərn] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː][ænd; ənd][pər'septəb(ə)l][ɑːn][ɔːl]

being	felt	intensely	throughout	eastern	Mindanao	and	perceptible	on	all
存在	毛毡	强烈地	自始至终	东	棉兰老岛	和	可感知的	在	全部

[ðə; ði] [viˈsɑːjən] ['aɪləndz] .

the	Visayan	Islands	.
这	维萨扬	岛屿	.

东棉兰老岛地区感受强烈，维萨亚群岛所有岛屿都能感受到。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['westərn]

80	1871	XI	29	16	30	VII	Very	violent	earthquake	in	western
-	-	十一	-	-	-	七	非常	暴力	地震	在	西

[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][bɑː'siːlɑːn][ænd; ənd]['həjləj] .

Mindanao	and	on	the	Islands	of	Basilan	and	Jolo	.
棉兰老岛	和	在	这	岛屿	的	巴西兰	和	霍洛	.

80 1871 XI 29 16 30 VII 棉兰老岛西部以及巴西兰岛和霍洛岛发生非常强烈的地震。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][sɑːmbəu'ɑːŋ^ɑː] .

It	caused	slight	damage	to	several	buildings	at	Zamboanga	.
它	导致	轻微	损害	到	一些	建筑物	在	三宝颜	.

它对三宝颜的几栋建筑物造成了轻微损坏。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ][eɪt] - - [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv] [lə'naʊ]

81	1871	XII	8	17	30	IX	Destructive	earthquake	throughout	the	districts	of	Lanao
-	-	十二	8	-	-	第九章	破坏性的	地震	自始至终	这	地区	的	拉瑙

,

,

,

81 1871 XII 8 17 30 IX 拉瑙各地区发生破坏性地震，

[koʊtæ'bɑtoʊ] , [ænd; ənd] [da'vaʊ] , [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

Cotabato	,	and	Davao	,	Mindanao	.
哥打巴托	,	和	达沃	,	棉兰老岛	.

哥打巴托、达沃、棉兰老岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [æt; ət][koʊtæ'bɑtoʊ][ænd; ənd]['pɑːlək][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪldɪŋ] [rɪ'meɪnd]
It **is** **reported** **that** **at** **Cotabato** **and** **Pollok** **not** **a** **single** **building** **remained**
它 是 据报道 那 在 哥打巴托 和 波洛克 不是 一个 单身的 建筑 剩余
['stændɪŋ] ;
standing **;**
常设 ;

据报道，哥打巴托和波洛克没有留下任何一座建筑物；

[ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði]['moro]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd]['fɔrts][ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] .
the **happenings** **in** **the** **Moro** **villages** **and** **forts** **are** **not** **known** **.**
这 事件 在 这 摩洛人 村庄 和 堡垒 是 不是 已知 .

摩洛村庄和堡垒里发生的事情无人知晓。

['iːv(ə)n][ɪn][daˈvaʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - ['kilə͵miːtəz] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [greɪt] ['vaɪələns] .
Even **in** **Davao** **,** **at** **a** **distance** **of** **200** **kilometers** **,** **it** **developed** **great** **violence** **.**
甚至 在 达沃 , 在 一个 距离 的 - 公里 , 它 发达 伟大的 暴力 .

即使在200公里外的达沃，也爆发了严重的暴力事件。

[wɪ'ðɪn] [wʌn]['aʊər] [θriː] ['sɪriːz] [ʌv; əv][moʊst]['vaɪələnt] [ʃɑːks] [wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənst] , [ə'kʌmpənid]
Within **one** **hour** **three** **series** **of** **most** **violent** **shocks** **were** **experienced** **,** **accompanied**
之内 一 小时 三 系列 的 最多 暴力 冲击 是 经验丰富的 , 伴随
[baɪ] [ˌsʌbtə'reiniəus] ['rʌmbliŋz] .
by **subterraneous** **rumblings** **.**
经过 地下的 隆隆声 .

一小时内，发生了三轮极其剧烈的震动，并伴有地下隆隆声。

[noʊ] . [-]
No **.** **[** **15** **]**
不 . [-]

第[15]号

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity **.**
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** **.**
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y **.** **M** **.** **d** **.** **h** **.** **m** **.**
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ][naɪn]['sɛvən] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][moʊst]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒənz][ʌv; əv]
82 **1871** **XII** **9** **7** **30** **VIII** **Most** **violent** **earthquake** **in** **the** **same** **regions** **of**
- - 十二 9 7 - 八 最多 暴力 地震 在 这 相同的 地区 的
[ləˈnaʊ] [ænd; ənd][koʊtæ'bɑtoʊ] ,
Lanao **and** **Cotabato** **,**
拉瑙 和 哥打巴托 ,

82 1871 XII 9 7 30 VIII 拉瑙和哥打巴托同一地区发生的最强烈地震，

[wɪtʃ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
which **completed** **the** **devastation** **of** **the** **preceding** **.**
哪个 完全的 这 毁灭 的 这 前 .

这彻底加剧了前一场灾难带来的破坏。

['ɔːlsoʊ][ɪn]	[ðɪs]	['ɜːrθkweɪk]	['sevrəl]	['seprət]	[gruːps]	[ʌv; əv]	[ʃɑːks]	[kʊd; kəd][biː; bi]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	,
Also	**in**	**this**	**earthquake**	**several**	**separate**	**groups**	**of**	**shocks**	**could**	**be**	**distinguished**	**,**
还	在	这	地震	一些	分离	团体	的	冲击	可以	是	杰出的	,

此外，这次地震还可以区分出几个独立的震群。

[wɪtʃ]	[ə'kɜːrd]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[speɪs]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][hæf][æn; ən]	['aʊər]	.
which	**occurred**	**within**	**the**	**space**	**of**	**a**	**little**	**more**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**.**
哪个	发生	之内	这	空间	的	一个	小的	更多的	比	一半	一个	小时	.

这一切发生在短短半个多小时之内。

[ðə; ði]	[ˌsʌbtə'reɪniən]	['nɔɪzɪz]	[wɜːr; wər]	[mʌtʃ]	[strɔːŋgər]	[ðæn; ðən][ɑːn]	[ðə; ði]	[prɪ'siːdɪŋ]	[deɪ]	[ænd; ənd]
The	**subterranean**	**noises**	**were**	**much**	**stronger**	**than**	**on**	**the**	**preceding**	**day**	**and**
这	地下	噪音	是	很多	更强	比	在	这	前	天	和

[kɔːzd]	[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n]	.
caused	**consternation**	**.**
导致	惊愕	.

地下的噪音比前一天要大得多，引起了人们的恐慌。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[fjuː]	[deɪz]	['fɑːloʊɪŋ]	[ðiːz]	[kweɪks]	[ə'kɜːrd]	[ʌn'kaʊntɪd]	[repɪ'tɪʃnz]	,	[sʌm; səm]
During	**the**	**first**	**few**	**days**	**following**	**these**	**quakes**	**occurred**	**uncounted**	**repetitions**	**,**	**some**
期间	这	第一的	很少	天	下列的	这些	地震	发生	未统计的	重复	,	一些

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	,
of	**which**	**,**
的	哪个	,

在这些地震发生后的最初几天里，发生了无数次重复地震，其中一些地震.....

[laɪk]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['əːθkweiks]	,	[wɜːr; wər]	[pər'septəb(ə)l]	[nɑːt]['oʊnli]	[θruː'aʊt]
like	**the**	**principal**	**earthquakes**	**,**	**were**	**perceptible**	**not**	**only**	**throughout**
喜欢	这	主要的	地震	,	是	可感知的	不是	仅有的	自始至终

[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː]	,
Mindanao	**,**
棉兰老岛	,

与主要地震一样，震感不仅遍及棉兰老岛，而且遍及整个棉兰老岛。

[bʌt; bət]	['laɪkwaɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[vɪ'saɪəz]	[ʌp]	[tuː; tə]	['dɪstənsiz]	[ɪk'siːdɪŋ]	-	['kilə,miːtəz]	.
but	**likewise**	**in**	**the**	**Visayas**	**up**	**to**	**distances**	**exceeding**	**500**	**kilometers**	**.**
但	同样地	在	这	维萨亚斯群岛	向上	到	距离	超过	-	公里	.

在维萨亚斯群岛，这种情况同样存在，距离甚至超过 500 公里。

-	-	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	-	-	-	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	['veri]	['vaɪələnt]	['ɜːrθkweɪk]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]	[ʌv; əv]
83	**1871**	**XII**	**19**	**22**	**30**	**VII**	**Very**	**violent**	**earthquake**	**throughout**	**the**	**length**	**of**
-	-	十二	-	-	-	七	非常	暴力	地震	自始至终	这	长度	的

['iːstərn]	[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː]	,
eastern	**Mindanao**	**,**
东	棉兰老岛	,

83 1871 XII 19 22 30 VII 棉兰老岛东部全境发生强烈地震，

[frʌm; frəm][sʊ'rɪgɑːoʊ][tuː; tə][da'vaʊ]	.
from	**Surigao**	**to**	**Davao**	**.**
从	苏里高	到	达沃	.

从苏里高到达沃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['laɪkwaɪz]	['veri]	[pər'septəb(ə)l][ɑːn]['sɑːmɑː][ænd; ənd]['leitei]	['aɪləndz]	.
It	**was**	**likewise**	**very**	**perceptible**	**on**	**Samar**	**and**	**Leyte**	**Islands**	**.**
它	曾是	同样地	非常	可感知的	在	萨马尔	和	莱特岛	岛屿	.

在萨马岛和莱特岛上也同样很明显。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [repɪ'tɪʃnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

For	a	number	of	days	there	were	many	repetitions	,	some	of	them
为了	一个	数字	的	天	那里	是	许多	重复	,	一些	的	他们

['veri] [ɪn'tens] ,

very	intense	,
非常	激烈的	,

连续几天，训练内容反复出现，其中一些强度非常大。

['noʊtəbli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ænd; ənd] 22d .

notably	those	which	took	place	on	the	21st	and	22d	.
尤其	那些	哪个	采取	地方	在	这	21st	和	22d	.

特别是21日和22日发生的那些事件。

- - [aɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][zæm'bɑːlɪs] ,

84	1872	I	26	19	30	VII	Violent	earthquake	close	to	the	coast	of	Zambales	,
-	-	我	-	-	-	七	暴力	地震	关闭	到	这	海岸	的	赞巴莱斯	,

84 1872 I 26 19 30 VII 赞巴莱斯海岸附近发生强烈地震，

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['ægnoʊ] .

near	the	town	of	Agno	.
靠近	这	镇	的	阿格诺	.

在阿格诺镇附近。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ten][tuː; tə] [twelv] [taɪmz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ˌsʌbtə'reiniəus] ['nɔɪzɪz]

The	shock	was	repeated	ten	to	twelve	times	,	accompanied	by	subterraneous	noises
这	震惊	曾是	重复	十	到	十二	时代	,	伴随	经过	地下的	噪音

;
;
;

这种震动重复了十到十二次，并伴有地下声响;

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [weɪv] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [siː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

an	extraordinary	wave	was	seen	in	the	sea	close	to	the	coast	and	in	the
一个	非凡的	海浪	曾是	已见	在	这	海	关闭	到	这	海岸	和	在	这

['ægnoʊ]['rɪvər] [wɪtʃ] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .

Agno	River	which	empties	into	the	sea	near	the	town	.
阿格诺	河	哪个	空瓶	进入	这	海	靠近	这	镇	.

在靠近海岸的海域和在城镇附近注入大海的阿格诺河中，都出现了非同寻常的巨浪。

[ðə; ði] [ə'fektɪd] ['eriə] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

The	affected	area	was	very	small	,
这	做作的	区域	曾是	非常	小的	,

受影响区域非常小。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][sʌm; səm]

which	makes	it	appear	probable	that	the	cause	must	be	sought	in	some
哪个	制作	它	出现	可能	那	这	原因	必须	是	寻求	在	一些

[dɪsp'leɪsmənts] [ɪn][ðə; ði][skɑːrps][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] .

displacements	in	the	scarps	of	the	coast	.
位移	在	这	断崖	的	这	海岸	.

由此看来，造成这种情况的原因很可能是在海岸陡坡的某些位移中寻找。

- - [aɪ] - - - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ɪ'loʊˌkoʊs]['nɔːtei] ,

85	1872	I	27	16	30	VI	Very	strong	earthquake	in	the	Province	of	Ilocos	Norte	,
-	-	我	-	-	-	六年级	非常	强的	地震	在	这	省	的	伊罗戈斯	北	,

85 1872 I 27 16 30 VI 北伊罗戈省发生强烈地震，

['fɑːloʊd]	[baɪ]	['nuːmərəs]	[repɪ'tɪʃnz]	[ʌv; əv]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	[ɪn'tensəti]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	28th	,	29th	,
followed	**by**	**numerous**	**repetitions**	**of**	**considerable**	**intensity**	**during**	**the**	**28th**	**,**	**29th**	**,**
随后	经过	很多的	重复	的	大量	强度	期间	这	28th	,	29th	,

[ænd; ənd]	30th	.
and	**30th**	**.**
和	30th	.

随后在第28、29和30日进行了多次强度相当大的重复训练。

-	-	[ˌviːˌaɪ'aɪ]	-	-	-	['vaɪ, 'viː]	[ˌkɑːmə'riːnz]	[ænd; ənd]	[əl'baɪ̯]	.
86	**1872**	**VII**	**22**	**22**	**50**	**VI**	**Camarines**	**and**	**Albay**	**.**
-	-	七	-	-	-	六年级	卡马林斯	和	阿尔拜	.

86 1872 VII 22 22 50 VI 卡马里内斯和阿尔拜。

['veri]	[strɔːŋ]	['ɜːrθkweɪk]	,	['fɑːloʊd]	[baɪ]	['friːkwənt]	[repɪ'tɪʃnz]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[nekst]	[tuː]	[deɪz]	.
Very	**strong**	**earthquake**	**,**	**followed**	**by**	**frequent**	**repetitions**	**during**	**the**	**next**	**two**	**days**	**.**
非常	强的	地震	,	随后	经过	频繁	重复	期间	这	下一个	二	天	.

发生强烈地震，随后两天内频繁发生地震。

-	-	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]	-	-	—	['vaɪ, 'viː]	['dɪstrɪkt]	[ʌv; əv]	[da'vaʊ]	,	[ˌsaʊθ'iːstərn]	[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː]	.
87	**1872**	**VIII**	**24**	**21**	**—**	**VI**	**District**	**of**	**Davao**	**,**	**southeastern**	**Mindanao**	**.**
-	-	八	-	-	—	六年级	区	的	达沃	,	东南部	棉兰老岛	.

87 1872 VIII 24 21 — VI 达沃区，棉兰老岛东南部。

['veri]	[strɔːŋ]	[ænd; ənd]	[prə'lɔːŋd]	['ɜːrθkweɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[və'sɪnəti]	[ʌv; əv]	[maʊnt]	['ɑːpəj]	;	[repɪ'tɪʃnz]
Very	**strong**	**and**	**prolonged**	**earthquake**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Mount**	**Apo**	**;**	**repetitions**
非常	强的	和	延长	地震	在	这	附近	的	山	使徒	;	重复

['sʌmwʌt]	['friːkwənt]	['dʊrɪŋ]	['sevrəl]	[deɪz]	.
somewhat	**frequent**	**during**	**several**	**days**	**.**
有些	频繁	期间	一些	天	.

阿波山附近发生强烈且持续时间很长的地震；几天内多次发生。

-	-	[ˌaɪ'ɛks][sɪks]	-	—	['vaɪ, 'viː]['vaɪələnt]	['ɜːrθkweɪk]	[ɪn]	['nɔːrðərn]	['saːmɑː]	,	[kə.tən.dʊ'ɑ.nɛs]['aɪlənd]	,
88	**1872**	**IX**	**6**	**0**	**—**	**VI**	**Violent**	**earthquake**	**in**	**northern**	**Samar**	**,**	**Catanduanes**	**Island**	**,**
-	-	第九章	6	-	—	六年级	暴力	地震	在	北方	萨马尔	,	卡坦端内斯	岛	,

88 1872 IX 6 0 — VI 卡坦端内斯岛萨马岛北部发生强烈地震

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvənsəz]	[ʌv; əv]	['sɔr.sə.gɔn]	[ænd; ənd]	[əl'baɪ̯]	,	['hævɪŋ]	[ɪts]	['ɔːrɪdʒɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
and the Provinces	**of**	**Sorsogon**	**and**	**Albay**	**,**	**having**	**its**	**origin**	**to**	**the**
和 这 省份	的	索索贡	和	阿尔拜	,	拥有	它是	起源	到	这

[ˌnɔːrθ'iːst]	[ʌv; əv][sæn][bɜ˗nə'diːnoʊ, ˌbɜ˗ːnɑːr'diːnoʊ]	[streɪt]	.
northeast	**of** **San** **Bernardino**	**Strait**	**.**
东北	的 圣 贝尔纳迪诺	海峡	.

以及索索贡省和阿尔拜省，其起源于圣贝纳迪诺海峡东北部。

[ɑːn][ðə; ði]	[seɪm]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	[deɪ]	[ə'kɜːrd]	[fɔːr]	[repɪ'tɪʃnz]	[ʌv; əv]	['mɑːdərət]
On	**the**	**same**	**and**	**the**	**following**	**day**	**occurred**	**four**	**repetitions**	**of**	**moderate**
在	这	相同的	和	这	下列的	天	发生	四	重复	的	缓和

[ɪn'tensəti]	.
intensity	**.**
强度	.

当天及次日，进行了四次中等强度的重复训练。

-	-	[ˌaɪ'ɛks]	-	-	-	['vaɪ, 'viː]	['veri]	[strɔːŋ]	['ɜːrθkweɪk]	[ɪn][ðə; ði]	['nɔːrðərn]	[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
89	**1872**	**IX**	**10**	**20**	**20**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**in**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**the**
-	-	第九章	-	-	-	六年级	非常	强的	地震	在	这	北方	部分	的	这

['maʊnt(ə)n]	['prɑːvɪns]	,
Mountain	**Province**	**,**
山	省	,

89 1872 IX 10 20 20 VI 山区省北部发生强烈地震，

[luːˈzɔn] , [wɪtʃ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] , [wʌz; wəz] [ˌpriˈsiːdid] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈʌðər] [ʃɑːks]

Luzon	,	which	,	during	the	month	,	was	preceded	and	followed	by	other	shocks
吕宋岛	,	哪个	,	期间	这	月	,	曾是	之前	和	随后	经过	其他	冲击

[ʌv; əv] [les] [ɪnˈtensəti] .

of	less	intensity	.
的	较少的	强度	.

吕宋岛在当月经历了其他强度较小的地震，地震发生前后也发生了其他地震。

- - [ˌɛksˌaɪˈaɪ] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][moʊst][ˈvaɪələnt] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən] [ˌsaʊθˈwest] [ʌv; əv]

90	1872	XII	29	11	48	VIII	Most	violent	earthquake	in	the	region	southwest	of
-	-	十二	-	-	-	八	最多	暴力	地震	在	这	地区	西南	的

[məˈnɪlə] ,

Manila	,
马尼拉	,

90 1872 XII 29 11 48 VIII 马尼拉西南地区最强烈的地震，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəmˈpraɪzd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][zæmˈbɑːlɪs][ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt]

which	is	comprised	between	the	Zambales	Mountain	Range	and	the	northern	part
哪个	是	包括	之间	这	赞巴莱斯	山	范围	和	这	北方	部分

[ʌv; əv][mɪnˈdɔːroʊ] .

of	Mindoro	.
的	民都洛岛	.

它位于赞巴莱斯山脉和民都洛岛北部之间。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv][bəˈtæn, -ˈtaːn] , [kəˈviːteɪ] ,

It	did	considerable	damage	to	buildings	in	the	Provinces	of	Bataan	,	Cavite	,
它	做过	大量	损害	到	建筑物	在	这	省份	的	巴丹	,	甲米地	,

[ænd; ənd][bəˈtæŋ^əs] .

and	Batangas	.
和	八打雁	.

它对巴丹省、甲米地省和八打雁省的建筑物造成了相当大的破坏。

[ðə; ði] [taʊnz] [wɪtʃ] [ˈsʌfərd] [moʊst] [sɪˈvɪrli] [wɜːr; wər][bɑːˈlɑːŋgə] , [tʊi] , [nɑːˌsuːgˈbuː] , [kæləkə] ,

The	towns	which	suffered	most	severely	were	Balanga	,	Tuy	,	Nasugbu	,	Calaca	,
这	城镇	哪个	遭受	最多	严重	是	巴兰加	,	图伊	,	纳苏格布	,	卡拉卡	,

[bəleɪən] , [tɑːl; ˈtɑːɑːl] , [ænd; ənd][bəˈtæŋ^əs] .

Balayan	,	Taal	,	and	Batangas	.
巴拉扬	,	塔尔	,	和	八打雁	.

受灾最严重的城镇是Balanga、Tuy、Nasugbu、Calaca、Balayan、Taal和Batangas。

[ˈsevrəl] [ʃɑːks] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪnˈtensəti] [ˌpriˈsiːdid] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [kweɪk] [bɪˈtwiːn] [sɪks][ænd; ənd]

Several	shocks	of	small	intensity	preceded	the	principal	quake	between	6	and
一些	冲击	的	小的	强度	之前	这	主要的	地震	之间	6	和

[naɪn][əˈklɔk, əu-] .

9	o'clock	.
9	点钟	.

在6点到9点之间，主震之前发生了几次强度较小的余震。

- - [aɪ] - - - [ˈvaɪ, ˈviː][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strɔːŋ] [ɪn][bəˈtæŋ^əs]

91	1873	I	16	23	45	VI	An	earthquake	which	was	very	strong	in	Batangas
-	-	我	-	-	-	六年级	一个	地震	哪个	曾是	非常	强的	在	八打雁

['prɑːvɪns] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [mɪnˈdɔːroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][tæˈjɑbɑs] ,

Province	and	strong	in	northern	Mindoro	and	the	Provinces	of	Tayabas	,
省	和	强的	在	北方	民都洛岛	和	这	省份	的	塔亚巴斯	,

91 1873 I 16 23 45 VI 八打雁省发生强烈地震，民都洛岛北部和塔亚巴斯省发生强烈地震，

[kəˈviːteɪ] , [ləˈguːnə] , [rɪˈzɑːl] , [ænd; ənd][ˌbʊˈlɑkæn] .

Cavite	,	Laguna	,	Rizal	,	and	Bulacan	.
甲米地	,	拉古纳	,	黎刹	,	和	布拉干	.

甲米地省、拉古纳省、黎刹省和布拉干省。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪz] ['sevrəl] [laɪt] [ʃɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [felt] .
During the preceding days several light shocks had been felt .
期间 这 前 天 一些 光 冲击 有 到过 毛毡 .

前几天曾发生过几次轻微震动。

[noʊ] . [-]
No . [16]
不 . [-]

第[16]号

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter and effects .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . M . d . h . m .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['sʌðərn] ['sɑːmɑː] .
92 1873 III 18 13 — VIII Southern Samar .
- - 三、 - - 一 八 南方 萨马尔 .

92 1873 III 18 13 — VIII 南萨马。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [huːz] [ˌmaɪzoʊ'saɪzmɪk] ['eriə] [ɪn'kluːdɪd] ['oʊnli] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [mə'sɪdiz] —
Destructive earthquake whose meizoseismic area included only the town of Mercedes —
破坏性的 地震 谁 中震 区域 包括 仅有的 这 镇 的 奔驰 —
[wer] [sʌm; səm] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [krækt] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]
where some walls were thrown down and others cracked — and a few
在哪里 一些 墙壁 是 抛掷 向下 和 其他的 裂纹 — 和 一个 很少
[ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,
unimportant villages in the vicinity ,
不重要 村庄 在 这 附近 ,

这场破坏性地震的震中区域仅包括梅赛德斯镇（一些墙壁倒塌，另一些墙壁开裂）以及附近几个不重要的村庄。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] , [nɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbəns] .
situated on the Pacific coast , near which was the seat of disturbance .
位于 在 这 太平洋 海岸 , 靠近 哪个 曾是 这 座位 的 干扰 .

位于太平洋沿岸，骚乱发生地就在附近。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [wʌn] - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] .
93 1873 III 31 1 58 VII Northern Luzon .
- - 三、 - 1 - 七 北方 吕宋岛 .

93 1873 III 31 1 58 VII 北吕宋。

[ðɪs] ['ɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz] ['vaɪələnt] [ɪn] [ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔːtei] , [ɪ'loʊˌkoʊs] [suə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
This earthquake was violent in Ilocos Norte , Ilocos Sur , and the Mountain
这 地震 曾是 暴力 在 伊罗戈斯 北 , 伊罗戈斯 苏尔 , 和 这 山
['prɑːvɪns] .
Province .
省 .

此次地震在北伊罗戈省、南伊罗戈省和山区省份发生强烈地震。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈmɪnɪt] .

It	was	remarkable	for	its	duration	of	nearly	one	minute	.
它	曾是	卓越	为了	它是	期间	的	几乎	一	分钟	.

令人惊讶的是，它持续了将近一分钟。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈdæmɪdʒ][wʌz; wəz][ˈneglɪdʒəb(ə)l] .

The	resulting	damage	was	negligible	.
这	结果	损害	曾是	微不足道	.

造成的损失微乎其微。

- - ['vaɪ, 'viː] - - - ['vaɪ, 'viː] [ðɪs] ['ɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz]['vaɪələnt][ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [mɪn'dɔːroʊ]

94	1873	VI	11	23	15	VI	This	earthquake	was	violent	in	northeastern	Mindoro
-	-	六年级	-	-	-	六年级	这	地震	曾是	暴力	在	东北部	民都洛岛

[ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] [ɑːn] [rɒm'blɒn] [ænd; ənd][ˌmærən'duːkeɪ]['aɪləndz] ,

and	very	strong	on	Romblon	and	Marinduque	Islands	,
和	非常	强的	在	朗布隆	和	马林杜克	岛屿	,

94 1873 VI 11 23 15 VI 这次地震在民都洛岛东北部震感强烈，在朗布隆岛和马林杜克岛震感也非常强烈。

['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][bə'tæŋ^əs] .

likewise	in	the	Province	of	Batangas	.
同样地	在	这	省	的	八打雁	.

八打雁省的情况也类似。

['dʊrɪŋ] [dʒuːn] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] [ɪk'spɪriənst] ['sevrəl] [ʃɑːks] [ʌv; əv]

During	June	,	July	,	and	August	the	same	region	experienced	several	shocks	of
期间	六月	,	七月	,	和	八月	这	相同的	地区	经验丰富的	一些	冲击	的

[les] [ɪn'tensəti] .

less	intensity	.
较少的	强度	.

六月、七月和八月期间，同一地区经历了几次强度较小的地震。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [tæ'jɑbɑs] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd]

95	1873	XI	14	17	30	VIII	Destructive	earthquake	in	Tayabas	Province	and
-	-	十一	-	-	-	八	破坏性的	地震	在	塔亚巴斯	省	和

[ɑːn][ˌmærən'duːkeɪ]['aɪlənd] .

on	Marinduque	Island	.
在	马林杜克	岛	.

95 1873 XI 14 17 30 VIII 塔亚巴斯省和马林杜克岛发生破坏性地震。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [greɪt] [hɑːrm][ɪn] [taʊnz] [ʌv; əv] , [lʊk'bɑːn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn]

It	caused	great	harm	in	towns	of	Mauban	,	Lucban	,	and	others	in	northeastern
它	导致	伟大的	伤害	在	城镇	的	莫邦	,	卢克班	,	和	其他的	在	东北部

[tæ'jɑbɑs] ,

Tayabas	,
塔亚巴斯	,

它给泰亚巴斯省东北部的毛班镇、卢克班镇和其他城镇造成了巨大损失。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [æt; ət]['biːˈoʊˈeɪ'siː][ænd; ənd]['sæntə]['kruːz][ɑːn][ˌmærən'duːkeɪ] .

and	likewise	at	Boac	and	Santa	Cruz	on	Marinduque	.
和	同样地	在	博阿克	和	圣诞老人	克鲁兹	在	马林杜克	.

马林杜克岛的博阿克 (Boac) 和圣克鲁斯 (Santa Cruz) 也同样如此。

['meni] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [ɪn'tensəti] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] .

Many	repetitions	of	smaller	intensity	occurred	during	that	day	and	the	following	.
许多	重复	的	较小的	强度	发生	期间	那	天	和	这	下列的	.

当天及之后几天，进行了多次强度较小的重复训练。

- - [aɪ] - [fɔːr] — ['vaɪ, 'viː]['sɔr.sə.gɔn] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][mɑːs'bɑːtei]['aɪlənd] .

96	1874	I	17	4	—	VI	Sorsogon	Province	and	Masbate	Island	.
-	-	我	-	4	—	六年级	索索贡	省	和	马斯巴特	岛	.

96 1874 I 17 4 — VI 索索贡省和马斯巴特岛。

[ɪn'tens] ['ɜːrθkweɪk] ,
Intense **earthquake** **,**
激烈的 地震 ,

强烈地震，

['fɑːloʊd] [baɪ] ['friːkwənt] [laɪt] [repɪ'tɪʃnz] [ænd; ənd] [faɪv] [strɔːŋ] ['əːθkweiks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs]
followed **by** **frequent** **light** **repetitions** **and** **five** **strong** **earthquakes** **during** **the** **months**
随后 经过 频繁 光 重复 和 五 强的 地震 期间 这 几个月
[ʌv; əv] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] .
of **February** **and** **March** **.**
的 二月 和 行进 .

随后在二月和三月期间发生了频繁的轻微重复性地震和五次强烈地震。

- - [ˌaɪ 'viː] - [sɪks] - ['vaɪ, 'viː] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] .
97 **1874** **IV** **14** **6** **45** **VI** **Northern** **Luzon** **.**
- - 第四 - 6 - 六年级 北方 吕宋岛 .

97 1874 IV 14 6 45 VI 北吕宋。

[ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [θruː'aʊt] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] ; [ðæt] [ɪz] ,
A **very** **strong** **earthquake** **throughout** **northern** **Luzon** **;** **that** **is** **,**
一个 非常 强的 地震 自始至终 北方 吕宋岛 ; 那 是 ,

吕宋岛北部发生强烈地震；也就是说，

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 16th ['pærəlel] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] .
in **the** **provinces** **north** **of** **the** **16th** **parallel** **of** **latitude** **.**
在 这 省份 北 的 这 16th 平行线 的 纬度 .

位于北纬16度以北的各省。

[ɪts] ['sentər] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ɪ'loʊˌkoʊs] [koʊst] .
Its **center** **appears** **to** **have** **been** **near** **the** **Ilocos** **coast** **.**
它是 中心 出现 到 有 到过 靠近 这 伊罗戈斯 海岸 .

它的中心似乎位于伊罗戈斯海岸附近。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ] [eɪt] - - ['vaɪ, 'viː] ['sentrəl] [luː'zɔn] .
98 **1874** **VII** **8** **10** **32** **VI** **Central** **Luzon** **.**
- - 七 8 - - 六年级 中央 吕宋岛 .

98 1874 VII 8 10 32 VI 中央吕宋岛。

[strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] , ['juːniən] , ['bɛŋgət] , ['nweɪvə] [vɪz'kaɪə]
Strong **earthquake** **in** **the** **Provinces** **of** **Pangasinan** **,** **Union** **,** **Benguet** **,** **Nueva** **Vizcaya**
强的 地震 在 这 省份 的 邦阿西楠 , 联盟 , 本格特 , 新 比斯开
, [ˌɪzə'beɪlə] , ['tɑːlɑːk] ,
, **Isabela** **,** **Tarlac** **,**
, 伊莎贝拉 , 塔拉克 ,

邦阿西南省、联合省、本格特省、新比斯开省、伊莎贝拉省、打拉省、

[zæm'bɑːlɪs] , [pæm'pæŋgə] , ['nweɪvə] ['eɪsiːˌhɑː] , [ænd; ənd] [ˌbʊ'lɑkæn] .
Zambales **,** **Pampanga** **,** **Nueva** **Ecija** **,** **and** **Bulacan** **.**
赞巴莱斯 , 邦板牙 , 新 埃西哈 , 和 布拉干 .

三描礼士省、邦板牙省、新怡西夏省和布拉干省。

[ðə; ði] ['epɪsentər] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [beɪ] .
The **epicenter** **was** **near** **the** **shores** **of** **Casiguran** **Bay** **.**
这 震中 曾是 靠近 这 海岸 的 卡西古兰 湾 .

震中位于卡西古兰湾沿岸附近。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - [sɪks] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [sɑːmbəu'ɑːŋ^ɑː] , ['westərn]
99 **1874** **VIII** **25** **6** **30** **VIII** **Destructive** **earthquake** **in** **Zamboanga** **,** **western**
- - 八 - 6 - 八 破坏性的 地震 在 三宝颜 , 西
[,mində'nau; ,miːndɑː'nɑːɔː] .
Mindanao **.**
棉兰老岛 .

99 1874 VIII 25 6 30 VIII 棉兰老岛西部三宝颜发生破坏性地震。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ][tuː; tə]['meɪsənri] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ˌoʊvər'tɜːrnd][wɔːlz] .

It	did	considerable	damage	to	masonry	buildings	and	overturned	walls	.
它	做过	大量	损害	到	石工	建筑物	和	翻覆	墙壁	.

它对砖石建筑造成了相当大的破坏，并掀翻了墙体。

['meni][lɑːrdʒ] ['fɪʃərz] ['oʊpənd] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Many	large	fissures	opened	near	the	beach	of	the	sea	.
许多	大的	裂缝	打开	靠近	这	海滩	的	这	海	.

海滩附近出现了许多巨大的裂缝。

- - [ˌaɪ'ɛks] - - [naɪn][ˌviːˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn]['sentrəl][ænd; ənd] ['iːstərn] [luː'zɔn] ,

100	1874	IX	16	10	9	VII	Violent	earthquake	in	central	and	eastern	Luzon	,
-	-	第九章	-	-	9	七	暴力	地震	在	中央	和	东	吕宋岛	,

100 1874 IX 16 10 9 VII 吕宋岛中部和东部发生强烈地震，

[wɪð; wɪθ][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [repɪ'tɪʃnz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

with	innumerable	repetitions	until	the	end	of	October	.
和	无数	重复	直到	这	结尾	的	十月	.

一直到十月底，这种情况反复发生无数次。

[ðə; ði]['sentər] [leɪ] [nɪr] [beɪ] .

The	center	lay	near	Casiguran	Bay	.
这	中心	躺	靠近	卡西古兰	湾	.

该中心位于卡西古兰湾附近。

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] [ə'fektɪd] [moʊst][wɜːr; wər] ['nɔːrðərn] [ˌkɑːmə'riːnz] , [tæ'jɑbɑs] , [lə'guːnə] , [rɪ'zɑːl] ,

The	provinces	affected	most	were	northern	Camarines	,	Tayabas	,	Laguna	,	Rizal	,
这	省份	做作的	最多	是	北方	卡马林斯	,	塔亚巴斯	,	拉古纳	,	黎刹	,

[ˌbʊ'lɑkæn] , ['nweɪvə]['eɪsiːˌhɑː] , ['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] , [ænd; ənd][ˌɪzə'beɪlə] .

Bulacan	,	Nueva	Ecija	,	Nueva	Vizcaya	,	and	Isabela	.
布拉干	,	新	埃西哈	,	新	比斯开	,	和	伊莎贝拉	.

受影响最严重的省份是北甘马斐省、塔亚巴斯省、拉古纳省、黎刹省、布拉干省、新怡西夏省、新比斯开省和伊莎贝拉省。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][naɪn][θriː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ə'brɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

101	1875	III	9	3	30	VII	Very	violent	earthquake	in	Abra	and	the	Mountain
-	-	三、	9	3	-	七	非常	暴力	地震	在	阿布拉	和	这	山

['prɑːvɪns] .

Province	.
省	.

101 1875 III 9 3 30 VII 阿布拉省和山区省发生非常强烈的地震。

[dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['lændslaɪdz][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] , ['ruɪnɪŋ] [raɪs]

Destroyed	some	houses	and	caused	landslides	on	the	mountain	sides	,	ruining	rice
损毁	一些	房屋	和	导致	山体滑坡	在	这	山	侧面	,	毁坏	米

['terəsɪz] .

terraces	.
露台	.

摧毁了一些房屋，并引发山体滑坡，破坏了梯田。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌpri'siːdid] [baɪ]['fiːb(ə)l] [ʃɑːks] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ]['meni] [repɪ'tɪʃnz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

It	was	preceded	by	feeble	shocks	and	followed	by	many	repetitions	until	the
它	曾是	之前	经过	微弱	冲击	和	随后	经过	许多	重复	直到	这

14th .

14th	.
14th	.

此前曾出现过轻微的震动，之后又多次重复发生，直到14日。

- - [viː] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [dɪ'spleɪd] [dɪ'strʌktɪv] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]

102 1876 V 19 11 30 VIII An earthquake which displayed destructive force in the

\- - V - - - 八 一个 地震 哪个 显示 破坏性的 力量 在 这

[ˌkɑːmə'riːnz] .

Camarines .

卡马林斯 .

102 1876 V 19 11 30 VIII 卡马里内斯发生地震，造成破坏性后果。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [rɪ'zʌltɪd] [tuː; tə] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [deɪt] , ['nweɪvə][kɑː'sɛrɛs] , , ,

Considerable damage resulted to many buildings in Daet , Nueva Caceres , Iriga , Buhi ,

大量 损害 结果 到 许多 建筑物 在 Daet , 新 卡塞雷斯 , 伊里加 , 布希 ,

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [taʊnz] .

and some other towns .

和 一些 其他 城镇 .

达特、新卡塞雷斯、伊里加、布希和其他一些城镇的许多建筑物遭到严重破坏。

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz][kwaɪt][ʌn'juːʒuəl] .

The duration of this earthquake was quite unusual .

这 期间 的 这 地震 曾是 相当 异常 .

这次地震的持续时间非常不寻常。

['meni] [repɪ'tɪʃnz] [wɜːr; wər][felt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [faɪv] [deɪz] .

Many repetitions were felt during the following five days .

许多 重复 是 毛毡 期间 这 下列的 五 天 .

接下来的五天里，这种感觉反复出现。

\- - ['vaɪ, 'viː][ˌtuː'tuː] - [sɪks]['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [θruː'aʊt] ['sentrəl] [luː'zɔn] .

103 1877 VI 2 11 6 VI Very strong earthquake throughout central Luzon .

\- - 六年级 2 - 6 六年级 非常 强的 地震 自始至终 中央 吕宋岛 .

103 1877 VI 2 11 6 VI 吕宋岛中部发生强烈地震。

[ðə; ði][ˌmaɪzoʊ'saɪzməl] ['eriə] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] [iːst] - [ˌnɔːrθ'iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv]

The meizoseismal area comprised the northern and east - northeastern part of

这 强震 区域 包括 这 北方 和 东方 - 东北部 部分 的

[ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] ['prɑːvɪns] .

Pangasinan Province .

邦阿西楠 省 .

中震区包括邦阿西楠省的北部和东北部。

[ðə; ði] [ʃɑːks] [hæd; həd] [stɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [koʊst][ʌv; əv]

The shocks had still considerable force on the southern and northern coast of

这 冲击 有 仍然 大量 力量 在 这 南部 和 北方 海岸 的

[luː'zɔn] ,

Luzon ,

吕宋岛 ,

震级对吕宋岛南部和北部沿海地区仍然具有相当大的影响。

[æt; ət] ['dɪstənsiz] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['kɪləˌmiːtəz] .

at distances of about 300 kilometers .

在 距离 的 关于 - 公里 .

相距约 300 公里。

[noʊ] . [-]

No . [17]

不 . [-]

第[17]号

[deɪt] .

Date .

日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity **.**
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** **.**
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y **.** **M** **.** **d** **.** **h** **.** **m** **.**
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - ['vaɪ, 'viː] - ['sɛvən] — [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][bə'tæŋ^əs][ænd; ənd][kə'viːteɪ]
104 **1877** **VI** **24** **7** **—** **VII** **Very** **violent** **earthquake** **in** **Batangas** **and** **Cavite**
- - 六年级 - 7 — 七 非常 暴力 地震 在 八打雁 和 甲米地
['prɑːvənsəz] ,
Provinces **,**
省份 ,

104 1877年6月24日 7 — VII 八打雁省和甲米地省发生强烈地震，

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][tɑːl; 'tɑːɑːl][vɑːl'keɪnoʊ] .
in **the** **vicinity** **of** **Taal** **Volcano** **.**
在 这 附近 的 塔尔 火山 .

塔尔火山附近。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][faɪv]['aʊərz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [kweɪk] , ['sev(ə)n] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['vaɪələnt]
During **the** **5** **hours** **immediately** **preceding** **the** **quake** **,** **seven** **series** **of** **violent**
期间 这 5 小时 立即地 前 这 地震 , 七 系列 的 暴力
[ʃɑːks] [wɜːr; wər][felt] .
shocks **were** **felt** **.**
冲击 是 毛毡 .

在地震发生前的5个小时内，发生了7次强烈的震动。

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [krækt] ['meni] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ['kloʊsɪst][tuː; tə] [leɪk] [bɑːmbɑn] .
The **earthquake** **cracked** **many** **walls** **in** **the** **towns** **closest** **to** **Lake** **Bombon** **.**
这 地震 裂纹 许多 墙壁 在 这 城镇 最接近 到 湖 邦邦 .

地震导致邦邦湖附近城镇的许多墙壁出现裂缝。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ][faɪv] - ['sɛvən][ˌviːˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [ˌkɑːmə'riːnz] , [wɪtʃ] [dɪd][noʊ]
105 **1877** **VII** **5** **12** **7** **VII** **Violent** **earthquake** **in** **Camarines** **,** **which** **did** **no**
- - 七 5 - 7 七 暴力 地震 在 卡马林斯 , 哪个 做过 不
['dæmɪdʒ] ,
damage **,**
损害 ,

105 1877 VII 5 12 7 VII 卡马里内斯发生强烈地震，但未造成损失，

[bʌt; bət][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [felt][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs]
but **is** **remarkable** **on** **account** **of** **its** **having** **been** **felt** **with** **considerable** **force**
但 是 卓越 在 帐户 的 它是 拥有 到过 毛毡 和 大量 力量
[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][luː'zɔn][ænd; ənd][ðə; ði] [vɪ'saɪəz] .
throughout **a** **great** **part** **of** **Luzon** **and** **the** **Visayas** **.**
自始至终 一个 伟大的 部分 的 吕宋岛 和 这 维萨亚斯群岛 .

但它之所以引人注目，是因为吕宋岛和维萨亚斯群岛的大部分地区都感受到了相当大的威力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['veri] ['meni] ['ɑːftəʃɒks] [ʌv; əv]['veriəb(ə)l] [ɪn'tensəti] ,
It **was** **followed** **by** **very** **many** **aftershocks** **of** **variable** **intensity** **,**
它 曾是 随后 经过 非常 许多 余震 的 多变的 强度 ,

随后发生了多次强度不一的余震。

- ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] - ['aʊərz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] .

20	having	been	recorded	during	the	first	24	hours	following	the	earthquake	.
-	拥有	到过	记录	期间	这	第一的	-	小时	下列的	这	地震	.

地震发生后的前 24 小时内记录到 20 起。

- - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] - - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]['leitei]['aɪlənd] .

106	1877	VII	23	16	24	VII	Leyte	Island	.
-	-	七	-	-	-	七	莱特岛	岛	.

106 1877 VII 23 16 24 VII 莱特岛。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] , ['du:ɪŋ] [sʌm; səm][hɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Very	violent	earthquake	,	doing	some	harm	in	the	northern	part	of	the	island	.
非常	暴力	地震	,	正在做	一些	伤害	在	这	北方	部分	的	这	岛	.

地震威力很大，岛屿北部地区遭受了一些破坏。

- - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - - ['vaɪ, 'vi:] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

107	1878	VIII	13	12	14	VI	Very	strong	earthquake	of	great	extension	.
-	-	八	-	-	-	六年级	非常	强的	地震	的	伟大的	扩大	.

107 1878 VIII 13 12 14 VI 非常强烈的地震，波及范围很大。

[ɪts] ['epɪsentər] [wʌz; wəz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][lu:'zɔn] , [nɪr] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst][ʌv; əv][kə'vi.teɪ][ænd; ənd]

Its	epicenter	was	southwest	of	Luzon	,	near	the	western	coast	of	Cavite	and
它是	震中	曾是	西南	的	吕宋岛	,	靠近	这	西	海岸	的	甲米地	和

[zæm'bɑ:lɪs]['prɑ:vənsəz] .

Zambales	Provinces	.
赞巴莱斯	省份	.

震中位于吕宋岛西南，靠近甲米地省和赞巴莱斯省的西海岸。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][felt] [ɪn'tensli] [frʌm; frəm][mɪn'dɔ:roʊ][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]['ju:niən][ænd; ənd]

It	was	felt	intensely	from	Mindoro	to	the	Provinces	of	Union	and
它	曾是	毛毡	强烈地	从	民都洛岛	到	这	省份	的	联盟	和

[ˌɪzə'beɪlə] .

Isabela	.
伊莎贝拉	.

从民都洛岛到联合省和伊莎贝拉省，都强烈感受到了这种影响。

- - [ˌaɪ'ɛks] - - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

108	1878	IX	17	0	50	VII	Violent	earthquake	to	the	west	of	the	Gulf	of
-	-	第九章	-	-	-	七	暴力	地震	到	这	西方	的	这	海湾	的

[da'vaʊ] ,

Davao	,
达沃	,

108 1878 IX 17 0 50 VII 达沃湾西部发生强烈地震，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['ɑ:pəj][vɑ:l'keɪnoʊ] .

in	the	neighborhood	of	Apo	Volcano	.
在	这	邻里	的	使徒	火山	.

在阿波火山附近。

['meni] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [daʊ'vaʊ] ['sʌfərd] ['sɪriəsli] .

Many	buildings	of	Davao	suffered	seriously	.
许多	建筑物	的	达沃	遭受	严重地	.

达沃市许多建筑物受损严重。

[repɪ'tɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 22d .

Repetitions	were	frequent	until	the	22d	.
重复	是	频繁	直到	这	22d	.

重复发生的频率很高，直到第 22 天。

- - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][wʌn][ˌtu:'tu:] - [eks][sʊ'rɪgɑ:oʊ][pɪ'nɪnsələr] .

109	1879	VII	1	2	38	X	Surigao	Peninsula	.
-	-	七	1	2	-	X	苏里高	半岛	.

109 1879 VII 1 2 38 X 苏里高半岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi]

Destructive	**earthquake**	**,**	**with**	**disastrous**	**results**	**to**	**buildings**	**and**	**the**	**topography**
破坏性的	地震	,	和	灾难性的	结果	到	建筑物	和	这	地形

[ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .

of	**the**	**region**	**.**
的	这	地区	.

破坏性地震，对建筑物和该地区地形造成了灾难性后果。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stoʊn] ['bɪldɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'hæbɪtəbl] , [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [laɪk]

Not	**a**	**single**	**stone**	**building**	**remained**	**inhabitable**	**,**	**although**	**some**	**of**	**them**	**,**	**like**
不是	一个	单身的	石头	建筑	剩余	可居住的	,	虽然	一些	的	他们	,	喜欢

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	**church**	**,**
这	教会	,

没有一座石头建筑还能居住，尽管其中一些，比如教堂，

['gʌvərnmənt] [haʊs] , [ænd; ənd] ['prɪzn] [æt; ət][sʊ'rɪgɑːoʊ] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][moʊst]['sɑːlɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

government	**house**	**,**	**and**	**prison**	**at**	**Surigao**	**,**	**were**	**of**	**most**	**solid**	**construction**	**.**
政府	房子	,	和	监狱	在	苏里高	,	是	的	最多	坚硬的	建造	.

苏里高政府大楼和监狱的建筑都非常坚固。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['fɪʃərz] [ænd; ənd][væst]['lændslaɪdz][ɑːn][ðə; ði][koʊsts]

Besides	**the**	**opening**	**of**	**innumerable**	**fissures**	**and**	**vast**	**landslides**	**on**	**the**	**coasts**
除了	这	开幕	的	无数	裂缝	和	广阔的	山体滑坡	在	这	海岸

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	**in**	**the**	**mountains**	**,**
和	在	这	山脉	,

除了沿海地区和山区出现无数裂缝和大规模山体滑坡外，

[ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [ɪk'stensɪv] [səb'saɪd(ə)ns] :

there	**occurred**	**extensive**	**subsidences**	**:**
那里	发生	广泛的	地面沉降	:

发生了大范围地面沉降：

['sevrəl] ['ækjərət] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr]

several	**accurate**	**observations**	**seem**	**to**	**prove**	**that**	**a**	**great**	**part**	**of**	**the**	**peninsula**
一些	准确的	观察	似乎	到	证明	那	一个	伟大的	部分	的	这	半岛

[wʌz; wəz] [dɪ'prest] [baɪ][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] .

was	**depressed**	**by**	**about**	**2**	**feet**	**.**
曾是	郁闷	经过	关于	2	脚	.

几项准确的观测结果似乎证明，半岛的大部分地区下沉了约 2 英尺。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	**short**	**,**
在	短的	,

简而言之，

[ðɪs] ['ɜːrθkweɪk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði] ['gretɪst] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]

this	**earthquake**	**was**	**one**	**of**	**those**	**which**	**produced**	**the**	**greatest**	**changes**	**of**
这	地震	曾是	一	的	那些	哪个	生产	这	最	变化	的

[tə'pɑːgrəfi] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

topography	**experienced**	**in**	**the**	**Philippines**	**.**
地形	经验丰富的	在	这	菲律宾	.

这次地震是菲律宾历史上造成地形变化最大的地震之一。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] ['ʌðər] ['veri] [strɔːŋ] [kweɪks] [ɑːn][dʒʊ'laɪ][faɪv] , - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ɔːgəst]

There	**followed**	**other**	**very**	**strong**	**quakes**	**on**	**July**	**5**	**,**	**24**	**,**	**and**	**28**	**,**	**and**	**August**
那里	随后	其他	非常	强的	地震	在	七月	5	,	-	,	和	-	,	和	八月

[eɪt] ,

8	**,**
8	,

随后在7月5日、24日、28日和8月8日又发生了几次非常强烈的地震。

[wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [mʌnθs] .

with	countless	repetitions	of	less	importance	during	several	months	.
和	无数	重复	的	较少的	重要性	期间	一些	几个月	.

几个月内发生了无数次无关紧要的重复事件。

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][wʌn][tu:; tə] - [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [faɪv][pər'septəb(ə)l] [ʃɑ:ks] [pər] [deɪ] .

From	July	1	to	15	occurred	on	the	average	5	perceptible	shocks	per	day	.
从	七月	1	到	-	发生	在	这	平均的	5	可感知的	冲击	每	天	.

7月1日至15日期间，平均每天发生5次可察觉的震动。

- - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [sɪks] — ['vaɪ, 'vi:] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][koʊtæ'bɑtoʊ] , [,mində'nau; ,mi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .

110	1879	VIII	29	6	—	VI	District	of	Cotabato	,	Mindanao	.
-	-	八	-	6	—	六年级	区	的	哥打巴托	,	棉兰老岛	.

110 1879 VIII 29 6 — VI 棉兰老岛哥打巴托区。

['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] [kloʊzd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kweɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɑ:n][ðə; ði]

Very	strong	earthquake	which	closed	a	series	of	quakes	which	had	begun	on	the
非常	强的	地震	哪个	关闭	一个	系列	的	地震	哪个	有	开始	在	这

10th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

10th	of	the	month	.
10th	的	这	月	.

一次非常强烈的地震结束了从本月10日开始的一系列地震。

[ʌv; əv] [ði:z] , [tu:] [felt] [ɑ:n][ðə; ði] 13th [ænd; ənd][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] 21st [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [ɪn'tens]

Of	these	,	two	felt	on	the	13th	and	one	on	the	21st	had	been	rather	intense
的	这些	,	二	毛毡	在	这	13th	和	一	在	这	21st	有	到过	相当	激烈的

.

:

.

其中，13日发生的两次地震和21日发生的一次地震强度都相当大。

- - [ˌaɪ'ɛks] - — — ['vaɪ, 'vi:] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [da'vaʊ] , [,mində'nau; ,mi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .

111	1879	IX	28	—	—	VI	District	of	Davao	,	Mindanao	.
-	-	第九章	-	—	—	六年级	区	的	达沃	,	棉兰老岛	.

111 1879 IX 28 — — VI 棉兰老岛达沃区。

['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] ['fɑ:loʊd] [baɪ][sʌm; səm] [repɪ'tɪʃnz] .

Very	strong	earthquake	followed	by	some	repetitions	.
非常	强的	地震	随后	经过	一些	重复	.

发生强烈地震，随后出现多次重复地震。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [les] [ɪn'tens] ['ɜ:rθkweɪk] [hæd; həd] [bɪn]

On	the	16th	of	the	same	month	a	somewhat	less	intense	earthquake	had	been
在	这	16th	的	这	相同的	月	一个	有些	较少的	激烈的	地震	有	到过

[felt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ri:dʒən] .

felt	in	the	same	region	.
毛毡	在	这	相同的	地区	.

同月16日，同一地区发生了一次强度稍弱的地震。

- - [eks] - [naɪn] — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔ:tei] .

112	1879	X	14	9	—	VII	Ilocos	Norte	.
-	-	X	-	9	—	七	伊罗戈斯	北	.

112 1879 X 14 9 — VII 北伊罗戈。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] ['dæmɪdʒd] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - .

Very	violent	earthquake	which	damaged	buildings	in	the	town	of	Baccarra	.
非常	暴力	地震	哪个	损坏的	建筑物	在	这	镇	的	-	.

巴卡拉镇发生强烈地震，建筑物遭到破坏。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - — — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔ:tei] .

113	1879	XII	19	—	—	VII	Ilocos	Norte	.
-	-	十二	-	—	—	七	伊罗戈斯	北	.

113 1879 XII 19 — — VII 北伊罗戈。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['dæmɪdʒd] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][lɑ:'oʊɑ:g][ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz]
Very **violent** **earthquake** **resulting** **in** **damaged** **buildings** **at** **Laoag** **and** **other** **towns**
非常 暴力 地震 结果 在 损坏的 建筑物 在 老沃 和 其他 城镇
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .
of **the** **province** **.**
的 这 省 .

强烈地震导致老沃市及该省其他城镇的建筑物受损。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [faɪv][fɔ:r]['vaɪ, 'vi:] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] ['i:stərn] [pɑ:'nai][ænd; ənd][ðə; ði]
114 **1880** **III** **28** **5** **4** **VI** **Very** **strong** **earthquake** **in** **eastern** **Panay** **and** **the**
- - 三、 - 5 4 六年级 非常 强的 地震 在 东 帕奈岛 和 这
[ˌnɔ:rθ'westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]['ni:groʊz]['aɪlənd] .
northwestern **part** **of** **Negros** **Island** **.**
西北 部分 的 内格罗斯 岛 .

114 1880 III 28 5 4 VI 帕奈岛东部和内格罗斯岛西北部发生强烈地震。

- - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] - - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][lu:'zɔn] .
115 **1880** **VII** **15** **0** **53** **VIII** **Eastern** **part** **of** **Luzon** **.**
- - 七 - - - 八 东 部分 的 吕宋岛 .

115 1880 VII 15 0 53 VIII 吕宋岛东部。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][tæ'jɑbɑs][ænd; ənd][lə'gu:nə] .
Destructive **earthquake** **in** **the** **Provinces** **of** **Tayabas** **and** **Laguna** **.**
破坏性的 地震 在 这 省份 的 塔亚巴斯 和 拉古纳 .

塔亚巴斯省和拉古纳省发生破坏性地震。

[ˌaɪ 'ti:] ['dæmɪdʒd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɔ:l] ['meɪsənri] ['strʌktʃər] , [bəuθ]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ,
It **damaged** **to** **some** **extent** **all** **masonry** **structures** **,** **both** **public** **and** **private** **,**
它 损坏的 到 一些 程度 全部 石工 结构 , 两个都 民众 和 私人的 ,

它对所有砖石结构，无论是公共的还是私人的，都造成了不同程度的损坏。

[ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [i:st] [ʌv; əv] [leɪk] [beɪ] .
in **the** **towns** **east** **of** **Lake** **Bay** **.**
在 这 城镇 东方 的 湖 湾 .

在湖湾以东的城镇。

[noʊ] . [-]
No **.** **[** **18** **]**
不 . [-]

第[18]号

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity **.**
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** **.**
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .
Y **.** **M** **.** **d** **.** **h** **.** **m** **.**
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌviːˌaɪˈaɪ] - - - [ˌaɪˈɛks] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [luːˈzɔn] .

116	1880	VII	18	12	40	IX	Central	and	southern	Luzon	.
-	-	七	-	-	-	第九章	中央	和	南部	吕宋岛	.

116 1880 VII 18 12 40 IX 吕宋岛中部和南部。

[dɪˈstrʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][tæˈjɑbɑs] , [kəˈviːteɪ] , [ləˈguːnə] , [rɪˈzɑːl] ,

Destructive	earthquake	affecting	the	Provinces	of	Tayabas	,	Cavite	,	Laguna	,	Rizal	,
破坏性的	地震	影响	这	省份	的	塔亚巴斯	,	甲米地	,	拉古纳	,	黎刹	,

[ˌbʊˈlɑkæn] , [bəˈtæn, -ˈtɑːn] , [pæmˈpæŋgə] ,

Bulacan	,	Bataan	,	Pampanga	,
布拉干	,	巴丹	,	邦板牙	,

破坏性地震影响塔亚巴斯省、甲美地省、拉古纳省、黎刹省、布拉干省、巴丹省、邦板牙省、

['tɑːlɑːk] , ['nweɪvə]['eɪsiːˌhɑː] , [ænd; ənd][ˌpɑːŋgɑːˈsiːnɑːn] .

Tarlac	,	Nueva	Ecija	,	and	Pangasinan	.
塔拉克	,	新	埃西哈	,	和	邦阿西楠	.

打拉 (Tarlac)、新怡诗夏 (Nueva Ecija) 和邦阿西南 (Pangasinan)。

[ɪn][məˈnɪlə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ['menʃ(ə)nd] ,

In	Manila	,	as	well	as	in	the	towns	of	the	provinces	mentioned	,
在	马尼拉	,	作为	出色地	作为	在	这	城镇	的	这	省份	提及	,

在马尼拉以及上述省份的各个城镇，

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [dɪd] [ɪnˈkælkjələbl] [hɑːrm][tuː; tə] ['bɪldɪŋz] , [bɪˈsaɪdz] ['kɔːzɪŋ] [səbˈsaɪd(ə)ns] ,

the	earthquake	did	incalculable	harm	to	buildings	,	besides	causing	subsidences	,
这	地震	做过	不可估量	伤害	到	建筑物	,	除了	导致	地面沉降	,

['fɪʃərz] , ['lætərəl] [dɪspˈleɪsmənts] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ɪˈfekts] ,

fissures	,	lateral	displacements	and	similar	effects	,
裂缝	,	侧	位移	和	相似的	效果	,

地震对建筑物造成了无法估量的损害，此外还造成了地面沉降、裂缝、侧向位移等类似影响。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][əˈluːviəl][lændz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ['pɑsig] , [ðə; ði] [greɪt]

especially	in	the	alluvial	lands	along	the	banks	of	the	Rivers	Pasig	,	the	Great
尤其	在	这	冲积	土地	沿着	这	银行	的	这	河流	帕西格	,	这	伟大的

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][pæmˈpæŋgə] ,

and	Little	Pampanga	,
和	小的	邦板牙	,

尤其是在帕西格河、大邦板牙河和小邦板牙河沿岸的冲积平原上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ægnoʊ] .

and	the	Agno	.
和	这	阿格诺	.

还有 Agno。

- - [ˌviːˌaɪˈaɪ] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ɜːrθkweɪk] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌktɪv] ['vaɪələns] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz]

117	1880	VII	20	15	40	VIII	Earthquake	of	destructive	violence	in	the	towns
-	-	七	-	-	-	八	地震	的	破坏性的	暴力	在	这	城镇

[səˈraʊndɪŋ] [leɪk] [beɪ] ,

surrounding	Lake	Bay	,
周围	湖	湾	,

117 1880 VII 20 15 40 VIII 湖湾周边城镇发生破坏性地震，

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

especially	in	those	south	and	west	of	the	lake	.
尤其	在	那些	南	和	西方	的	这	湖	.

尤其是在湖泊南部和西部的那些地区。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [epɪˈsentrəl] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈəːθkweiks] ,

Within	the	epicentral	region	of	the	three	preceding	earthquakes	,
之内	这	震中	地区	的	这	三	前	地震	,

在前三次地震的震中区域内，

[wɪtʃ] ['meʒərz] [ə'baʊt] - ['kilə,mi:təz] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] - ['kilə,mi:təz]

which	measures	about	300	kilometers	from	north	to	south	and	200	kilometers
哪个	措施	关于	-	公里	从	北	到	南	和	-	公里

[frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,

from	east	to	west	,
从	东方	到	西方	,

其南北长约300公里，东西宽约200公里。

[sɪ'vɪr] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

severe	damage	was	done	to	the	principal	stone	buildings	,	such	as	churches	,
严重	损害	曾是	完毕	到	这	主要的	石头	建筑物	,	这样的	作为	教堂	,

[kənvɛntoʊz] ,

conventos	,
修道院	,

主要石砌建筑，如教堂、修道院等，遭到严重破坏。

[kɔ:rt] - ['haʊzɪz] , [sku:lz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

court	-	houses	,	schools	,	and	a	few	private	houses	,	of	112	of	the	city
法庭	-	房屋	,	学校	,	和	一个	很少	私人的	房屋	,	的	-	的	这	城市

['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] .

principal	towns	.
主要的	城镇	.

法院、学校和一些私人住宅，位于该市 112 个主要城镇中。

[ɪn] [ðə; ði] [ʌv; əv] [mə'nɪlə] [sʌm; səm] - ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ([əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋz] , ['bærəks] ,

In	the	of	Manila	some	30	public	buildings	(	administration	buildings	,	barracks	,
在	这	的	马尼拉	一些	-	民众	建筑物	(	行政	建筑物	,	兵营	,

[tʃɜ:rtʃɪz] , ['mɒnəstrɪz] ,

churches	,	monasteries	,
教堂	,	修道院	,

马尼拉约有30座公共建筑（行政大楼、兵营、教堂、修道院等）。

[ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒɪz]) [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [mə'tɪrɪəlz] [wɜ:r; wər] ['i:ðər]

and	colleges	)	and	about	200	private	houses	of	strong	materials	were	either
和	大学	)	和	关于	-	私人的	房屋	的	强的	材料	是	任何一个

[rekt] [ɔ:r] ['bædli] ['dæmɪdʒd] .

wrecked	or	badly	damaged	.
损毁	或者	糟糕	损坏的	.

（包括大学）以及大约 200 栋用坚固材料建造的私人住宅被摧毁或严重损坏。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪktəms] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mægnɪtu:d]

Fortunately	the	number	of	victims	was	not	in	proportion	to	the	magnitude
幸运的是	这	数字	的	受害者	曾是	不是	在	部分	到	这	震级

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ,

of	the	disaster	,
的	这	灾难	,

幸运的是，遇难人数与灾难的严重程度并不成比例。

['ni:ðər] [ɪn] [mə'nɪlə] [nɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] .

neither	in	Manila	nor	in	the	provinces	.
两者都不	在	马尼拉	也不	在	这	省份	.

既不在马尼拉，也不在各省。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] [rɪ'pɔ:rts] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər]

From	the	various	reports	published	at	the	time	we	conclude	that	the	number
从	这	各种各样的	报告	已发布	在	这	时间	我们	结束	那	这	数字

[ʌv; əv] [kɪld] [dɪd] [nɑ:t] [ɪk'si:d] - ,

of	killed	did	not	exceed	20	,
的	被杀	做过	不是	超过	-	,

根据当时发表的各种报道，我们得出结论，死亡人数不超过20人。

[nɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] - .
nor **that** **of** **the** **injured** **50** **.**
也不 那 的 这 受伤 - .

也没有受伤的50人。

- - [ˌaɪ'ɛks] - - - ['vaɪ, 'viː] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][zæm'bɑːlɪs][koʊst] , ['westərn]
118 **1880** **IX** **23** **22** **30** **VI** **Strong** **earthquake** **along** **the** **Zambales** **coast** **,** **western**
- - 第九章 - - - 六年级 强的 地震 沿着 这 赞巴莱斯 海岸 , 西
[luː'zɔn] .
Luzon **.**
吕宋岛 .

118 1880 IX 23 22 30 VI 吕宋岛西部赞巴莱斯海岸发生强烈地震。

['friːkwənt] [repɪ'tɪʃnz] [ʌn'tɪl][ɑːk'toʊbər] 2d .
Frequent **repetitions** **until** **October** **2d** **.**
频繁 重复 直到 十月 2d .

频繁重复，直至10月2日。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ] - - - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['sʌðərn] [pɑː'nai][ænd; ənd]
119 **1881** **VII** **11** **12** **35** **VI** **Very** **strong** **earthquake** **in** **southern** **Panay** **and**
- - 七 - - - 六年级 非常 强的 地震 在 南部 帕奈岛 和
[ˌnɔːrθ'westərn] ['niːgroʊz] .
northwestern **Negros** **.**
西北 内格罗斯 .

119 1881 VII 11 12 35 VI 帕奈岛南部和内格罗斯岛西北部发生强烈地震。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] .
120 **1881** **VII** **27** **16** **30** **VII** **Violent** **earthquake** **in** **the** **Province** **of** **Nueva** **Vizcaya** **.**
- - 七 - - - 七 暴力 地震 在 这 省 的 新 比斯开 .

120 1881 VII 27 16 30 VII 新比斯开省发生强烈地震。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['vaɪələnt] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ʃɑːks] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
This **was** **the** **first** **violent** **forerunner** **of** **the** **innumerable** **shocks** **which** **during** **the**
这 曾是 这 第一的 暴力 先行者 的 这 无数 冲击 哪个 期间 这
[mʌnθs] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,
months **of** **August** **,**
几个月 的 八月 ,

这是8月份无数次冲击事件的第一个剧烈先兆。

[sep'tembər] , [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər][wɜːr; wər][tuː; tə] [spred] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] ['terər] [θruː'aʊt]
September **,** **and** **October** **were** **to** **spread** **devastation** **and** **terror** **throughout**
九月 , 和 十月 是 到 传播 毁灭 和 恐怖 自始至终
[ðɪs] ['prɑːvɪns] .
this **province** **.**
这 省 .

九月和十月将给这个省带来毁灭和恐怖。

- - [ˌaɪ'ɛks][wʌn] - - [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn]['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] .
121 **1881** **IX** **1** **12** **20** **IX** **Destructive** **earthquake** **in** **Nueva** **Vizcaya** **.**
- - 第九章 1 - - 第九章 破坏性的 地震 在 新 比斯开 .

121 1881 IX 1 12 20 IX 新比斯开省发生破坏性地震。

- - [ˌaɪ'ɛks] - [fɔːr] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn]['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] .
122 **1881** **IX** **18** **4** **55** **VIII** **Destructive** **earthquake** **in** **Nueva** **Vizcaya** **.**
- - 第九章 - 4 - 八 破坏性的 地震 在 新 比斯开 .

122 1881 IX 18 4 55 VIII 新比斯开发生破坏性地震。

- - [ˌaɪ'ɛks] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn]['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] .
123 **1881** **IX** **18** **22** **40** **VIII** **Destructive** **earthquake** **in** **Nueva** **Vizcaya** **.**
- - 第九章 - - - 八 破坏性的 地震 在 新 比斯开 .

123 1881 IX 18 22 40 VIII 新比斯开发生破坏性地震。

- - [ˌaɪˈɛks] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn]['nweɪvə] [vɪzˈkaɪə] .

124	1881	IX	20	14	25	VIII	Destructive	earthquake	in	Nueva	Vizcaya	.
-	-	第九章	-	-	-	八	破坏性的	地震	在	新	比斯开	.

124 1881 IX 20 14 25 VIII 新比斯开发生破坏性地震。

[ðɪs] ['memərəb(ə)l]['saɪzmɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['nweɪvə] [vɪzˈkaɪə] ['endɪd] ['æftər][ɑːk'toʊbər] - .

This	memorable	seismic	period	of	Nueva	Vizcaya	ended	after	October	15	.
这	难忘	地震	时期	的	新	比斯开	结束	后	十月	-	.

新比斯开省这段令人难忘的地震期在10月15日之后结束。

['dʊrɪŋ] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [meɪd] [ə; eɪ][lɪst] [kəm'praizɪŋ] ['oʊvər] -

During	August	and	September	a	missionary	made	a	list	comprising	over	150
期间	八月	和	九月	一个	传教士	制成	一个	列表	包括	超过	-

[dɪ'stɪŋkt] ['əːθkweiks] ,

distinct	earthquakes	,
清楚的	地震	,

八月和九月期间，一位传教士列出了一份包含150多次不同地震的清单。

[wɪˈðaʊt] [ɪnˈkluːdɪŋ] ['kaʊntləs] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv]['smɔːlər] [ɪn'tensəti] .

without	including	countless	repetitions	of	smaller	intensity	.
没有	包括	无数	重复	的	较小的	强度	.

不包括无数次低强度重复训练。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['əːθkweiks] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['noʊtəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði]

The	effects	of	these	earthquakes	were	more	notable	by	the	alterations	in	the
这	效果	的	这些	地震	是	更多的	值得注意的	经过	这	变化	在	这

[təˈpɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] ['bɪldɪŋz] ,

topography	of	the	region	than	by	the	damage	done	to	buildings	,
地形	的	这	地区	比	经过	这	损害	完毕	到	建筑物	,

这些地震的影响更多地体现在该地区地形的改变上，而不是建筑物的破坏上。

[æz; əz][ðə; ði]['lætər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][koʊˈgoʊn] [græs] .

as	the	latter	were	of	wood	and	thatched	with	cogon	grass	.
作为	这	后者	是	的	木头	和	茅草屋顶	和	茼蒿	草	.

因为后者是用木头建造的，上面盖着茅草。

[ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][wɜːr; wər] ['terər] - ['strɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk]

The	inhabitants	were	terror	-	stricken	and	the	authorities	had	to	work
这	居民	是	恐怖	-	受打击的	和	这	当局	有	到	工作

[hɑːrd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['eksədəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

hard	to	prevent	a	general	exodus	from	the	country	.
难的	到	防止	一个	一般的	出埃及记	从	这	国家	.

当地居民惊恐万分，当局不得不努力阻止大规模的人口外流。

- - [ˌaɪ 'viː] - - - ['vaɪ, 'viː]['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][koʊtæ'bɑtoʊ] , [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

125	1882	IV	10	19	30	VI	District	of	Cotabato	,	Mindanao	.
-	-	第四	-	-	-	六年级	区	的	哥打巴托	,	棉兰老岛	.

125 1882 IV 10 19 30 VI 棉兰老岛哥打巴托区。

['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] , [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ˌsʌbtə'reiniəus] ['rʌmbliŋz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [baɪ]['friːkwənt]

Violent	earthquake	,	preceded	by	subterraneous	rumblings	and	followed	by	frequent
暴力	地震	,	之前	经过	地下的	隆隆声	和	随后	经过	频繁

[repɪ'tɪʃnz] .

repetitions	.
重复	.

剧烈地震，先有地下隆隆声，随后频繁重复。

[ɔːl'redi] ['dʊrɪŋ] [mɑːrtʃ] [sʌm; səm] ['veri] [strɔːŋ] [ʃɑːks] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] .

Already	during	March	some	very	strong	shocks	had	preceded	.
已经	期间	行进	一些	非常	强的	冲击	有	之前	.

早在三月份，就已经出现了一些非常强烈的冲击。

- - [eks] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ˌkɑːməˈriːnz] ['prɑːvɪns] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]
126 1882 X 10 16 57 VII Violent earthquake in Camarines Province with several
- - X - - - 七 暴力 地震 在 卡马林斯 省 和 一些
[repɪ'tɪʃnz] .
repetitions .
重复 .

126 1882 X 10 16 57 VII 卡马里内斯省发生强烈地震，并多次重复发生。

[noʊ] . [-]
No . [19]
不 . [-]

第[19]号

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter and effects .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . M . d . h . m .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌɛksˌaɪˈaɪ][sɪks] — — [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][seɪ'buː]['aɪlənd]
127 1882 XII 6 — — VII Very violent earthquake in the north of Cebu Island
- - 十二 6 — — 七 非常 暴力 地震 在 这 北 的 宿务 岛
[ænd; ənd] ['sʌðərn] [mɑːs'bɑːtei] .
and southern Masbate .
和 南部 马斯巴特 .

127 1882 XII 6 — — VII 宿务岛北部和马斯巴特岛南部发生非常强烈的地震。

- - [iː] - [θriː] - [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn]['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] [ænd; ənd] ['bɛŋgət]
128 1883 II 10 3 28 VII Very violent earthquake in Nueva Vizcaya and Benguet
- - 二 - 3 - 七 非常 暴力 地震 在 新 比斯开 和 本格特
['prɑːvənsəz] .
Provinces .
省份 .

128 1883 II 10 3 28 VII 新比斯开省和本格特省发生强烈地震。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃɑːk] [æt; ət] 12h 20m [ʌv; əv][ðə; ði] 6th .
It had been preceded by a strong shock at 12h 20m of the 6th .
它 有 到过 之前 经过 一个 强的 震惊 在 12h 20m 的 这 6th .

此前，6日12时20分发生了一次强烈的地震。

- - [aɪ] - ['sɛvən] - [ˌviːˌaɪˈaɪ]
129 1884 I 10 7 22 VII
- - 我 - 7 - 七

129 1884 I 10 7 22 VII

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊsts] [ʌv; əv] [ˌkɑːməˈriːnz] ['prɑːvɪns] ,
Very violent earthquake near the southern coasts of Camarines Province ,
非常 暴力 地震 靠近 这 南部 海岸 的 卡马林斯 省 ,

卡马里内斯省南部沿海地区发生强烈地震。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kweɪk] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ænd; ənd][baɪ] ['nuːmərəs] [repɪ'tɪʃnz] .

followed	**by**	**a**	**strong**	**quake**	**on**	**the**	**11th**	**and**	**by**	**numerous**	**repetitions**	**.**
随后	经过	一个	强的	地震	在	这	11th	和	经过	很多的	重复	.

随后在11日发生了一次强烈地震，并且多次重复发生地震。

- - ['vaɪ, 'viː][faɪv] — — ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌmɪ'sɑːmɪs] ,

130	**1884**	**VI**	**5**	**—**	**—**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**in**	**the**	**Province**	**of**	**Misamis**	**,**
-	-	六年级	5	—	—	六年级	非常	强的	地震	在	这	省	的	米萨米斯	,

['nɔːrðərn] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

northern	**Mindanao**	**.**
北方	棉兰老岛	.

130 1884 VI 5 — — VI 棉兰老岛北部米萨米斯省发生强烈地震。

[rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] [æt; ət] 8h [ænd; ənd] 13h .

Repeated	**with**	**the**	**same**	**intensity**	**at**	**8h**	**and**	**13h**	**.**
重复	和	这	相同的	强度	在	8h	和	13h	.

分别于 8 小时和 13 小时以相同强度重复进行。

- - [eks] - [fɔːr] - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] [ænd; ənd]

131	**1884**	**X**	**29**	**4**	**10**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**in**	**the**	**whole**	**south**	**and**
-	-	X	-	4	-	六年级	非常	强的	地震	在	这	所有的	南	和

[ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][luː'zɔn] ,

southeast	**of**	**Luzon**	**,**
东南	的	吕宋岛	,

131 1884 X 29 4 10 VI 吕宋岛南部和东南部发生强烈地震，

['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][lə'guːnə] , [tæ'jɑbɑs] , [ˌkɑːmə'riːnz] , [əl'baɪ] , [ænd; ənd]['sɔr.sə.gɔn] ;

chiefly	**in**	**the**	**Provinces**	**of**	**Laguna**	**,**	**Tayabas**	**,**	**Camarines**	**,**	**Albay**	**,**	**and**	**Sorsogon**	**;**
主要	在	这	省份	的	拉古纳	,	塔亚巴斯	,	卡马林斯	,	阿尔拜	,	和	索索贡	;

['laɪkwaɪz] [ɑːn][mɑːs'bɑːtei]['aɪlənd] .

likewise	**on**	**Masbate**	**Island**	**.**
同样地	在	马斯巴特	岛	.

主要分布在拉古纳省、塔亚巴斯省、甘马粦省、阿尔拜省和索索贡省；马斯巴特岛也是如此。

['meni] [repɪ'tɪʃnz] [ə'kɜːrd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][noʊ'vembər] .

Many	**repetitions**	**occurred**	**until**	**the**	**end**	**of**	**November**	**.**
许多	重复	发生	直到	这	结尾	的	十一月	.

这种情况反复发生，一直持续到11月底。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [faɪv] — ['vaɪ, 'viː]['sɑːmɑː] , ['leitei] , [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'iːst] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

132	**1884**	**XII**	**24**	**5**	**—**	**VI**	**Samar**	**,**	**Leyte**	**,**	**and**	**northeast**	**Mindanao**	**.**
-	-	十二	-	5	—	六年级	萨马尔	,	莱特岛	,	和	东北	棉兰老岛	.

132 1884 XII 24 5 — VI 萨马岛、莱特岛和棉兰老岛东北部。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [sɪ'vɪr] [repɪ'tɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] 26th , 27th , [ænd; ənd] 28th

Very	**strong**	**earthquake**	**,**	**with**	**very**	**severe**	**repetitions**	**on**	**the**	**26th**	**,**	**27th**	**,**	**and**	**28th**
非常	强的	地震	,	和	非常	严重	重复	在	这	26th	,	27th	,	和	28th

.

:

.

26日、27日、28日发生了非常强烈的地震，且震感强烈。

- - [iː] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [iːst] [koʊst][ʌv; əv][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

133	**1885**	**II**	**22**	**15**	**30**	**VIII**	**East**	**coast**	**of**	**Mindanao**	**.**
-	-	二	-	-	-	八	东方	海岸	的	棉兰老岛	.

133 1885 II 22 15 30 VIII 棉兰老岛东海岸。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] ,

Destructive	**earthquake**	**,**
破坏性的	地震	,

破坏性地震

[wɪtʃ] [dɪd] [ɪk'stensɪv] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔ:r]

which	did	extensive	damage	to	the	churches	and	other	buildings	of	stone	or
哪个	做过	广泛的	损害	到	这	教堂	和	其他	建筑物	的	石头	或者

[wʊd] [ænd; ənd] [kɔ:zd] ['maɪti] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] ['lændslaɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

wood	and	caused	mighty	fissures	and	landslides	in	the	mountains	as	well	as
木头	和	导致	强大的	裂缝	和	山体滑坡	在	这	山脉	作为	出色地	作为

[ɪn][ðə; ði][skɑ:rps][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] .

in	the	scarps	of	the	Pacific	coast	.
在	这	断崖	的	这	太平洋	海岸	.

地震对教堂和其他石头或木头建筑造成了广泛的破坏，并在山脉和太平洋沿岸的陡坡上造成了巨大的裂缝和山体滑坡。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ] - - - [ˌaɪ'ɛks] [ˌnɔ:rθ'westərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .

134	1885	VII	23	22	45	IX	Northwestern	Mindanao	.
-	-	七	-	-	-	第九章	西北	棉兰老岛	.

134 1885 VII 23 22 45 IX 西北棉兰老岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] ['ru:ɪnd] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]

Destructive	earthquake	which	ruined	several	buildings	in	the	towns	and	villages	of
破坏性的	地震	哪个	毁坏	一些	建筑物	在	这	城镇	和	村庄	的

[ðə; ði][də'pi:tɑ:n]['dɪstrɪkt] .

the	Dapitan	district	.
这	达皮坦	区	.

破坏性地震摧毁了达皮坦地区城镇和村庄的多座建筑物。

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] - [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['su:lu:] [si:] .

The	origin	lay	in	the	east	-	northeastern	part	of	the	Sulu	Sea	.
这	起源	躺	在	这	东方	-	东北部	部分	的	这	苏禄	海	.

其起源地位于苏禄海的东北偏东地区。

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʌz; wəz] [felt] ['strɔ:ŋli] [ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vi'sɑ:jən] ['aɪləndz] ,

The	disturbance	was	felt	strongly	in	nearly	all	of	the	Visayan	Islands	,
这	干扰	曾是	毛毡	强烈	在	几乎	全部	的	这	维萨扬	岛屿	,

维萨亚群岛几乎所有地区都强烈感受到了这场骚乱。

[ɪn] ['westərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:][ænd; ənd][ðə; ði]['su:lu:][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .

in	western	Mindanao	and	the	Sulu	Archipelago	.
在	西	棉兰老岛	和	这	苏禄	群岛	.

在棉兰老岛西部和苏禄群岛。

[repɪ'tɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [ðoʊz] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,

Repetitions	were	frequent	until	the	end	of	October	,	those	of	July	31	,
重复	是	频繁	直到	这	结尾	的	十月	,	那些	的	七月	-	,

[sep'tembər] [naɪn] ,

September	9	,
九月	9	,

直到十月底，重复事件频繁发生，例如7月31日、9月9日等日期。

[sep'tembər] - , [ænd; ənd][ɑ:k'toʊbər] - ['bi:ɪŋ] ['veri] [ɪn'tens] .

September	23	,	and	October	25	being	very	intense	.
九月	-	,	和	十月	-	存在	非常	激烈的	.

9月23日和10月25日是比赛强度最大的一天。

- - [ˌaɪ'ɛks] - [sɪks] — ['vaɪ, 'vi:] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:][ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:stərn]

135	1885	IX	30	6	—	VI	Northeastern	Mindanao	and	southeastern
-	-	第九章	-	6	—	六年级	东北部	棉兰老岛	和	东南部

['leitei] .

Leyte	.
莱特岛	.

135 1885 IX 30 6 — VI 棉兰老岛东北部和莱特岛东南部。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] [repɪ'tɪʃnz] .

Very	strong	earthquake	,	followed	by	many	repetitions	.
非常	强的	地震	,	随后	经过	许多	重复	.

发生强烈地震，随后多次重复发生。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]

136	1885	XI	19	21	31	VII	Very	violent	earthquake	in	the	Provinces	of
-	-	十一	-	-	-	七	非常	暴力	地震	在	这	省份	的

['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] ,

Nueva	Vizcaya	,
新	比斯开	,

136 1885 XI 19 21 31 VII 新比斯开省发生强烈地震，

[ˌɪzə'beɪlə] , [ænd; ənd] ['bɛŋgət] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [strɔːŋ] [repɪ'tɪʃnz] [ɑːn] [dɪ'sembər] [eɪt] , - , [ænd; ənd]

Isabela	,	and	Benguet	,	followed	by	strong	repetitions	on	December	8	,	19	,	and
伊莎贝拉	,	和	本格特	,	随后	经过	强的	重复	在	十二月	8	,	-	,	和

- .

27	.
-	.

伊莎贝拉省和本格特省随后在 12 月 8 日、19 日和 27 日再次出现强降雨。

- - [ˌaɪ 'viː] - [eɪt] — ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][pɑː'nai]

137	1886	IV	10	8	—	VI	Very	strong	earthquake	in	the	southeast	of	Panay
-	-	第四	-	8	—	六年级	非常	强的	地震	在	这	东南	的	帕奈岛

[ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]['niːgroʊz]['aɪləndz] .

and	northwest	of	Negros	Islands	.
和	西北	的	内格罗斯	岛屿	.

137 1886 IV 10 8 — VI 帕奈岛东南部和内格罗斯岛西北部发生强烈地震。

- - [iː][ˌtuː'tuː] - — [ˌaɪ'ɛks][pɑː'nai]['aɪlənd] .

138	1887	II	2	23	—	IX	Panay	Island	.
-	-	二	2	-	—	第九章	帕奈岛	岛	.

138 1887 II 2 23 — IX 帕奈岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] , ['kɔːzɪŋ] ['noʊtəb(ə)l]['dæmɪdʒɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Destructive	earthquake	,	causing	notable	damages	,	especially	in	the	towns	of	the
破坏性的	地震	,	导致	值得注意的	损害	,	尤其	在	这	城镇	的	这

['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ˌiːləu'iːləu][ænd; ənd][kə'piːz] .

Provinces	of	Iloilo	and	Capiz	.
省份	的	伊洛伊洛	和	卡皮兹	.

破坏性地震，造成重大损失，尤其是在伊洛伊洛省和卡皮兹省的城镇。

[ðə; ði] [tuː] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [brɔːt] ['meni] ['ɑːftəʃɒks] .

The	two	days	following	the	earthquake	brought	many	aftershocks	.
这	二	天	下列的	这	地震	带来	许多	余震	.

地震发生后的两天内发生了多次余震。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ˌkɑːmə'riːnz] ['prɑːvɪns] .

139	1887	III	24	21	14	VIII	Camarines	Province	.
-	-	三、	-	-	-	八	卡马林斯	省	.

139 1887 III 24 21 14 VIII 卡马里内斯省。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][hɑːrm][ɪn] ['sevrəl] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]

Destructive	earthquake	doing	considerable	harm	in	several	towns	in	the	vicinity	of
破坏性的	地震	正在做	大量	伤害	在	一些	城镇	在	这	附近	的

['nweɪvə][kɑː'sɛrɛs] .

Nueva	Caceres	.
新	卡塞雷斯	.

新卡塞雷斯附近几个城镇发生破坏性地震，造成相当大的损失。

[ðə; ði] 25th ['witnist] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'tens] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [waɪl] ['laɪtər] ['ɑ:ftəʃɒks] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt]
The **25th** **witnessed** **a** **very** **intense** **repetition** **,** **while** **lighter** **aftershocks** **were** **frequent**
这 25th 目击者 一个 非常 激烈的 重复 , 尽管 打火机 余震 是 频繁
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] .
until **the** **month** **of** **May** **.**
直到 这 月 的 可能 .

25日发生了一次非常强烈的重复震级，而轻微的余震则频繁发生，一直持续到5月份。

- - [aɪ] - [θri:] - ['vaɪ, 'vi:] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] ['i:stərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] ,
140 **1888** **I** **27** **3** **45** **VI** **Very** **strong** **earthquake** **in** **eastern** **Mindanao** **,**
- - 我 - 3 - 六年级 非常 强的 地震 在 东 棉兰老岛 ,

140 1888 I 27 3 45 VI 棉兰老岛东部发生强烈地震，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] ['epɪsentər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:'gu:.sən] ['rɪvər] ['væli] .
which **had** **its** **epicenter** **in** **the** **Agusan** **River** **Valley** **.**
哪个 有 它是 震中 在 这 阿古桑 河 谷 .

其震中位于阿古桑河谷。

- - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - - ['vaɪ, 'vi:] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [lu:'zɔn] .
141 **1888** **VIII** **19** **14** **39** **VI** **Northeastern** **Luzon** **.**
- - 八 - - - 六年级 东北部 吕宋岛 .

141 1888 VIII 19 14 39 VI 吕宋岛东北部。

['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] [kɑgə'jɑn] [ænd; ənd][ˌɪzə'beɪlə] ,
Very **strong** **earthquake** **,** **especially** **in** **the** **Provinces** **of** **Cagayan** **and** **Isabela** **,**
非常 强的 地震 , 尤其 在 这 省份 的 卡加延 和 伊莎贝拉 ,

强烈地震，尤其是在卡加延省和伊莎贝拉省。

['fɑ:loʊd] [baɪ] ['meni] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn'tensəti] .
followed **by** **many** **repetitions** **of** **varying** **intensity** **.**
随后 经过 许多 重复 的 变化 强度 .

随后进行多次强度不一的重复。

[noʊ] . [-]
No **.** **[** **20** **]**
不 . [-]

第[20]号

[deɪt] .
Date **.**
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity **.**
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** **.**
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .
Y **.** **M** **.** **d** **.** **h** **.** **m** **.**
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [aɪ][wʌn] - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .
142 **1889** **I** **1** **10** **20** **VII** **Northeastern** **Mindanao** **.**
- - 我 1 - - 七 东北部 棉兰老岛 .

142 1889 I 1 10 20 VII 棉兰老岛东北部。

['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv][sʊ'rɪgɑːoʊ][ænd; ənd][bu'tuːɑːn] .

Violent	**earthquake**	**in**	**the**	**districts**	**of**	**Surigao**	**and**	**Butuan**	**.**
暴力	地震	在	这	地区	的	苏里高	和	布图安	.

苏里高和武端地区发生强烈地震。

[rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [æt; ət] 21h 40m [ʌv; əv][ðə; ði] 12th , ['duːɪŋ] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]

Repeated	**with**	**equal**	**force**	**at**	**21h**	**40m**	**of**	**the**	**12th**	**,**	**doing**	**slight**	**damage**	**to**
重复	和	平等的	力量	在	21h	40m	的	这	12th	,	正在做	轻微	损害	到

['bɪldɪŋz] [ɪn][sʊ'rɪgɑːoʊ] ,

buildings	**in**	**Surigao**	**,**
建筑物	在	苏里高	,

12日21时40分，以相同威力再次发生地震，对苏里高市的建筑物造成轻微损坏。

['plesər; 'plæsər] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ] ['nuːmərəs] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Placer	**,**	**and**	**Gigaquit**	**,**	**and**	**opening**	**numerous**	**fissures**	**in**	**the**	**ground**	**.**
砂矿	,	和	千兆	,	和	开幕	很多的	裂缝	在	这	地面	.

砂矿、巨型矿，以及在地面上打开无数裂缝。

[repɪ'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['friːkwənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [mʌnθ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['hævɪŋ] [bɪn]

Repetitions	**were**	**very**	**frequent**	**throughout**	**the**	**month**	**,**	**more**	**than**	**100**	**having**	**been**
重复	是	非常	频繁	自始至终	这	月	,	更多的	比	-	拥有	到过

[rɪ'kɔːrdɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 22d .

recorded	**until**	**the**	**22d**	**.**
记录	直到	这	22d	.

整个月重复事件非常频繁，截至 22 日已记录到 100 多次。

- - [iː][faɪv] - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['westərn] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

143	**1889**	**II**	**5**	**15**	**53**	**VIII**	**Western**	**Mindanao**	**.**
-	-	二	5	-	-	八	西	棉兰老岛	.

143 1889 II 5 15 53 VIII 西棉兰老岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [huːz] ['ɔːrɪdʒɪn] [leɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ɪ'lɑːnə] [beɪ] .

Destructive	**earthquake**	**whose**	**origin**	**lay**	**south**	**of**	**Illana**	**Bay**	**.**
破坏性的	地震	谁	起源	躺	南	的	伊拉纳	湾	.

震源位于伊拉纳湾以南的破坏性地震。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [æt; ət][sɑːmbəu'ɑːŋ^ɑː][ænd; ənd][koʊtæ'bɑtoʊ] ,

It	**was**	**felt**	**with**	**equal**	**force**	**at**	**Zamboanga**	**and**	**Cotabato**	**,**
它	曾是	毛毡	和	平等的	力量	在	三宝颜	和	哥打巴托	,

三宝颜和哥打巴托两地感受到的震感强度相同。

[iːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['kilə,miːtəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['epɪsentər] ,

each	**at**	**a**	**distance**	**of**	**more**	**than**	**100**	**kilometers**	**from**	**the**	**epicenter**	**,**
每个	在	一个	距离	的	更多的	比	-	公里	从	这	震中	,

每个地点距离震中都超过100公里。

[bʌt; bət][dɪd][noʊ][hɑːrm] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .

but	**did**	**no**	**harm**	**worth**	**mentioning**	**.**
但	做过	不	伤害	值得	提及	.

但并没有造成值得一提的损害。

- - [viː] - [ˌtuː'tuː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][bə'tæŋ^əs]

144	**1889**	**V**	**26**	**2**	**23**	**VIII**	**Destructive**	**earthquake**	**in**	**the**	**Province**	**of**	**Batangas**
-	-	V	-	2	-	八	破坏性的	地震	在	这	省	的	八打雁

[ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [mɪn'dɔːroʊ] .

and	**northern**	**Mindoro**	**.**
和	北方	民都洛岛	.

144 1889 V 26 2 23 VIII 八打雁省和民都洛岛北部发生破坏性地震。

[ˌaɪ ˈtiː] [rekt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] [ˈdæmɪdʒd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

It	wrecked	the	church	at	Ibaan	and	severely	damaged	the	church	and
它	损毁	这	教会	在	伊班	和	严重	损坏的	这	教会	和

['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ɪn][bə'tæŋ^əs] ,

other	buildings	in	Batangas	,
其他	建筑物	在	八打雁	,

它摧毁了伊班的教堂，并严重损坏了八打雁的教堂和其他建筑物。

, ['kɑlɑpæn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [taʊnz] .

Bauang	,	Calapan	,	and	several	other	towns	.
鲍昂	,	卡拉潘	,	和	一些	其他	城镇	.

鲍昂、卡拉潘及其他几个城镇。

- - [eks][sɪks] - - [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [θruːˈaʊt] ['iːstərn]

145	1889	X	6	11	10	VII	Very	violent	earthquake	throughout	eastern
-	-	X	6	-	-	七	非常	暴力	地震	自始至终	东

[ˌmində'nau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] ,

Mindanao	,
棉兰老岛	,

145 1889 X 6 11 10 VII 棉兰老岛东部发生强烈地震，

[wɪð; wɪθ] ['epɪsentər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːˈguː.sən] ['rɪvər] .

with	epicenter	in	the	valley	of	the	Agusan	River	.
和	震中	在	这	谷	的	这	阿古桑	河	.

震中位于阿古桑河谷。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [pərˈseptəb(ə)l][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	very	perceptible	in	every	part	of	the	island	and	on	many	of	the
它	曾是	非常	可感知的	在	每一个	部分	的	这	岛	和	在	许多	的	这

[vɪˈsaɪəz] .

Visayas	.
维萨亚斯群岛	.

在岛上的每个地方以及维萨亚斯群岛的许多地方，这种现象都非常明显。

- - [iː]['sɛvən] - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [dɪˈstrʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['leitei] [wɪtʃ] [splɪt] [wɔːlz] [ɪn]

146	1890	II	7	0	10	VIII	Destructive	earthquake	in	northern	Leyte	which	split	walls	in
-	-	二	7	-	-	八	破坏性的	地震	在	北方	莱特岛	哪个	分裂	墙壁	在

,

Barugo	,
巴鲁戈	,

146 1890 II 7 0 10 VIII 莱特岛北部发生破坏性地震，导致巴鲁戈的墙壁裂开，

, [ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] , [ænd; ənd] [prəˈduːst] [lɑːrdʒ] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [əˈlɔːŋ]

Carigara	,	and	other	towns	,	and	produced	large	fissures	in	the	lowlands	along
卡里加拉	,	和	其他	城镇	,	和	生产	大的	裂缝	在	这	低地	沿着

[ðə; ði][koʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

卡里加拉和其他城镇，并在沿海低地造成了巨大的裂缝。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [əˈkɜːrd] [ˌtuːˈtuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [laɪt] [repɪˈtɪʃnz] .

On	the	7th	and	8th	occurred	2	strong	and	more	than	20	light	repetitions	.
在	这	7th	和	8th	发生	2	强的	和	更多的	比	-	光	重复	.

7号和8号分别进行了2次强度较大的重复训练和20多次强度较小的重复训练。

- - [ˌaɪ ˈviː] - - [fɔːr]['vaɪ, ˈviː] ['nɔːrðərn] [luːˈzɔn] .

147	1890	IV	13	14	4	VI	Northern	Luzon	.
-	-	第四	-	-	4	六年级	北方	吕宋岛	.

147 1890 IV 13 14 4 VI 北吕宋。

['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn][ɪ'loʊˌkoʊs]['nɔ:tei][ænd; ənd][suə] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['prɑ:vɪns] , [kɑgə'jɑn] ,

Very	**strong**	**earthquake**	**in**	**Ilocos**	**Norte**	**and**	**Sur**	**,**	**the**	**Mountain**	**Province**	**,**	**Cagayan**	**,**
非常	强的	地震	在	伊罗戈斯	北	和	苏尔	,	这	山	省	,	卡加延	,

[ænd; ənd][ˌɪzə'beɪlə] .

and	**Isabela**	**.**
和	伊莎贝拉	.

北伊罗戈省和南伊罗戈省、山区省、卡加延省和伊莎贝拉省发生强烈地震。

[ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:rɪŋ] [æt; ət] 20h [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] .

A	**repetition**	**occurring**	**at**	**20h**	**developed**	**the**	**same**	**intensity**	**.**
一个	重复	发生	在	20h	发达	这	相同的	强度	.

20 小时后重复进行的测试强度相同。

- - ['vaɪ, 'vi:] - - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] ['i:stərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:]

148	**1891**	**VI**	**25**	**20**	**10**	**VII**	**Very**	**violent**	**earthquake**	**in**	**eastern**	**Mindanao**
-	-	六年级	-	-	-	七	非常	暴力	地震	在	东	棉兰老岛

[hu:z] ['sentər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑ:'gu:.sən] ['rɪvər] ['væli] .

whose	**center**	**was**	**in**	**the**	**Agusan**	**River**	**Valley**	**.**
谁	中心	曾是	在	这	阿古桑	河	谷	.

148 1891 VI 25 20 10 VII 棉兰老岛东部发生强烈地震，震中位于阿古桑河谷。

['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [da'vaʊ] [ænd; ənd][bu'tu:ɑ:n] , ['sɪtʃueɪtɪd] - ['kilə,mi:təz] [saʊθ]

Slightly	**damaged**	**buildings**	**at**	**Davao**	**and**	**Butuan**	**,**	**situated**	**100**	**kilometers**	**south**
轻微地	损坏的	建筑物	在	达沃	和	布图安	,	位于	-	公里	南

[ænd; ənd] [nɔ:rθ] , [rɪ'spektɪvli] , [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊkəs] .

and	**north**	**,**	**respectively**	**,**	**of**	**the**	**focus**	**.**
和	北	,	分别	,	的	这	重点	.

达沃和布图安的建筑物略有损坏，分别位于事件中心以南和以北 100 公里处。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][eɪt] — — [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][bə'tɑ:nɪs] ['aɪləndz] .

149	**1892**	**III**	**8**	**—**	**—**	**VIII**	**Batanes**	**Islands**	**.**
-	-	三、	8	—	—	八	巴丹群岛	岛屿	.

149 1892 III 8 — — VIII 巴丹群岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜ:rθkweɪk] .

Destructive	**earthquake**	**.**
破坏性的	地震	.

破坏性地震。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rekt] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [æt; ət]['sæntoʊ]

All	**that**	**is**	**known**	**of**	**the**	**effects**	**is**	**that**	**it**	**wrecked**	**some**	**buildings**	**at**	**Santo**
全部	那	是	已知	的	这	效果	是	那	它	损毁	一些	建筑物	在	圣托

[dəu'mi:ŋgəu][ænd; ənd] ['lʌðər] [taʊnz] [ɑ:n]['beɪtən]['aɪlənd] .

Domingo	**and**	**other**	**towns**	**on**	**Batan**	**Island**	**.**
多明戈	和	其他	城镇	在	巴坦	岛	.

目前已知的后果是，它摧毁了圣多明各和巴丹岛其他城镇的一些建筑物。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - - [eks] [dɪ'zæstrəs] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][ˌpɑ:ŋgɑ:'si:nɑ:n] ,

150	**1892**	**III**	**16**	**20**	**58**	**X**	**Disastrous**	**earthquake**	**in**	**the**	**Provinces**	**of**	**Pangasinan**	**,**
-	-	三、	-	-	-	X	灾难性的	地震	在	这	省份	的	邦阿西楠	,

['ju:niən] , [ænd; ənd] ['bɛŋgət] .

Union	**,**	**and**	**Benguet**	**.**
联盟	,	和	本格特	.

150 1892 III 16 20 58 X 邦阿西楠省、联合省和本格特省发生灾难性地震。

[ˌaɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [greɪt] ['hævək][ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] ['bɪldɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃɜ:rtʃɪz] , [kənvɛntoʊz] ,

It	**created**	**great**	**havoc**	**in**	**the**	**masonry**	**buildings**	**,**	**such**	**as**	**churches**	**,**	**conventos**	**,**
它	创建	伟大的	混乱	在	这	石工	建筑物	,	这样的	作为	教堂	,	修道院	,

[kɔ:rt] - ['haʊzɪz] ,

court	**-**	**houses**	**,**
法庭	-	房屋	,

它对砖石建筑造成了巨大的破坏，例如教堂、修道院、法院等。

[ænd; ənd] [skuːlz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvət] ['haʊzɪz] , [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz]

and	schools	,	besides	a	few	private	houses	,	of	30	of	the	principal	towns
和	学校	,	除了	一个	很少	私人的	房屋	,	的	-	的	这	主要的	城镇

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌmaɪzoʊ'saɪzmɪk] ['eriə] ,

within	the	meizoseismic	area	,
之内	这	中震	区域	,

除了少数私人住宅外，震中区内30个主要城镇的学校也受到影响。

[prə'duːst] [greɪt] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [səb'saɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ə'luːviəl] [pleɪnz] ,

produced	great	fissures	and	extensive	subsidences	in	the	alluvial	plains	,
生产	伟大的	裂缝	和	广泛的	地面沉降	在	这	冲积	平原	,

在冲积平原上造成了巨大的裂缝和广泛的地面沉降。

[ænd; ənd] ['meni] ['lændslaɪdz][ɪn][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] .

and	many	landslides	in	the	steep	mountains	of	northern	Pangasinan	.
和	许多	山体滑坡	在	这	陡	山脉	的	北方	邦阿西楠	.

邦阿西楠北部陡峭的山区发生多起山体滑坡。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['bɪldɪŋz] [kɪld] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pɝːsənz] .

Luckily	the	falling	buildings	killed	only	one	or	two	persons	.
幸运的是	这	坠落	建筑物	被杀	仅有的	一	或者	二	人	.

幸运的是，倒塌的建筑物只造成一两个人死亡。

[repɪ'tɪʃnz] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;

Repetitions	were	frequent	up	to	the	end	of	the	month	;
重复	是	频繁	向上	到	这	结尾	的	这	月	;

直到月底，重复发生的频率很高；

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][wʌn] [iːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] 26th [ænd; ənd] 28th

of	these	three	occurring	on	the	17th	and	one	each	on	the	26th	and	28th
的	这些	三	发生	在	这	17th	和	一	每个	在	这	26th	和	28th

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'tensəti] .

were	of	exceptional	intensity	.
是	的	非凡的	强度	.

其中17日发生的三起事件，以及26日和28日各发生的一起事件，强度都非常大。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ['menʃ(ə)nd] ['ʌndər] [noʊ]

151	1892	III	17	0	34	VII	Very	violent	earthquake	in	the	region	mentioned	under	No
-	-	三、	-	-	-	七	非常	暴力	地震	在	这	地区	提及	在下面	不

. - .

.	150	.
.	-	.

151 1892 III 17 0 34 VII 第 150 号所述地区发生非常强烈的地震。

[rekt] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

Wrecked	some	buildings	damaged	by	the	preceding	.
损毁	一些	建筑物	损坏的	经过	这	前	.

摧毁了之前受损的一些建筑物。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][naɪn] - - ['vaɪ, 'viː] ['sentrəl] [luː'zɔn] .

152	1893	III	9	0	35	VI	Central	Luzon	.
-	-	三、	9	-	-	六年级	中央	吕宋岛	.

152 1893 III 9 0 35 VI 中吕宋。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]['nweɪvə] [vɪz'kaɪə] , ['bɛŋgət] , [ænd; ənd]

Very	strong	earthquake	in	the	Provinces	of	Nueva	Vizcaya	,	Benguet	,	and
非常	强的	地震	在	这	省份	的	新	比斯开	,	本格特	,	和

[ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] .

Pangasinan	.
邦阿西楠	.

新比斯开省、本格特省和邦阿西楠省发生强烈地震。

- - [ˌaɪ 'viː] - - - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [ˌkɑːmə'riːnz] , [əl'baɪ] ,
153 1893 IV 12 13 48 VI Very strong earthquake in Camarines , Albay ,
- - 第四 - - - 六年级 非常 强的 地震 在 卡马林斯 , 阿尔拜 ,

153 1893 IV 12 13 48 VI 阿尔拜省卡马里内斯发生强烈地震，

['sɔr.sə.gɔn] , [mɑːs'bɑːtei] , [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['sɑːmɑː] .
Sorsogon , Masbate , and northern Samar .
索索贡 , 马斯巴特 , 和 北方 萨马尔 .

索索贡、马斯巴特和萨马北部。

[ɪts] ['epɪsentər] [wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][mɑːs'bɑːtei]['aɪlənd] .
Its epicenter was close to Masbate Island .
它是 震中 曾是 关闭 到 马斯巴特 岛 .

震中位于马斯巴特岛附近。

- - ['vaɪ, 'viː][θriː][sɪks] - [ˌviːˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv]
154 1893 VI 3 6 23 VII Violent earthquake in the whole western part of
- - 六年级 3 6 - 七 暴力 地震 在 这 所有的 西 部分 的
[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] ,
Mindanao ,
棉兰老岛 ,

154 1893 VI 3 6 23 VII 棉兰老岛西部全境发生强烈地震，

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ɪ'lɑːnə] [beɪ] .
proceeding from the neighborhood of Illana Bay .
进行中 从 这 邻里 的 伊拉纳 湾 .

从伊拉纳湾附近出发。

[noʊ] . [-]
No . [21]
不 . [-]

第[21]号

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter and effects .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . M . d . h . m .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - ['vaɪ, 'viː] - - - [eks] [dɪ'zæstrəs] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði][ɑː'guː.sən] ['rɪvər] ['væli] .
155 1893 VI 21 14 50 X Disastrous earthquake in the Agusan River Valley .
- - 六年级 - - - X 灾难性的 地震 在 这 阿古桑 河 谷 .

155 1893 VI 21 14 50 X 阿古桑河谷发生灾难性地震。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s]

The	fact	that	there	was	no	general	destruction	of	buildings	with	heavy	loss
这	事实	那	那里	曾是	不	一般的	破坏	的	建筑物	和	重的	损失

[ʌv; əv][laɪf][ɪz] [du:] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'fektɪd] [kən'teɪnd] ['oʊnli]

of	life	is	due	solely	to	the	circumstance	that	the	region	affected	contained	only
的	生活	是	到期的	仅	到	这	环境	那	这	地区	做作的	包含	仅有的

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ˌbæm'bu:][ænd; ənd]['naɪpə; 'ni:pə] .

structures	of	bamboo	and	nipa	.
结构	的	竹子	和	尼帕棕榈	.

之所以没有造成建筑物大面积损毁和人员伤亡，完全是因为受灾地区只有竹子和尼帕棕榈叶搭建的建筑物。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vʌlʃəŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə]

The	effects	of	the	convulsions	on	the	topography	of	the	region	give	an	idea
这	效果	的	这	抽搐	在	这	地形	的	这	地区	给	一个	主意

[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [faʊnd]

of	what	the	consequences	of	the	quake	might	have	been	had	it	found
的	什么	这	结果	的	这	地震	可能	有	到过	有	它	成立

[ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

another	class	of	buildings	.
其他	班级	的	建筑物	.

地震对该地区地形的影响，可以让我们了解如果地震袭击的是其他类型的建筑物，可能会造成怎样的后果。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æn; ən]['eriə] [ʌv; əv]

There	are	indications	that	in	the	southern	part	of	the	valley	an	area	of
那里	是	症状	那	在	这	南部	部分	的	这	谷	一个	区域	的

['meni] [skwer] ['kilə,mi:təz] [səb'saidid][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .

many	square	kilometers	subsided	to	a	considerable	extent	.
许多	正方形	公里	平静下来	到	一个	大量	程度	.

有迹象表明，山谷南部有数平方公里的区域发生了相当大的下沉。

[repɪ'tɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [θru:'aʊt] [æn; ən][ɪn'taɪər] [jɪr] .

Repetitions	were	frequent	throughout	an	entire	year	.
重复	是	频繁	自始至终	一个	全部的	年	.

重复的情况在一整年中频繁发生。

- - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][wʌn][fɔ:r][eɪt][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

156	1893	VII	1	4	8	VII	Very	violent	earthquake	in	the	valley	of	the
-	-	七	1	4	8	七	非常	暴力	地震	在	这	谷	的	这

[ɑ:'gu:.sən] ['rɪvər] .

Agusan	River	.
阿古桑	河	.

156 1893 VII 1 4 8 VII 阿古桑河谷发生强烈地震。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - - - ['vaɪ, 'vi:] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stərn] [lu:'zɔn] , ['nɔ:rðərn]

157	1893	XII	24	0	24	VI	Very	strong	earthquake	in	southeastern	Luzon	,	northern
-	-	十二	-	-	-	六年级	非常	强的	地震	在	东南部	吕宋岛	,	北方

['sɑ:mɑ:] , [ænd; ənd][mɑ:s'bɑ:tei] .

Samar	,	and	Masbate	.
萨马尔	,	和	马斯巴特	.

157 1893 XII 24 0 24 VI 吕宋岛东南部、萨马岛北部和马斯巴特发生强烈地震。

[ðə; ði] ['epɪsentər] [leɪ] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv][mɑ:s'bɑ:tei]['aɪlənd] , [kloʊz][tu:; tə][keɪpul]['aɪlənd] ,

The	epicenter	lay	northeast	of	Masbate	Island	,	close	to	Capul	Island	,
这	震中	躺	东北	的	马斯巴特	岛	,	关闭	到	卡普尔	岛	,

震中位于马斯巴特岛东北部，靠近卡普尔岛。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['lætər] [ðə; ði] [kweɪk] [wʌz; wəz]['vaɪələnt] .

on	which	latter	the	quake	was	violent	.
在	哪个	后者	这	地震	曾是	暴力	.

后者地震非常剧烈。

[rɪ'piːtɪd] [æt; ət] 18h 2m [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Repeated at 18h 2m of the same day .
重复 在 18h 2m 的 这 相同的 天 .

当天18时2分重复进行。

- - [iː] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] ,
158 1894 II 10 0 42 VIII Destructive earthquake in southeastern Mindanao ,
- - 二 - - - 八 破坏性的 地震 在 东南部 棉兰老岛 ,

158 1894 II 10 0 42 VIII 棉兰老岛东南部发生破坏性地震，

['hævɪŋ] [ɪts] ['epɪsentər] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [iːst] [ʌv; əv] [da'vaʊ] [gʌlf] .
having its epicenter in the region east of Davao Gulf .
拥有 它是 震中 在 这 地区 东方 的 达沃 海湾 .

其震中位于达沃湾以东地区。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] ['meni] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [krækt] [ə; eɪ]
It produced many fissures and displacements in the mountains and cracked a
它 生产 许多 裂缝 和 位移 在 这 山脉 和 裂纹 一个
[fjuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv]['mɑːti][ænd; ənd] - .
few houses of wood in the towns of Mati and Sigaboy .
很少 房屋 的 木头 在 这 城镇 的 马蒂 和 - .

地震在山体中造成了许多裂缝和位移，并震裂了马蒂镇和锡加博伊镇的一些木制房屋。

[ðə; ði] ['ɑːftəʃɒks] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 11th , [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]
The aftershocks continued on the 10th and 11th , occurring at intervals of
这 余震 持续 在 这 10th 和 11th , 发生 在 间隔 的
[ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .
about 5 minutes .
关于 5 分钟 .

10日和11日余震仍在继续，大约每隔5分钟发生一次。

- - [iː] - [faɪv] - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑː'guː.sən] ['rɪvər]
159 1894 II 18 5 23 VI Very strong earthquake in the valley of the Agusan River
- - 二 - 5 - 六年级 非常 强的 地震 在 这 谷 的 这 阿古桑 河
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] [æt; ət] 23h 58m [ʌv; əv][ðə; ði] 19th .
which was repeated with the same intensity at 23h 58m of the 19th .
哪个 曾是 重复 和 这 相同的 强度 在 23h 58m 的 这 19th .

159 1894 II 18 5 23 VI 阿古桑河谷发生强烈地震，19日23时58分再次发生相同强度的地震。

- - [ˌaɪ 'viː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['sentrəl] [luː'zɔn] ,
160 1894 IV 2 2 34 VI Very strong earthquake in central Luzon ,
- - 第四 2 2 - 六年级 非常 强的 地震 在 中央 吕宋岛 ,

160 1894 IV 2 2 34 VI 吕宋岛中部发生强烈地震，

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['nweɪvə]['eɪsiːˌhɑː] , [ˌpɑːŋgɑː'siːnɑːn] , [ænd; ənd] ['bɛŋgət] .
especially in Nueva Ecija , Pangasinan , and Benguet .
尤其 在 新 埃西哈 , 邦阿西楠 , 和 本格特 .

尤其是在新怡诗夏省、邦阿西楠省和本格特省。

- - ['vaɪ, 'viː] - [ˌtuː'tuː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑː'guː.sən] ['rɪvər] ['væli] .
161 1894 VI 29 2 57 VIII Agusan River Valley .
- - 六年级 - 2 - 八 阿古桑 河 谷 .

161 1894 VI 29 2 57 VIII 阿古桑河谷。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [huːz] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ɑːn]
Destructive earthquake whose effects were similar to those of the earthquake on
破坏性的 地震 谁 效果 是 相似的 到 那些 的 这 地震 在
[dʒuːn] - , - ([noʊ] . -) .
June 21 , 1893 (No . 155) .
六月 - , - (不 . -) .

破坏性地震，其影响与 1893 年 6 月 21 日的地震（第 155 号地震）类似。

[ðə; ði] ['ɑ:ftəʃɒks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [felt] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'stɜ:rbəns] , [ɪn'kri:st] [ɪn]

The	aftershocks	,	which	had	been	felt	ever	since	the	latter	disturbance	,	increased	in
这	余震	,	哪个	有	到过	毛毡	曾经	自从	这	后者	干扰	,	增加	在

[fɔ:rs] [ænd; ənd] ['fri:kwənsi] .

force	and	frequency	.
力量	和	频率	.

自上次地震以来，余震不断发生，而且余震的强度和频率都在增加。

- - ['vaɪ, 'vi:] - [faɪv] - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn][ɑ:'gu:.sən] ['rɪvər] ['væli] .

162	1894	VI	30	5	50	VII	Violent	earthquake	in	Agusan	River	Valley	.
-	-	六年级	-	5	-	七	暴力	地震	在	阿古桑	河	谷	.

162 1894 VI 30 5 50 VII 阿古桑河谷发生强烈地震。

[rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] [æt; ət] 20h 8m .

Repeated	with	the	same	intensity	at	20h	8m	.
重复	和	这	相同的	强度	在	20h	8m	.

20 小时 8 分钟后以相同强度重复进行。

- - [vi:] - [sɪks] - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['nɔ:rðərn] [mɪn'dɔ:roʊ] .

163	1895	V	14	6	42	VII	Northern	Mindoro	.
-	-	V	-	6	-	七	北方	民都洛岛	.

163 1895 V 14 6 42 VII 北民都洛。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] ['dæmɪdʒd] [kən'sɪdərəbli] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][kən'vɛntoʊ][æt; ət]

Very	violent	earthquake	which	damaged	considerably	the	church	and	convento	at
非常	暴力	地震	哪个	损坏的	相当	这	教会	和	修道院	在

['kɑlɑpæn] ,

Calapan	,
卡拉潘	,

强烈地震对卡拉潘的教堂和修道院造成了严重破坏。

[ði:z] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['meɪsənri] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

these	being	the	only	masonry	buildings	in	the	town	.
这些	存在	这	仅有的	石工	建筑物	在	这	镇	.

这是镇上仅有的砖石建筑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'tensəti] [æt; ət] 23h 52m [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ænd; ənd]

It	was	repeated	with	great	intensity	at	23h	52m	of	the	same	day	and
它	曾是	重复	和	伟大的	强度	在	23h	52m	的	这	相同的	天	和

[æt; ət] 0h 3m [ʌv; əv][ðə; ði] 17th .

at	0h	3m	of	the	17th	.
在	0h	3m	的	这	17th	.

当天 23 时 52 分和 17 日 0 时 3 分，强度更大地重复了这一事件。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['ɑ:ftəʃɒks] [ʌv; əv]['veriəb(ə)l] [ɪn'tensəti] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] .

On	the	14th	more	than	40	aftershocks	of	variable	intensity	were	counted	.
在	这	14th	更多的	比	-	余震	的	多变的	强度	是	计数	.

14日当天，记录到40多次强度不一的余震。

- - ['vaɪ, 'vi:]['sɛvən] - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['nɔ:rðərn] [mɪn'dɔ:roʊ] .

164	1895	VI	7	21	56	VII	Northern	Mindoro	.
-	-	六年级	7	-	-	七	北方	民都洛岛	.

164 1895 VI 7 21 56 VII 北民都洛岛。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] ['ru:ɪnd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət]['kɑlɑpæn] .

Very	violent	earthquake	which	ruined	part	of	the	church	at	Calapan	.
非常	暴力	地震	哪个	毁坏	部分	的	这	教会	在	卡拉潘	.

卡拉潘发生强烈地震，部分教堂被毁。

[sɪ'vɪr] [repɪ'tɪʃnz] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] 4h 0m [ænd; ənd] 6h 26m [ʌv; əv][ðə; ði] 8th .

Severe	repetitions	occurred	at	4h	0m	and	6h	26m	of	the	8th	.
严重	重复	发生	在	4h	0m	和	6h	26m	的	这	8th	.

在第 8 天的 4 小时 0 分钟和 6 小时 26 分钟时发生了严重的重复性损伤。

-	-	[ˌaɪˈɛks]	-	-	-	[ˌviːˌaɪˈaɪ]	[ˌnɔːrθˈwestərn]	[luːˈzɔn]	.
165	**1896**	**IX**	**13**	**12**	**58**	**VII**	**Northwestern**	**Luzon**	**.**
-	-	第九章	-	-	-	七	西北	吕宋岛	.

165 1896 IX 13 12 58 VII 西北吕宋。

['veri]	['vaɪələnt]	['ɜːrθkweɪk]	[wɪtʃ]	['dæmɪdʒd]	['sevrəl]	['bɪldɪŋz]	[ɪn][lɑːˈoʊɑːg]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[taʊnz]
Very	**violent**	**earthquake**	**which**	**damaged**	**several**	**buildings**	**in**	**Laoag**	**and**	**other**	**towns**
非常	暴力	地震	哪个	损坏的	一些	建筑物	在	老沃	和	其他	城镇

[ʌv; əv][ɪˈloʊˌkoʊs]	['nɔːtei]	.
of	**Ilocos**	**Norte**	**.**
的	伊罗戈斯	北	.

非常强烈的地震损坏了佬沃和北伊罗戈其他城镇的几座建筑物。

[strɔːŋ]	[repɪˈtɪʃnz]	[æt; ət]	16h	45m	[ænd; ənd]	17h	10m	.
Strong	**repetitions**	**at**	**16h**	**45m**	**and**	**17h**	**10m**	**.**
强的	重复	在	16h	45m	和	17h	10m	.

16 小时 45 分钟和 17 小时 10 分钟时进行了强有力的重复训练。

-	-	[aɪ]	-	[ˌtuːˈtuː]	-	['vaɪ, 'viː]	['veri]	[strɔːŋ]	['ɜːrθkweɪk]	[ɪn][ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	['prɑːvɪns]	[ænd; ənd]
166	**1897**	**I**	**18**	**2**	**35**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**in**	**the**	**Mountain**	**Province**	**and**
-	-	我	-	2	-	六年级	非常	强的	地震	在	这	山	省	和

[ðə; ði]	['prɑːvənsəz]	[ʌv; əv]	[ˌɪzə'beɪlə]	[ænd; ənd]	[kɑgə'jɑn]	.
the	**Provinces**	**of**	**Isabela**	**and**	**Cagayan**	**.**
这	省份	的	伊莎贝拉	和	卡加延	.

166 1897 I 18 2 35 VI 山省、伊莎贝拉省和卡加延省发生强烈地震。

['nuːmərəs]	['ɑːftəʃɒks]	['fɑːloʊd]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
Numerous	**aftershocks**	**followed**	**during**	**the**	**day**	**.**
很多的	余震	随后	期间	这	天	.

当天发生了多次余震。

-	-	[iː]	-	[faɪv][fɔːr][ˌviːˌaɪˈaɪ]	[ɑːˈguːˌsən]	['rɪvər]	['væli]	.
167	**1897**	**II**	**16**	**5**	**4**	**VII**	**Agusan**	**River**	**Valley**	**.**
-	-	二	-	5	4	七	阿古桑	河	谷	.

167 1897 II 16 5 4 VII 阿古桑河谷。

['vaɪələnt]	['ɜːrθkweɪk]	[wɪð; wɪθ]	['deɪli]	['ɑːftəʃɒks]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	.
Violent	**earthquake**	**with**	**daily**	**aftershocks**	**during**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**month**	**.**
暴力	地震	和	日常的	余震	期间	这	休息	的	这	月	.

强烈地震，本月剩余时间每天都有余震。

[noʊ]	.	[	-	]
No	**.**	**[**	**22**	**]**
不	.	[	-	]

第[22]号

[deɪt]	.
Date	**.**
日期	.

日期。

[ɪnˈtensəti]	.
Intensity	**.**
强度	.

强度。

['epɪsentər]	[ænd; ənd]	[ɪˈfekts]	.
Epicenter	**and**	**effects**	**.**
震中	和	效果	.

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . **M** . **d** . **h** . **m** .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌaɪ ˈviː][eɪt] - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ɑːˈguː.sən] ['rɪvər] ['væli] .
168 **1897** **IV** **8** **21** **20** **VIII** **Agusan** **River** **Valley** **.**
- - 第四 8 - - 八 阿古桑 河 谷 .

168 1897 IV 8 21 20 VIII 阿古桑河谷。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] .
Destructive **earthquake** **.**
破坏性的 地震 .

破坏性地震。

- - [viː] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][mɑːs'bɑːtei]['aɪlənd] .
169 **1897** **V** **13** **19** **22** **VIII** **Masbate** **Island** **.**
- - V - - - 八 马斯巴特 岛 .

169 1897 V 13 19 22 VIII 马斯巴特岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] ['hevɪli] ['dæmɪdʒd] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] , ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [hwɔːvz]
Destructive **earthquake** **which** **heavily** **damaged** **several** **buildings** **,** **bridges** **,** **and** **wharves**
破坏性的 地震 哪个 重度 损坏的 一些 建筑物 , 桥梁 , 和 码头
.
:
.

破坏性地震严重损毁了多座建筑物、桥梁和码头。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [æt; ət] 14h 9m [ʌv; əv][ðə; ði] 15th .
A **strong** **repetition** **occurred** **at** **14h** **9m** **of** **the** **15th** **.**
一个 强的 重复 发生 在 14h 9m 的 这 15th .

15日14时9分发生了一次强烈的重复。

[wiːk] ['ɑːftəʃɒks] [wɜːr; wər] ['friːkwənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 27th .
Weak **aftershocks** **were** **frequent** **until** **the** **27th** **.**
虚弱的 余震 是 频繁 直到 这 27th .

余震较弱，持续到27日。

- - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ɪ'loʊˌkoʊs][suə] .
170 **1897** **VIII** **15** **20** **17** **VIII** **Ilocos** **Sur** **.**
- - 八 - - - 八 伊罗戈斯 苏尔 .

170 1897 VIII 15 20 17 VIII 南伊罗戈

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [wɪð; wɪθ] - ['eriə] [ʌv; əv] - ['kilə,miːtəz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] -
Destructive **earthquake** **with** **epicentric** **area** **of** **50** **kilometers** **in** **length** **and** **20** -
破坏性的 地震 和 - 区域 的 - 公里 在 长度 和 -
['kilə,miːtəz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
kilometers **in** **width** **.**
公里 在 宽度 .

震中区域长50公里，宽20公里的破坏性地震。

[ðə; ði] [taʊnz] [wɪtʃ] ['sʌfərd] [moʊst][wɜːr; wər] [ðoʊz] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd]['viːgən] .
The **towns** **which** **suffered** **most** **were** **those** **between** **Candon** **and** **Vigan** **.**
这 城镇 哪个 遭受 最多 是 那些 之间 坎东 和 维甘 .

受灾最严重的城镇位于坎东和维甘之间。

- - [ˌaɪˈɛks] - [θriː] - [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [ˌnɔːrθ'westərn]
171 **1897** **IX** **21** **3** **10** **VII** **Very** **violent** **earthquake** **in** **northwestern**
- - 第九章 - 3 - 七 非常 暴力 地震 在 西北
[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .
Mindanao **.**
棉兰老岛 .

171 1897 IX 21 3 10 VII 棉兰老岛西北部发生强烈地震。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
It **produced** **fissures** **in** **the** **ground** **and** **slightly** **injured** **buildings** **in** **the** **district**
它 生产 裂缝 在 这 地面 和 轻微地 受伤 建筑物 在 这 区
[ʌv; əv][də'piːtɑːn] .
of **Dapitan** **.**
的 达皮坦 .

地震导致达皮坦地区的地面出现裂缝，建筑物也受到轻微损坏。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['ɑːftəʃɒks] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn'tensəti] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]
More **than** **36** **aftershocks** **of** **varying** **intensity** **were** **recorded** **during** **the** **next**
更多的 比 - 余震 的 变化 强度 是 记录 期间 这 下一个
- ['aʊərz] .
10 **hours** **.**
- 小时 .

在接下来的 10 小时内，记录到 36 次强度不一的余震。

- - [ˌaɪ'ɛks] - - - [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'zæstrəs] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][sɑːmbəu'ɑːŋ^ɑː] ,
172 **1897** **IX** **21** **13** **15** **IX** **Disastrous** **earthquake** **in** **the** **district** **of** **Zamboanga** **,**
- - 第九章 - - - 第九章 灾难性的 地震 在 这 区 的 三宝颜 ,

172 1897 IX 21 13 15 IX 三宝颜地区发生灾难性地震，

[bɑː'siːlɑːn] , [ænd; ənd]['həjləj]['aɪləndz] .
Basilan **,** **and** **Jolo** **Islands** **.**
巴西兰 , 和 霍洛 岛屿 .

巴西兰岛和霍洛岛。

[ˌaɪ 'tiː] [rɔːt] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [prə'duːst] ['fɪʃərz] , ['lændslaɪdz] ,
It **wrought** **great** **destruction** **of** **buildings** **and** **produced** **fissures** **,** **landslides** **,**
它 锻 伟大的 破坏 的 建筑物 和 生产 裂缝 , 山体滑坡 ,
[ænd; ənd]['sɪmələr] [ɪ'fekts] .
and **similar** **effects** **.**
和 相似的 效果 .

它对建筑物造成了巨大破坏，并引发了裂缝、山体滑坡等灾害。

[ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] " [tsuː'nɑːmi] " (['taɪd(ə)l] [weɪv]) [kleɪmd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['vɪktəms][ɑːn][ðə; ði]
A **formidable** **"** **tsunami** **"** **(** **tidal** **wave** **)** **claimed** **hundreds** **of** **victims** **on** **the**
一个 强大 " 海啸 " (潮汐 海浪) 声称 数百 的 受害者 在 这
['westərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv][bɑː'siːlɑːn] .
western **shores** **of** **Basilan** **.**
西 海岸 的 巴西兰 .

威力巨大的"海啸"（巨浪）在巴西兰岛西海岸夺去了数百人的生命。

[ðɪs] " [tsuː'nɑːmi] " [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪzmə'lɑːdʒɪkl]['hɪstri; 'hɪstəri]
This **"** **tsunami** **"** **was** **the** **most** **imposing** **recorded** **in** **the** **seismological** **history**
这 " 海啸 " 曾是 这 最多 气势磅礴 记录 在 这 地震学 历史
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] .
of **the** **Archipelago** **.**
的 这 群岛 .

这次"海啸"是群岛地震史上记录到的最壮观的一次。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ɑːftəʃɒks] ['dʊrɪŋ] - [mʌnθs] , - ['hævɪŋ] [bɪn] ['kaʊntɪd]
There **followed** **innumerable** **aftershocks** **during** **18** **months** **,** **200** **having** **been** **counted**
那里 随后 无数 余震 期间 - 几个月 , - 拥有 到过 计数
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,
before **the** **middle** **of** **October** **,**
前 这 中间 的 十月 ,

此后18个月内发生了无数次余震，仅10月中旬就统计到200次。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ɑːn] [sep'tembər] - , - , - , - , [ænd; ənd] - ,
of **which** **those** **on** **September** **22** **,** **23** **,** **24** **,** **26** **,** **and** **29** **,**
的 哪个 那些 在 九月 - , - , - , - , 和 - ,

其中，9月22日、23日、24日、26日和29日发生的事件包括：

[ænd; ənd][ɑːkˈtoʊbər] - [ænd; ənd] - [dɪˈzɜːrv] ['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt]
and **October** **12** **and** **15** **deserve** **special** **mention** **on** **account** **of** **their** **great**
和 十月 - 和 - 应得 特别的 提到 在 帐户 的 他们的 伟大的
[ɪnˈtensəti] .
intensity **.**
强度 .

其中，10 月 12 日和 15 日的强度尤其值得一提。

- - [eks][eɪt][faɪv] - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][daˈvaʊ] .
173 **1897** **X** **8** **5** **0** **VI** **Very** **strong** **earthquake** **in** **the** **district** **of** **Davao** **.**
- - X 8 5 - 六年级 非常 强的 地震 在 这 区 的 达沃 .

173 1897 X 8 5 0 VI 达沃地区发生强烈地震。

- - [eks] - [eɪt][faɪv][ˌaɪˈɛks] ['nɔːrðərn] ['sɑːmɑː] .
174 **1897** **X** **19** **8** **5** **IX** **Northern** **Samar** **.**
- - X - 8 5 第九章 北方 萨马尔 .

174 1897 X 19 8 5 IX 北萨马。

[dɪˈstrʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] ['dæmɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈstent] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ,
Destructive **earthquake** **which** **damaged** **to** **a** **considerable** **extent** **buildings** **in** **Sulat** **,**
破坏性的 地震 哪个 损坏的 到 一个 大量 程度 建筑物 在 苏拉特 ,
, - ,
Palapag **,** **Catubic** **,**
帕拉帕格 , - ,

破坏性地震对苏拉特、帕拉帕格、卡图比克等地的建筑物造成了相当大的破坏。

['ɔːræs] , [gɑːnˈdɑːrə] , [ænd; ənd] [laʊæŋ] , [taʊnz] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [koʊsts]
Oras **,** **Gandara** **,** **and** **Laoang** **,** **towns** **near** **the** **northern** **and** **northeastern** **coasts**
奥拉斯 , 犍陀罗 , 和 老昂 , 城镇 靠近 这 北方 和 东北部 海岸
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
of **the** **island** **,**
的 这 岛 ,

奥拉斯、甘达拉和老昂，是位于该岛北部和东北部沿海附近的城镇。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [prəˈduːst] [væst] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l] [ɪˈfekts] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]
and **also** **produced** **vast** **fissures** **and** **other** **notable** **effects** **which** **resulted** **in** **the**
和 还 生产 广阔的 裂缝 和 其他 值得注意的 效果 哪个 结果 在 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] ['veriəs] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][roʊdz] .
destruction **of** **various** **bridges** **and** **roads** **.**
破坏 的 各种各样的 桥梁 和 道路 .

此外，还造成了巨大的裂缝和其他显著影响，导致多座桥梁和道路损毁。

- - [eks] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['nɔːrðərn] ['sɑːmɑː] .
175 **1897** **X** **19** **15** **15** **VIII** **Northern** **Samar** **.**
- - X - - - 八 北方 萨马尔 .

175 1897 X 19 15 15 VIII 北萨马岛。

[moʊst]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈzʌlts] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] , [ðoʊ]
Most **violent** **earthquake** **,** **with** **results** **similar** **to** **those** **of** **the** **preceding** **,** **though**
最多 暴力 地震 , 和 结果 相似的 到 那些 的 这 前 , 尽管
[les] [sɪˈvɪr] .
less **severe** **.**
较少的 严重 .

最强烈的地震，结果与前一次地震类似，但程度较轻。

['kaʊntləs] ['ɑːftəʃɒks] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eɪprəl] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] - , - ,
Countless **aftershocks** **continued** **until** **the** **following** **April** **,** **those** **of** **October** **19** **,** **20** **,**
无数 余震 持续 直到 这 下列的 四月 , 那些 的 十月 - , - ,
[ænd; ənd] - ['biːɪŋ] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .
and **21** **being** **the** **strongest** **.**
和 - 存在 这 最强 .

余震不断，一直持续到次年四月，其中 10 月 19 日、20 日和 21 日的余震最为强烈。

-	-	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	-	[eɪt]	-	[ˌviːˌaɪˈaɪ]	['veri]	['vaɪələnt]	['ɜːrθkweɪk]	,	[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	['veri]	['lɪmɪtɪd]
176	**1897**	**XI**	**14**	**8**	**59**	**VII**	**Very**	**violent**	**earthquake**	**,**	**but**	**of**	**very**	**limited**
-	-	十一	-	8	-	七	非常	暴力	地震	,	但	的	非常	有限的

[epɪˈsentrəl]	['eriə]	,
epicentral	**area**	**,**
震中	区域	,

176 1897 XI 14 8 59 VII 非常强烈的地震，但震中区域非常有限，

[ɪn]	[ɪˈloʊˌkoʊs]	[suə]	,	[ˌnɔːrθˈwestərn]	[luːˈzɔn]	.
in	**Ilocos**	**Sur**	**,**	**northwestern**	**Luzon**	**.**
在	伊罗戈斯	苏尔	,	西北	吕宋岛	.

位于吕宋岛西北部的南伊罗戈省。

[ˌaɪ ˈtiː]	[rekt]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	[æt; ət]	.
It	**wrecked**	**the**	**church**	**at**	**Candon**	**.**
它	损毁	这	教会	在	坎东	.

它摧毁了坎东的教堂。

-	-	[aɪ]	-	-	-	[ˌviːˌaɪˈaɪ]	['suːluː]	[ˌɑːrkɪˈpeləgoʊ]	.
177	**1898**	**I**	**30**	**19**	**15**	**VII**	**Sulu**	**Archipelago**	**.**
-	-	我	-	-	-	七	苏禄	群岛	.

177 1898 I 30 19 15 VII 苏禄群岛。

['vaɪələnt]	['ɜːrθkweɪk]	,	[ˌpriˈsiːdid]	[baɪ]	[tuː]	[ʌv; əv]	[les]	[sɪˈverəti]	[æt; ət]	18h	10m	[ænd; ənd]	18h	36m	.
Violent	**earthquake**	**,**	**preceded**	**by**	**two**	**of**	**less**	**severity**	**at**	**18h**	**10m**	**and**	**18h**	**36m**	**.**
暴力	地震	,	之前	经过	二	的	较少的	严重性	在	18h	10m	和	18h	36m	.

强烈地震发生前，18时10分和18时36分发生了两次强度较小的地震。

-	-	[ˌɛksˌaɪˈaɪ]	-	[fɔːr]	-	['vaɪ, 'viː]	['veri]	[strɔːŋ]	['ɜːrθkweɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːˈguː.sən]	['rɪvər]	['væli]	.
178	**1899**	**XII**	**26**	**4**	**20**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**in**	**the**	**Agusan**	**River**	**Valley**	**.**
-	-	十二	-	4	-	六年级	非常	强的	地震	在	这	阿古桑	河	谷	.

178 1899 XII 26 4 20 VI 阿古桑河谷发生强烈地震。

-	-	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]	-	[fɔːr]	-	['vaɪ, 'viː]	['veri]	[strɔːŋ]	['ɜːrθkweɪk]	[ɪn]	[mɑːsˈbɑːtei]	[ænd; ənd]	['nɔːrðərn]
179	**1900**	**VIII**	**14**	**4**	**14**	**VI**	**Very**	**strong**	**earthquake**	**in**	**Masbate**	**and**	**northern**
-	-	八	-	4	-	六年级	非常	强的	地震	在	马斯巴特	和	北方

[seɪˈbuː]	.
Cebu	**.**
宿务	.

179 1900 VIII 14 4 14 VI 马斯巴特和宿雾北部发生强烈地震。

-	-	[ˌaɪˈɛks]	-	[eɪt]	-	[ˌviːˌaɪˈaɪ]	['veri]	['vaɪələnt]	['ɜːrθkweɪk]	[ɪn]	['iːstərn]	[tæˈjɑbɑs]	;
180	**1901**	**IX**	**10**	**8**	**30**	**VII**	**Very**	**violent**	**earthquake**	**in**	**eastern**	**Tayabas**	**;**
-	-	第九章	-	8	-	七	非常	暴力	地震	在	东	塔亚巴斯	;

180 1901 IX 10 8 30 VII 泰亚巴斯东部发生强烈地震；

['dæmɪdʒd]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[taʊnz]	[ɑːn][ðə; ði]	['iːstərn]	[ʃɔːz]	[ʌv; əv]
damaged	**the**	**church**	**of**	**Calauag**	**and**	**other**	**towns**	**on**	**the**	**eastern**	**shores**	**of**
损坏的	这	教会	的	卡劳阿格	和	其他	城镇	在	这	东	海岸	的

[lɑːˈmɔn]	[beɪ]	.
Lamon	**Bay**	**.**
拉蒙	湾	.

卡拉瓦格教堂和拉蒙湾东岸其他城镇遭到破坏。

[lɑːrdʒ]	['fɪʃərz]	['oʊpənd][ɑːn][ðə; ði]	[biːtʃ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['wɔːtər]	[bɪ'keɪm]	['veri]	['tɜːrbɪd]	;	[ded]	['fɪʃɪz]
Large	**fissures**	**opened**	**on**	**the**	**beach**	**and**	**the**	**water**	**became**	**very**	**turbid**	**;**	**dead**	**fishes**
大的	裂缝	打开	在	这	海滩	和	这	水	成为	非常	混浊	;	死的	鱼

[wɜːr; wər]	['laɪkwaɪz]	[faʊnd]	.
were	**likewise**	**found**	**.**
是	同样地	成立	.

海滩上出现了巨大的裂缝，海水变得非常浑浊；同时还发现了死鱼。

- - [ˌɛksˌaɪˈaɪ] - [sɪks] - [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['sʌðərn] [luːˈzɔn] .
181 1901 XII 15 6 58 VII Very violent earthquake in southern Luzon .
- - 十二 - 6 - 七 非常 暴力 地震 在 南部 吕宋岛 .

181 1901 XII 15 6 58 VII 吕宋岛南部发生强烈地震。

[sʌm; səm] [taʊnz] [ɪn][bəˈtæŋ^əs] ['prɑːvɪns] ['sʌfərd] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] .
Some towns in Batangas Province suffered slight damage .
一些 城镇 在 八打雁 省 遭受 轻微 损害 .

八打雁省部分城镇遭受轻微损失。

[noʊ] . [-]
No . [23]
不 . [-]

第[23]号

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪnˈtensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
Epicenter and effects .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . M . d . h . m .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌviːˌaɪˈaɪ] - - - ['vaɪ, 'viː] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] .
182 1902 VII 12 21 47 VI Northeastern Mindanao .
- - 七 - - - 六年级 东北部 棉兰老岛 .

182 1902 VII 12 21 47 VI 棉兰老岛东北部。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [wɪð; wɪθ] ['epɪsentər] [ɪn][buˈtuːɑːn] [beɪ] .
Very strong earthquake with epicenter in Butuan Bay .
非常 强的 地震 和 震中 在 布图安 湾 .

布图安湾发生强烈地震。

[tuː] [repɪˈtɪʃnz] , [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] 13th , [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l] [ɪnˈtensəti] .
Two repetitions , which occurred on the 13th , showed little intensity .
二 重复 , 哪个 发生 在 这 13th , 显示 小的 强度 .

13日发生的两次重复训练强度都不大。

- - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] - - - [eks] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] .
183 1902 VIII 21 19 17 X Southwestern Mindanao .
- - 八 - - - X 西南 棉兰老岛 .

183 1902 VIII 21 19 17 X 西南棉兰老岛。

[dɪˈstrʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [ləˈnaʊ] [ænd; ənd][koʊtæˈbɑtoʊ] ['distrikts] .
Destructive earthquake in the Lanao and Cotabato districts .
破坏性的 地震 在 这 拉瑙 和 哥打巴托 地区 .

拉瑙省和哥打巴托省发生破坏性地震。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈsiːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪˈlɑːnə] [beɪ] ,
It proceeded from the center which lies in the northern part of Illana Bay ,
它 继续 从 这 中心 哪个 谎言 在 这 北方 部分 的 伊拉纳 湾 ,

它从位于伊拉纳湾北部的中心出发，

[ænd; ənd] [kɔːzd] ['hevi] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['moro]

and	caused	heavy	damage	to	all	the	buildings	in	the	towns	and	in	the	Moro
和	导致	重的	损害	到	全部	这	建筑物	在	这	城镇	和	在	这	摩洛人

['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌmaɪzoʊ'saɪzməl] ['riːdʒən] .

villages	and	strongholds	within	the	meizoseismal	region	.
村庄	和	堡垒	之内	这	强震	地区	.

对中震区内城镇、摩洛村庄和要塞的所有建筑物造成了严重破坏。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɑːn] [lænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [beɪ] ;

The	effects	were	extraordinary	on	land	as	well	as	within	the	bay	;
这	效果	是	非凡的	在	土地	作为	出色地	作为	之内	这	湾	;

无论是在陆地上还是在海湾内，其影响都非常巨大；

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['keɪbəlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['broʊkən] [ænd; ənd] ['berid] [baɪ] .

in	the	latter	the	telegraph	cables	were	found	broken	and	buried	by	débris	.
在	这	后者	这	电报	电缆	是	成立	破碎的	和	埋葬	经过	碎片	.

在后一起事件中，人们发现电报电缆断裂并被瓦砾掩埋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'suːmd] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['moro] ['fɔrts] ,

It	is	assumed	as	certain	that	there	were	many	lives	lost	in	the	Moro	forts	,
它	是	假定	作为	肯定	那	那里	是	许多	生活	丢失的	在	这	摩洛人	堡垒	,

可以肯定的是，摩洛堡垒中损失了许多人的生命。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz] [nɑːt] [noʊn] .

but	their	number	is	not	known	.
但	他们的	数字	是	不是	已知	.

但他们的具体人数尚不清楚。

[ðə; ði] ['ɑːftəʃɒks] [wɜːr; wər] [soʊ] ['friːkwənt] [ðæt] [sʌm; səm] - [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	aftershocks	were	so	frequent	that	some	400	could	be	counted	within	the
这	余震	是	所以	频繁	那	一些	-	可以	是	计数	之内	这

[fɜːrst] [eɪt] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ,

first	8	days	after	the	disaster	,
第一的	8	天	后	这	灾难	,

余震非常频繁，灾后8天内就记录到约400次余震。

[sʌm; səm] - [ɔːr] - [ʌv; əv] [ðiːz] [riːtʃɪŋ] [fɔːrs] ['vaɪ, 'viː] [ænd; ənd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

some	10	or	12	of	these	reaching	force	VI	and	VII	.
一些	-	或者	-	的	这些	到达	力量	六年级	和	七	.

其中约有 10 到 12 个风暴达到 VI 级和 VII 级。

- - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - [wʌn] [naɪn] [ˌaɪ'ɛks] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˌiːləu'iːləu] , [pɑː'nai] .

184	1902	VIII	26	1	9	IX	Province	of	Iloilo	,	Panay	.
-	-	八	-	1	9	第九章	省	的	伊洛伊洛	,	帕奈岛	.

184 1902 VIII 26 1 9 IX 伊洛伊洛省，帕奈岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ɪn]

Destructive	earthquake	which	seriously	damaged	the	churches	and	other	buildings	in
破坏性的	地震	哪个	严重地	损坏的	这	教堂	和	其他	建筑物	在

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ,

the	towns	of	Maasin	,
这	城镇	的	马辛	,

破坏性地震严重损毁了马辛镇的教堂和其他建筑物。

[ˌkɑːlɪ'nɑːg] , [ænd; ənd] - .

Calinog	,	and	Janiuay	.
卡利诺格	,	和	-	.

卡利诺格和贾尼瓦伊。

['meni] ['fɪʃərz] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [səb'saɪd(ə)ns] [tʊk] [pleɪs] .

Many	fissures	opened	in	the	mountains	and	extensive	subsidences	took	place	.
许多	裂缝	打开	在	这	山脉	和	广泛的	地面沉降	采取	地方	.

山体中出现许多裂缝，并发生了大面积沉降。

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʌz; wəz] [ˌpri'si:did] [baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [nɔɪz] ,

The	disturbance	was	preceded	by	an	extraordinary	noise	,
这	干扰	曾是	之前	经过	一个	非凡的	噪音	,

骚乱发生前曾发出异常的噪音。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:dəbl] [æt; ət] [greɪt] ['distənsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [epɪ'sentrəl] ['ri:dʒən] .

which	was	audible	at	great	distances	from	the	epicentral	region	.
哪个	曾是	可听见的	在	伟大的	距离	从	这	震中	地区	.

在距离震中地区很远的地方都能听到。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [du:][nɑ:t]['menʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æftərʃɑ:k] .

The	reports	do	not	mention	a	single	aftershock	.
这	报告	做	不是	提到	一个	单身的	余震	.

报告中没有提到任何余震。

- - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [eɪt] - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] [ˌsaʊθ'westərn] [lu:'zɔn] .

185	1902	XI	17	8	38	VII	Southwestern	Luzon	.
-	-	十一	-	8	-	七	西南	吕宋岛	.

185 1902 XI 17 8 38 VII 西南吕宋。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv][bə'tæŋ^əs] , [kə'vi.teɪ] , [bə'tæn, -'ta:n][ænd; ənd]

Very	violent	earthquake	in	the	Provinces	of	Batangas	,	Cavite	,	Bataan	and
非常	暴力	地震	在	这	省份	的	八打雁	,	甲米地	,	巴丹	和

[zæm'bɑ:lɪs] .

Zambales	.
赞巴莱斯	.

八打雁省、甲米地省、巴丹省和三描礼士省发生强烈地震。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [slaɪt] ['dæmɪdʒɪz][tu:; tə] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɪn][bə'tæŋ^əs] ,

The	effects	were	confined	to	slight	damages	to	several	buildings	in	Batangas	,
这	效果	是	受限	到	轻微	损害	到	一些	建筑物	在	八打雁	,

[tɑ:l; 'tɑ:ɑ:l] ,

Taal	,
塔尔	,

此次地震的影响仅限于八打雁省、塔尔省的几栋建筑物受到轻微损坏。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][tɑ:l; 'tɑ:ɑ:l][vɑ:l'keɪnoʊ] .

and	other	towns	south	and	west	of	Taal	Volcano	.
和	其他	城镇	南	和	西方	的	塔尔	火山	.

以及塔尔火山南部和西部的其他城镇。

[ðə; ði] ['epɪsentər] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [lu:'zɔn] , [wer] [ɪn'tens]

The	epicenter	was	near	the	coasts	of	southwestern	Luzon	,	where	intense
这	震中	曾是	靠近	这	海岸	的	西南	吕宋岛	,	在哪里	激烈的

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['nɔɪzɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .

subterranean	noises	were	heard	.
地下	噪音	是	听到	.

震中位于吕宋岛西南沿海地区附近，那里曾听到强烈的地下声响。

[ðə; ði]['sɛvən] ['ɑ:ftəʃɒks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪn'tensəti] .

The	7	aftershocks	which	have	been	recorded	were	of	little	intensity	.
这	7	余震	哪个	有	到过	记录	是	的	小的	强度	.

记录到的7次余震强度都很小。

- - [vi:] - [sɪks] - ['vaɪ, 'vi:] [ˌsaʊθ'i:stərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .

186	1903	V	24	6	11	VI	Southeastern	Mindanao	.
-	-	V	-	6	-	六年级	东南部	棉兰老岛	.

186 1903 V 24 6 11 VI 棉兰老岛东南部。

['veri] [ɪn'tens] ['ɜ:rθkweɪk] , ['hævɪŋ] [ɪts] ['sentər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [ʌv; əv] [da'vaʊ] [gʌlf] .

Very	intense	earthquake	,	having	its	center	to	the	northwest	of	Davao	Gulf	.
非常	激烈的	地震	,	拥有	它是	中心	到	这	西北	的	达沃	海湾	.

震级极高的地震，震中位于达沃湾西北部。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz][pər'septəb(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

The	shock	was	perceptible	throughout	the	island	.
这	震惊	曾是	可感知的	自始至终	这	岛	.

整个岛屿都感受到了这种震惊。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [iːst] [ʌv; əv] [da'vaʊ]

187	1903	XII	28	10	56	VIII	Destructive	earthquake	in	the	region	east	of	Davao
-	-	十二	-	-	-	八	破坏性的	地震	在	这	地区	东方	的	达沃

[gʌlf] [wɪtʃ] ['dæmɪdʒd] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn]['mɑːti] ,

Gulf	which	damaged	many	houses	in	Mati	,
海湾	哪个	损坏的	许多	房屋	在	马蒂	,

187 1903 XII 28 10 56 VIII 达沃湾以东地区发生破坏性地震，马蒂的许多房屋受损，

[kə'rɑːgə] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Caraga	,	Sigaboy	,	etc	.
卡拉加	,	-	,	ETC	.

Caraga、Sigaboy 等。

[lɑːrdʒ] ['fɪʃərz] ['oʊpənd][ænd; ənd] ['sevrəl] [dɪsp'leɪsmənts] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['leər] [ʌv; əv]

Large	fissures	opened	and	several	displacements	occurred	in	the	limestone	layers	of
大的	裂缝	打开	和	一些	位移	发生	在	这	石灰石	层	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] [nɪr] [kə'rɑːgə] .

the	Pacific	coast	near	Caraga	.
这	太平洋	海岸	靠近	卡拉加	.

卡拉加附近太平洋沿岸的石灰岩层中出现了巨大的裂缝，并发生了多处位移。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːftəʃɒks] [wɜːr; wər] [felt] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ænd; ənd] 30th .

A	few	aftershocks	were	felt	on	the	29th	and	30th	.
一个	很少	余震	是	毛毡	在	这	29th	和	30th	.

29日和30日发生了几次余震。

- - [eks][wʌn] - - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

188	1904	X	1	18	16	VII	Very	violent	earthquake	in	the	southern	part	of	the
-	-	X	1	-	-	七	非常	暴力	地震	在	这	南部	部分	的	这

[ɑː'guː.sən] ['rɪvər] ['væli] .

Agusan	River	Valley	.
阿古桑	河	谷	.

188 1904 X 1 18 16 VII 阿古桑河谷南部发生强烈地震。

- - [eks][naɪn][ˌtuː'tuː] - [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['nɔːrðərn] [luː'zɔn] .

189	1904	X	9	2	39	VII	Northern	Luzon	.
-	-	X	9	2	-	七	北方	吕宋岛	.

189 1904 X 9 2 39 VII 北吕宋。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [huːz] ['epɪsentər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

Very	violent	earthquake	whose	epicenter	lay	in	the	northern	part	of	the	Mountain
非常	暴力	地震	谁	震中	躺	在	这	北方	部分	的	这	山

['prɑːvɪns] .

Province	.
省	.

震中位于山区省北部的强烈地震。

[slaɪt] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['sevrəl] [taʊnz] [ʌv; əv][ɪ'loʊˌkoʊs] ['nɔːtei] [ænd; ənd] [kɑgə'jɑn] ,

Slight	damage	was	done	in	several	towns	of	Ilocos	Norte	and	Cagayan	,
轻微	损害	曾是	完毕	在	一些	城镇	的	伊罗戈斯	北	和	卡加延	,

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌkɔːrdɪl'jerə; ˌkɔːrdə'lerə] .

situated	near	the	Central	Cordillera	.
位于	靠近	这	中央	科迪勒拉山脉	.

位于中央山脉附近的北伊罗戈省和卡加延省的几个城镇遭受了轻微破坏。

- - [ˌɛksˌaɪˈaɪ][eɪt] - - [ˌviːˌaɪˈaɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstərn] [luːˈzɔn][ænd; ənd]

190	**1905**	**XII**	**8**	**16**	**22**	**VII**	**Very**	**violent**	**earthquake**	**in**	**southeastern**	**Luzon**	**and**
-	-	十二	8	-	-	七	非常	暴力	地震	在	东南部	吕宋岛	和

[ðə; ði] ['iːstərn] [vɪ'saɪəz] .

the	**eastern**	**Visayas**	**.**
这	东	维萨亚斯群岛	.

190 1905 XII 8 16 22 VII 吕宋岛东南部和维萨亚斯群岛东部发生非常强烈的地震。

[ɪts] ['epɪsentər] [leɪ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [siː] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][mɑːs'bɑːtei]['aɪlənd] .

Its	**epicenter**	**lay**	**underneath**	**the**	**sea**	**,**	**to**	**the**	**south**	**of**	**Masbate**	**Island**	**.**
它是	震中	躺	下	这	海	,	到	这	南	的	马斯巴特	岛	.

其震中位于海面之下，在马斯巴特岛以南。

[noʊ] . [-]

No	**.**	**[**	**24**	**]**
不	.	[	-	]

第[24]号

[deɪt] .

Date	**.**
日期	.

日期。

[ɪn'tensəti] .

Intensity	**.**
强度	.

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

Epicenter	**and**	**effects**	**.**
震中	和	效果	.

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .

Y	**.**	**M**	**.**	**d**	**.**	**h**	**.**	**m**	**.**
是	.	M	.	d	.	h	.	米	.

YM dhm

- - [ˌɛksˌaɪˈaɪ] - [ˌtuːˈtuː] - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ɑːˈguː.sən] ['rɪvər] ['væli] .

191	**1905**	**XII**	**11**	**2**	**12**	**VIII**	**Agusan**	**River**	**Valley**	**.**
-	-	十二	-	2	-	八	阿古桑	河	谷	.

191 1905 XII 11 2 12 VIII 阿古桑河谷。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] , [wɪtʃ] [left] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]

Destructive	**earthquake**	**,**	**which**	**left**	**its**	**history**	**written**	**on**	**the**	**topography**	**of**	**the**
破坏性的	地震	,	哪个	左边	它是	历史	书面	在	这	地形	的	这

['riːdʒən] ,

region	**,**
地区	,

毁灭性地震，在该地区地形上留下了历史的印记。

[bʌt; bət] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˌbæm'buː]

but	**made**	**little**	**impression**	**upon**	**the**	**buildings**	**,**	**as**	**these**	**were**	**of**	**bamboo**
但	制成	小的	印象	之上	这	建筑物	,	作为	这些	是	的	竹子

[ænd; ənd][pɑːm] [liːvz] .

and	**palm**	**leaves**	**.**
和	棕榈	树叶	.

但对这些建筑并没有留下什么深刻的印象，因为这些建筑是用竹子和棕榈叶建造的。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz] [wel] [felt] [θru:'aʊt] [,mində'nau; ,mi:ndɑ:'nɑ:ɔ:][ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stərn]

The	shock	was	well	felt	throughout	Mindanao	and	the	eastern
这	震惊	曾是	出色地	毛毡	自始至终	棉兰老岛	和	这	东

[vɪ'saɪəz] .

Visayas	.
维萨亚斯群岛	.

棉兰老岛和东维萨亚斯地区都深感震惊。

- - ['vaɪ, 'vi:] - - - ['vaɪ, 'vi:][bə'tɑ:nɪs] ['aɪləndz] .

192	1906	VI	19	19	23	VI	Batanes	Islands	.
-	-	六年级	-	-	-	六年级	巴丹群岛	岛屿	.

192 1906 VI 19 19 23 VI 巴丹群岛。

['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['nɔɪzɪz] .

Violent	earthquake	accompanied	by	subterranean	noises	.
暴力	地震	伴随	经过	地下	噪音	.

剧烈地震伴有地下声响。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentər] ['sɪtʃueɪtɪd] [saʊθ] [ʌv; əv] - ['tʃæn(ə)l] ,

It	proceeded	from	a	center	situated	south	of	Balintang	Channel	,
它	继续	从	一个	中心	位于	南	的	-	渠道	,

它从位于巴林塘海峡以南的中心出发，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['laɪkwaɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'tensəti] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [luːˈzɔn] .

and	showed	likewise	considerable	intensity	in	northern	Luzon	.
和	显示	同样地	大量	强度	在	北方	吕宋岛	.

在吕宋岛北部也同样表现出相当大的强度。

[ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 21st ['witnist] ['meni] ['ɑ:ftəʃɒks] .

The	20th	and	21st	witnessed	many	aftershocks	.
这	20th	和	21st	目击者	许多	余震	.

20日和21日发生了多次余震。

- - [ˌaɪ 'vi:] - [faɪv] - [ˌaɪ'ɛks][ˌkɑ:mə'ri:nz] ['prɑ:vɪns] .

193	1907	IV	19	5	0	IX	Camarines	Province	.
-	-	第四	-	5	-	第九章	卡马林斯	省	.

193 1907 IV 19 5 0 IX 卡马里内斯省。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - ['kilə,mi:təz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

Destructive	earthquake	which	,	within	an	area	of	200	kilometers	in	length	and
破坏性的	地震	哪个	,	之内	一个	区域	的	-	公里	在	长度	和

- [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

60	in	width	,
-	在	宽度	,

破坏性地震，其影响范围为长200公里、宽60公里的区域。

[rekt] ['meni] ['meɪsənri] ['bɪldɪŋz] , [prə'du:st] [greɪt] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

wrecked	many	masonry	buildings	,	produced	great	fissures	in	the	ground	and
损毁	许多	石工	建筑物	,	生产	伟大的	裂缝	在	这	地面	和

['lændslaɪdz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

landslides	in	the	mountains	.
山体滑坡	在	这	山脉	.

摧毁了许多砖石建筑，在地面上造成了巨大的裂缝，并在山体中引发了滑坡。

['oʊnli] [tu:] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv]['ɪndʒəriz] [rɪ'si:vd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

Only	two	cases	of	death	and	a	few	of	injuries	received	have	been	recorded	.
仅有的	二	案例	的	死亡	和	一个	很少	的	受伤	已收到	有	到过	记录	.

目前仅记录到两起死亡事件和几起受伤事件。

- - [ˌaɪ ˈviː] - [ˈsɛvən] - [ˌviːˌaɪˈaɪ] [ˈveri] [ˈvaɪələnt] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːdʒən][æz; əz][ðə; ði]
194 1907 IV 19 7 53 VII Very violent earthquake in the same region as the
- - 第四 - 7 - 七 非常 暴力 地震 在 这 相同的 地区 作为 这
[prɪˈsiːdɪŋ] .
preceding .
前 .

194 1907 IV 19 7 53 VII 与前一次地震发生在同一地区的强烈地震。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbɪldɪŋz] [ˈwiːkənd] [baɪ][ɪts] [ˈpredəsesər] .
It completed the ruin of some buildings weakened by its predecessor .
它 完全的 这 废墟 的 一些 建筑物 减弱 经过 它是 前任 .

它彻底摧毁了之前被其前身破坏的部分建筑物。

[ðiːz] [tuː] [ˈəːθkweiks] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈnuːmərəs] [ˈɑːftəʃɒks] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ]
These two earthquakes were followed by numerous aftershocks of varying
这些 二 地震 是 随后 经过 很多的 余震 的 变化
[ɪnˈtensəti] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
intensity until the month of July .
强度 直到 这 月 的 七月 .

这两次地震之后，一直到七月份都发生了多次强度不一的余震。

- - [viː] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈsʌðərn] [ˈleitei] .
195 1907 V 20 15 49 VIII Southern Leyte .
- - V - - - 八 南方 莱特岛 .

195 1907 V 20 15 49 VIII 南莱特岛。

[ˈveri] [ˈvaɪələnt] [ˈɜːrθkweɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtens] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][æt; ət] 16h 3m .
Very violent earthquake with a very intense repetition at 16h 3m .
非常 暴力 地震 和 一个 非常 激烈的 重复 在 16h 3m .

16时3分发生强烈重复震级的强烈地震。

[ðə; ði][ˌmaɪzoʊˈsaɪzmɪk] [ˈeriə] [hæd; həd][ə; eɪ][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ˈoʊnli] - [ˈkilə˛miːtəz] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ]
The meizoseismic area had a diameter of only 10 kilometers , determined by
这 中震 区域 有 一个 直径 的 仅有的 - 公里 , 决定 经过
[æn; ən][ɪkˈstɪŋkt][vɑːlˈkeɪnoʊ] ,
an extinct volcano ,
一个 灭绝 火山 ,

中震区直径仅为10公里，是由一座死火山决定的。

[maʊnt] - , [wɪtʃ] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
Mount Cabalían , which is situated in this part of the island .
山 - , 哪个 是 位于 在 这 部分 的 这 岛 .

卡巴利安山就位于岛屿的这一区域。

[frʌm; frəm] [meɪ] - [tuː; tə] - [sʌm; səm] - [ˈəːθkweiks] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [inˈtensitiz] [wɜːr; wər] [felt] .
From May 17 to 25 some 60 earthquakes of various intensities were felt .
从 可能 - 到 - 一些 - 地震 的 各种各样的 强度 是 毛毡 .

5月17日至25日，共发生了约60次不同强度的地震。

[noʊ] [ɪnˈhænst] [ækˈtɪvəti][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ] ,
No enhanced activity was observed in the volcano ,
不 增强型 活动 曾是 观察到 在 这 火山 ,

未观察到火山活动增强。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈfɪʃərz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈlændslaɪdz][wɜːr; wər] [prəˈduːst] [ɑːn][ɪts] [sloʊps] .
but many fissures and great landslides were produced on its slopes .
但 许多 裂缝 和 伟大的 山体滑坡 是 生产 在 它是 连续下坡 .

但是，山坡上却出现了许多裂缝和大规模滑坡。

- - [viː] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈnɔːrðərn] [luːˈzɔn] .
196 1907 V 25 23 52 VIII Northern Luzon .
- - V - - - 八 北方 吕宋岛 .

196 1907 V 25 23 52 VIII 北吕宋岛。

['veri]	['vaɪələnt]	['ɜ:rθkweɪk]	[hu:z]	['sentər]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nɔ:rðərn]	[pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['sentrəl]
Very	**violent**	**earthquake**	**whose**	**center**	**was**	**in**	**the**	**northern**	**part**	**of**	**the**	**Central**
非常	暴力	地震	谁	中心	曾是	在	这	北方	部分	的	这	中央

[ˌkɔ:rdɪl'jerə; ˌkɔ:rdə'lerə]	(	['maʊnt(ə)n]	['prɑ:vɪns]	)	.
Cordillera	**(**	**Mountain**	**Province**	**)**	**.**
科迪勒拉山脉	(	山	省	)	.

震中位于中央山脉（山省）北部的强烈地震。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l]	['dæmɪdʒ]	[ɪn][ðə; ði]	['prɑ:vənsəz]	[ʌv; əv]	[ɪ'loʊˌkoʊs]	['nɔ:tei]	[ænd; ənd]	[kɑgə'jɑn]	.
It	**did**	**considerable**	**damage**	**in**	**the**	**Provinces**	**of**	**Ilocos**	**Norte**	**and**	**Cagayan**	**.**
它	做过	大量	损害	在	这	省份	的	伊罗戈斯	北	和	卡加延	.

它对北伊罗戈省和卡加延省造成了相当大的破坏。

[ðə; ði]	['sentrəl]	[pɑ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[epɪ'sentrəl]	['ri:dʒən]	,	[wer]	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bɪn]
The	**central**	**part**	**of**	**the**	**epicentral**	**region**	**,**	**where**	**the**	**effects**	**must**	**have**	**been**
这	中央	部分	的	这	震中	地区	,	在哪里	这	效果	必须	有	到过

[mɔ:r]	[sɪ'vɪr]	,
more	**severe**	**,**
更多的	严重	,

震中区域的中心部分，那里受到的影响必然更为严重。

[ɪz]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[ɪk'sklu:sɪvli]	[baɪ]	[waɪld]	[traɪbz]	.
is	**inhabited**	**exclusively**	**by**	**wild**	**tribes**	**.**
是	有人居住的	只	经过	荒野	部落	.

完全由野蛮部落居住。

[noʊ]	['ɑ:ftəʃɒks]	[hæv; həv]	[bɪn]	[rɪ'kɔ:rdɪd]	.
No	**aftershocks**	**have**	**been**	**recorded**	**.**
不	余震	有	到过	记录	.

目前尚未记录到余震。

-	-	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	-	-	-	[ˌaɪ'ɛks]	[ˌkɑ:mə'ri:nz]	['prɑ:vɪns]	.
197	**1907**	**XI**	**24**	**21**	**59**	**IX**	**Camarines**	**Province**	**.**
-	-	十一	-	-	-	第九章	卡马林斯	省	.

197 1907 XI 24 21 59 IX 卡马里内斯省。

[dɪ'strʌktɪv]	['ɜ:rθkweɪk]	[wɪtʃ]	['ru:ɪnd]	['nɪrli]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	['meɪsənri]	['bɪldɪŋz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[taʊnz]
Destructive	**earthquake**	**which**	**ruined**	**nearly**	**all**	**the**	**masonry**	**buildings**	**of**	**the**	**towns**
破坏性的	地震	哪个	毁坏	几乎	全部	这	石工	建筑物	的	这	城镇

[wɪ'ðɪn]	[æn; ən]	['eriə]	[ʌv; əv]	[sʌm; səm]	-	['kilə,mi:təz]	[ɪn][leŋkθ; leŋθ]	[ænd; ənd]	-	[ɪn][wɪdθ; wɪtθ]	.
within	**an**	**area**	**of**	**some**	**30**	**kilometers**	**in**	**length**	**and**	**20**	**in**	**width**	**.**
之内	一个	区域	的	一些	-	公里	在	长度	和	-	在	宽度	.

破坏性地震摧毁了长约 30 公里、宽约 20 公里范围内城镇的几乎所有砖石建筑。

[wɪ'ðɪn]	[ðɪs]	[smɔ:l]	['ri:dʒən]	,	[kəm'poʊzd]	[ʌv; əv]	['ri:s(ə)nt]	[ə'lu:viəl]	[sɔɪl]	[ænd; ənd]	['trævəst]	[baɪ][ðə; ði]
Within	**this**	**small**	**region**	**,**	**composed**	**of**	**recent**	**alluvial**	**soil**	**and**	**traversed**	**by**	**the**
之内	这	小的	地区	,	由	的	最近的	冲积	土壤	和	穿越	经过	这

-	['rɪvər]	,
Quinali	**River**	**,**
-	河	,

在这个由近期冲积土构成、奎纳利河穿流而过的小区域内，

[ə; eɪ]	[greɪt]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['fɪʃərz]	['oʊpənd][ænd; ənd]	['veriəs]	[səb'saɪd(ə)ns]	[tʊk]	[pleɪs]	.
a	**great**	**number**	**of**	**fissures**	**opened**	**and**	**various**	**subsidences**	**took**	**place**	**.**
一个	伟大的	数字	的	裂缝	打开	和	各种各样的	地面沉降	采取	地方	.

出现了大量裂缝，并发生了各种地面沉降。

-	-	[aɪ]	-	[fɔ:r][faɪv]	['vaɪ, 'vi:]	['westərn]	['leitei]	.
198	**1908**	**I**	**21**	**4**	**5**	**VI**	**Western**	**Leyte**	**.**
-	-	我	-	4	5	六年级	西	莱特岛	.

198 1908 I 21 4 5 VI 西莱特岛。

['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['sentər] [nɑ:t][fɑ:r]
Very strong earthquake proceeding from a submarine center not far
非常 强的 地震 进行中 从 一个 潜艇 中心 不是 远的
[frʌm; frəm]['ɔ:rmɒk] [beɪ] .
from Ormoc Bay .
从 奥尔莫克 湾 .

奥尔莫克湾附近海底震源发生强烈地震。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [tu:] ['veri] [ɪn'tens] ['ɑ:ftəʃɒks] [æt; ət] 4h 30m [ænd; ənd] 7h 57m
It was followed by two very intense aftershocks at 4h 30m and 7h 57m
它 曾是 随后 经过 二 非常 激烈的 余震 在 4h 30m 和 7h 57m
[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [les] [sɪ'verəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 23d .
and many of less severity until the 23d .
和 许多 的 较少的 严重性 直到 这 23d .

随后在 4 时 30 分和 7 时 57 分发生了两次非常强烈的余震，之后到 23 日又发生了多次强度较小的余震。

- - [ˌaɪ'aɪ'aɪ][faɪv] - - ['vaɪ, 'vi:][ɑ:'gu:.sən] ['rɪvər] ['væli] .
199 1908 III 5 10 20 VI Agusan River Valley .
- - 三、 5 - - 六年级 阿古桑 河 谷 .

199 1908 III 5 10 20 VI 阿古桑河谷。

['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] .
Very strong earthquake .
非常 强的 地震 .

强烈地震。

- - [vi:] - - - ['vaɪ, 'vi:] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] [ɪn] ['westərn] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:]
200 1908 V 14 21 18 VI Very strong earthquake in western Mindanao
- - V - - - 六年级 非常 强的 地震 在 西 棉兰老岛
[ænd; ənd][ðə; ði]['su:lu:][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .
and the Sulu Archipelago .
和 这 苏禄 群岛 .

200 1908 V 14 21 18 VI 棉兰老岛西部和苏禄群岛发生强烈地震。

[noʊ] . [-]
No . [25]
不 . [-]

第[25]号

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter and effects .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [di:] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . M . d . h . m .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [iː]['sɛvən] - [wʌn]['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [saʊθ] [ʌv; əv][buˈtuːɑːn]
201 1909 II 7 0 1 VI Very strong earthquake in the region south of Butuan
- - 二 7 - 1 六年级 非常 强的 地震 在 这 地区 南 的 布图安
[beɪ] .
Bay .
湾 .

201 1909 II 7 0 1 VI 武端湾以南地区发生强烈地震。

[ɪts] [epɪˈsentrəl] ['eriə] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,
Its epicentral area was very small ,
它是 震中 区域 曾是 非常 小的 ,

其震中区域非常小，

[kəmˈpraizɪŋ] ['oʊnli][buˈtuːɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːˈguː.sən]
comprising only Butuan and the towns close to the mouth of the Agusan
包括 仅有的 布图安 和 这 城镇 关闭 到 这 嘴 的 这 阿古桑
['rɪvər] .
River .
河 .

仅包括布图安和阿古桑河河口附近的城镇。

- - [ˌaɪˈaɪˈaɪ] - - - [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['iːstərn] [ˌmindəˈnau; ˌmiːndɑːˈnɑːɔː] .
202 1909 III 18 16 30 VIII Eastern Mindanao .
- - 三、 - - - 八 东 棉兰老岛 .

202 1909 III 18 16 30 VIII 东棉兰老岛。

['veri] ['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] [huːz] ['epɪsentər] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [belt] [əˈlɔːŋ] ['pærəlel] 8° - -
Very violent earthquake whose epicenter stretched in a narrow belt along parallel 8° 12 '
非常 暴力 地震 谁 震中 拉伸 在 一个 狭窄的 腰带 沿着 平行线 8° - -
['lætɪtuːd] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːˈguː.sən]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][koʊst] .
latitude north from the Agusan River to the Pacific coast .
纬度 北 从 这 阿古桑 河 到 这 太平洋 海岸 .

震级非常大的地震，震中呈狭长带状分布，北纬 8°12′，从阿古桑河延伸到太平洋沿岸。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [sɪˈvɪr] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][kənˈvɛntoʊ][ʌv; əv] [ænd; ənd][ɪn]
It did severe damage to the church and convento of Bislig and in
它 做过 严重 损害 到 这 教会 和 修道院 的 比斯利格 和 在
[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .
some neighboring towns .
一些 邻接 城镇 .

它对比斯利格的教堂和修道院以及一些邻近城镇造成了严重破坏。

- - [ˌaɪ ˈviː] - [sɪks] - ['vaɪ, 'viː] ['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv]
203 1909 IV 14 6 37 VI Very strong earthquake in the extreme southeast of
- - 第四 - 6 - 六年级 非常 强的 地震 在 这 极端 东南 的
[luːˈzɔn] ,
Luzon ,
吕宋岛 ,

203 1909 IV 14 6 37 VI 吕宋岛东南极发生强烈地震，

['hævɪŋ] [ɪts] ['sentər] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][kə.tən.dʊˈɑ.nɛs]['aɪlənd] . [-]
having its center underneath the sea to the south of Catanduanes Island . [26]
拥有 它是 中心 下 这 海 到 这 南 的 卡坦端内斯 岛 . [-]

其中心位于卡坦端内斯岛南部的海底。[26]

[əˈpendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ˈəːθkweiks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmæriˈɑːnəz] [ˈaɪləndz] .

EARTHQUAKES	IN	THE	MARIANAS	ISLANDS	.
地震	在	这	马里亚纳群岛	岛屿	.

马里亚纳群岛发生地震。

[noʊ] . [deɪt] .

No	.	Date	.
不	.	日期	.

编号。日期。

[ɪnˈtensəti] .

Intensity	.
强度	.

强度。

[ˈepɪsentər] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .

Epicenter	and	effects	.
震中	和	效果	.

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .

Y	.	M	.	d	.	h	.	m	.
是	.	M	.	d	.	h	.	米	.

YM dhm

[wʌn] - [ˌaɪ ˈviː] — — — [ˌviːˌaɪˈaɪaɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɝˈiːnəz] [ɔːr][ləˈdroʊ.niz] [gruːp]

1	1825	IV	—	—	—	VIII	Destructive	earthquake	in	the	Marinas	or	Ladrones	group
1	-	第四	—	—	—	八	破坏性的	地震	在	这	码头	或者	梯子	团体

[ʌv; əv][ˈaɪləndz] .

of	islands	.
的	岛屿	.

1 1825 IV — — — VIII 马里纳斯或拉德罗内斯群岛发生破坏性地震。

[ˈruːɪnd] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [æt; ət] - , [gwɑːm][ˈaɪlənd] .

Ruined	many	buildings	at	Agaña	,	Guam	Island	.
毁坏	许多	建筑物	在	-	,	关岛	岛	.

在关岛阿加尼亚地区，许多建筑物被毁。

[ˌtuːˈtuː] - [viː] — — — [ˌviːˌaɪˈaɪaɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈɜːrθkweɪk] [ɑːn][gwɑːm][ˈaɪlənd] .

2	1834	V	—	—	—	VIII	Destructive	earthquake	on	Guam	Island	.
2	-	V	—	—	—	八	破坏性的	地震	在	关岛	岛	.

2 1834 V — — — VIII 关岛发生破坏性地震。

[kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈhævək][ænd; ənd] [greɪt] [ˈpænɪk][æt; ət] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [taʊnz] [ʌv; əv]

Considerable	havoc	and	great	panic	at	Agaña	and	in	the	other	towns	of
大量	混乱	和	伟大的	恐慌	在	-	和	在	这	其他	城镇	的

[ðə; ði][ˈaɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

阿加尼亚和岛上其他城镇一片混乱，民众极度恐慌。

[θriː] - [aɪ] - - - [ˌaɪˈɛks] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈɜːrθkweɪk] .

3	1849	I	25	14	56	IX	Destructive	earthquake	.
3	-	我	-	-	-	第九章	破坏性的	地震	.

3 1849 I 25 14 56 IX 破坏性地震。

[leɪd] [ɪn][ˈruːɪnz][ɔːl][ðə; ði] [ˈmeɪsənri] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪləndz] — [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [kənˈvɛntoʊ] ,

Laid	in	ruins	all	the	masonry	buildings	on	the	islands	—	the	church	,	convento	,
铺设	在	废墟	全部	这	石工	建筑物	在	这	岛屿	—	这	教会	,	修道院	,

[ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒ] [æt; ət] - ,

and	college	at	Agaña	,
和	大学	在	-	,

岛上所有砖石建筑都化为废墟——阿加尼亚的教堂、修道院和学院，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [æt; ət] - , ['pɑːgoʊ] , [ænd; ənd]['ægət] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]

the	churches	at	Umata	,	Pago	,	and	Agat	,	together	with	a	great	number
这	教堂	在	-	,	帕戈	,	和	阿加特	,	一起	和	一个	伟大的	数字

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

of	houses	.
的	房屋	.

乌玛塔、帕戈和阿加特的教堂，以及大量的房屋。

[ɪ'mens] ['fɪʃərz] ['oʊpənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

Immense	fissures	opened	in	many	places	,
巨大	裂缝	打开	在	许多	地方	,

多处出现巨大裂缝，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

and	an	extraordinary	commotion	of	short	duration	was	observed	in	the	sea	.
和	一个	非凡的	骚动	的	短的	期间	曾是	观察到	在	这	海	.

海面上出现了一次持续时间很短的异常骚动。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] ['kaʊntləs] ['ɑːftəʃɒks] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [ɪn'tens] ;

There	followed	countless	aftershocks	,	some	of	them	very	intense	;
那里	随后	无数	余震	,	一些	的	他们	非常	激烈的	;

随后发生了无数次余震，其中一些余震强度非常大；

[frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [tuː; tə] [mɑːrtʃ] - [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] - [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['kaʊntɪd] .

from	January	25	to	March	11	no	fewer	than	150	were	actually	counted	.
从	一月	-	到	行进	-	不	更少	比	-	是	实际上	计数	.

从1月25日至3月11日，实际统计到的人数不少于150人。

[fɔːr] - [ˌviːˌaɪ'aɪ][wʌn]['sɛvən] - [ˌviːˌaɪ'aɪ]['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] .

4	1862	VII	1	7	48	VII	Violent	earthquake	.
4	-	七	1	7	-	七	暴力	地震	.

4 1862 VII 1 7 48 VII 强烈地震。

[dɪd] [greɪt] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][taɪl] [ruːfs] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]

Did	great	damage	to	the	tile	roofs	at	Agaña	and	in	other	towns	on	the	Island
做过	伟大的	损害	到	这	瓦	屋顶	在	-	和	在	其他	城镇	在	这	岛

[ʌv; əv][gwɑːm] .

of	Guam	.
的	关岛	.

在关岛的阿加尼亚和其他城镇，瓦片屋顶遭到严重破坏。

[faɪv] - [ˌɛksˌaɪ'aɪ]['sɛvən][θriː] — ['vaɪ, 'viː][gwɑːm] .

5	1863	XII	7	3	—	VI	Guam	.
5	-	十二	7	3	—	六年级	关岛	.

5 1863 XII 7 3 — VI 关岛。

['vaɪələnt] ['ɜːrθkweɪk] ['kɔːzɪŋ] [greɪt] [ə'lɑːrm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hɑːrm] .

Violent	earthquake	causing	great	alarm	but	little	harm	.
暴力	地震	导致	伟大的	警报	但	小的	伤害	.

强烈地震引起极大恐慌，但造成的损失不大。

[sɪks] - ['vaɪ, 'viː] - - — ['vaɪ, 'viː][gwɑːm] .

6	1866	VI	24	13	—	VI	Guam	.
6	-	六年级	-	-	—	六年级	关岛	.

6 1866 VI 24 13 — VI 关岛。

['veri] [strɔːŋ] ['ɜːrθkweɪk] .

Very	strong	earthquake	.
非常	强的	地震	.

强烈地震。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾剧烈破坏性地震目录(Catalogue of Violent and Destructive)

['sɛvən] - [viː] - - - ['vaɪ, 'viː][gwɑːm] .
7 1870 V 13 15 27 VI Guam .
7 - V - - - 六年级 关岛 .

7 1870 V 13 15 27 VI 关岛。

[tuː] ['veri] [strɔːŋ] [ʃɑːks] [æt; ət][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
Two very strong shocks at an interval of 10 seconds .
二 非常 强的 冲击 在 一个 间隔 的 - 秒 .

两次强烈的冲击，间隔10秒。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][noʊ]['dæmɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]
The fact that they did no damage has been attributed to the absence of
这 事实 那 他们 做过 不 损害 有 到过 归因于 到 这 缺席 的
[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['muːvmənts] .
horizontal movements .
水平的 移动 .

它们没有造成任何损害，这归因于没有发生水平运动。

[eɪt] - [viː] - - - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [sɪ'vɪrli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['meɪsənri]
8 1892 V 16 21 10 VIII Destructive earthquake which severely damaged the masonry
8 - V - - - 八 破坏性的 地震 哪个 严重 损坏的 这 石工
['bɪldɪŋz] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] ,
buildings in Agaña and other towns ,
建筑物 在 - 和 其他 城镇 ,

1892年8月16日，一场破坏性地震严重损毁了阿加尼亚和其他城镇的砖石建筑。

[prə'duːst] ['meni] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts] [ɑːn][ðə; ði][koʊsts][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
produced many fissures and displacements on the coasts and in other places .
生产 许多 裂缝 和 位移 在 这 海岸 和 在 其他 地方 .

在沿海地区和其他地方造成了许多裂缝和位移。

[ðə; ði] [siː] [rɪ'taɪərd] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][noʊ] ['devəsteɪtɪŋ] [ˌɔːltər'neɪʃn] [ʌv; əv] [flʌdz] [ænd; ənd] [ebz]
The sea retired suddenly , but no devastating alternations of floods and ebbs
这 海 退休 突然 , 但 不 毁灭性的 交替 的 洪水 和 潮汐
['fɑːloʊd] .
followed .
随后 .

海水突然退去，但随后并未出现毁灭性的涨落潮。

[ðə; ði] [fjuː] ['ɑːftəʃɒks] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər]['fiːb(ə)l] .
The few aftershocks which occurred during the two following days were feeble .
这 很少 余震 哪个 发生 期间 这 二 下列的 天 是 微弱 .

接下来两天发生的几次余震都很弱。

[naɪn] - [ˌaɪ'ɛks] - - - [ˌaɪ'ɛks] [dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] [wɪtʃ] [rekt] [ɔːr] ['dæmɪdʒd] ['veri]
9 1902 IX 22 11 15 IX Destructive earthquake which wrecked or damaged very
9 - 第九章 - - - 第九章 破坏性的 地震 哪个 损毁 或者 损坏的 非常
['sɪriəsli] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] - ,
seriously all the buildings at Agaña ,
严重地 全部 这 建筑物 在 - ,

1902年9月22日11月15日，一场破坏性地震摧毁或严重损坏了阿加尼亚的所有建筑物。

[gwɑːm] .
Guam .
关岛 .

关岛。

[greɪt] ['fɪʃərz] ['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]
Great **fissures** **opened** **in** **the** **ground** **and** **displacements** **occurred** **which** **resulted** **in**
伟大的 裂缝 打开 在 这 地面 和 位移 发生 哪个 结果 在
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['brɪdʒɪz] .
the **destruction** **of** **several** **bridges** **.**
这 破坏 的 一些 桥梁 .

地面出现巨大裂缝，导致地基位移，进而摧毁了多座桥梁。

['sɪmələr] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][sai'pæn]['aɪlənd] .
Similar **effects** **are** **reported** **from** **Saipan** **Island** **.**
相似的 效果 是 据报道 从 塞班岛 岛 .

据报道，塞班岛也出现了类似的情况。

['pɜ:rsən(ə)l]['æksədənts][wɜ:r; wər] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['ɪndʒərd] .
Personal **accidents** **were** **limited** **to** **a** **few** **injured** **.**
个人的 事故 是 有限的 到 一个 很少 受伤 .

人身意外事故仅限于少数受伤者。

['ɑ:ftəʃɒks] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nu:mərəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] .
Aftershocks **were** **very** **numerous** **during** **the** **first** **days** **after** **the** **earthquake** **.**
余震 是 非常 很多的 期间 这 第一的 天 后 这 地震 .

地震发生后的最初几天，余震非常频繁。

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - ['sɛvən] - ['vaɪ, 'vi:] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ɜ:rθkweɪk] ['læstɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
10 **1902** **XII** **24** **7** **15** **VI** **Very** **strong** **earthquake** **lasting** **over** **a** **minute** **.**
- - 十二 - 7 - 六年级 非常 强的 地震 持久 超过 一个 分钟 .

10 1902 XII 24 7 15 VI 强烈地震，持续超过一分钟。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑ:ftəʃɒks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθkweɪk] [ʌv; əv] [sep'tembər] - [wɜ:r; wər] [stɪl]
At **this** **time** **the** **aftershocks** **of** **the** **earthquake** **of** **September** **22** **were** **still**
在 这 时间 这 余震 的 这 地震 的 九月 - 是 仍然
[kən'tɪnju:ɪŋ] .
continuing **.**
继续 .

当时，9月22日地震的余震仍在持续。

- - [i:] - - - [ˌvi:ˌaɪ'aɪ][gwɑ:m] .
11 **1903** **II** **10** **12** **39** **VII** **Guam** **.**
- - 二 - - - 七 关岛 .

11 1903 II 10 12 39 VII 关岛。

['vaɪələnt] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] ['dæmɪdʒd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [haʊs] [æt; ət]
Violent **earthquake** **which** **damaged** **to** **some** **extent** **the** **government** **house** **at**
暴力 地震 哪个 损坏的 到 一些 程度 这 政府 房子 在
- .
Agaña **.**
- .

强烈地震对阿加尼亚的政府大楼造成了一定程度的损坏。

[tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ʃɑ:ks] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [mɔ:r]
Two **distinct** **series** **of** **shocks** **were** **observed** **,** **having** **a** **total** **duration** **of** **more**
二 清楚的 系列 的 冲击 是 观察到 , 拥有 一个 全部的 期间 的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
than **a** **minute** **.**
比 一个 分钟 .

观察到两组截然不同的冲击波，总持续时间超过一分钟。

[noʊ] . [-]
No **.** **[** **27** **]**
不 . [-]

第[27]号

[deɪt] .
Date .
日期 .

日期。

[ɪn'tensəti] .
Intensity .
强度 .

强度。

['epɪsentər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Epicenter **and** **effects** .
震中 和 效果 .

震中及影响。

[waɪ] . [em] . [diː] . [eɪtʃ] . [em] .
Y . **M** . **d** . **h** . **m** .
是 . M . d . h . 米 .

YM dhm

- - [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [naɪn] - [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][gwɑːm] .
12 **1909** **XII** **10** **9** **0** **VIII** **Guam** .
- - 十二 - 9 - 八 关岛 .

12 1909 XII 10 9 0 VIII 关岛。

[dɪ'strʌktɪv] ['ɜːrθkweɪk] .
Destructive **earthquake** .
破坏性的 地震 .

破坏性地震。

[tuː] [ʃɑːks] ['læstɪŋ] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['sekənd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .
Two **shocks** **lasting** **20** **seconds** **,** **of** **which** **the** **second** **was** **the** **more** **severe** **.**
二 冲击 持久 - 秒 , 的 哪个 这 第二 曾是 这 更多的 严重 .

两次电击，每次持续 20 秒，其中第二次电击更为剧烈。

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːks] [ˌes 'iː] - [ˌɛn'dʌbəljuː] .
Direction **of** **the** **shocks** **SE** **-** **NW** **.**
方向 的 这 冲击 东南 - 西北 .

冲击波方向为东南-西北。

[ɪn] - ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['mɔːrtər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]
In **Agaña** **practically** **all** **the** **east** **and** **west** **walls** **of** **native** **mortar** **houses** **were**
在 - 几乎 全部 这 东方 和 西方 墙壁 的 本国的 砂浆 房屋 是
['bædli] [krækt] .
badly **cracked** **.**
糟糕 裂纹 .

在阿加尼亚，几乎所有当地砂浆房屋的东墙和西墙都出现了严重的裂缝。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [haʊs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [ʃelvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [daʊn] ,
In **nearly** **every** **house** **articles** **on** **shelves** **of** **these** **walls** **were** **thrown** **down** **,**
在 几乎 每一个 房子 文章 在 货架 的 这些 墙壁 是 抛掷 向下 ,

几乎每家每户，墙边架子上的物品都被扔了下来。

[waɪl] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] .
while **those** **on** **the** **north** **and** **south** **sides** **remained** **in** **place** **.**
尽管 那些 在 这 北 和 南 侧面 剩余 在 地方 .

而南北两侧的建筑物则保持原状。

[ðə; ði] ['wɪmənz] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [bɪlt] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['mɔ:rtər] , [wʌz; wəz][soʊ]['bædli]['ɪndʒərd][æz; əz][tu:; tə]

The	women's	hospital	,	built	of	local	mortar	,	was	so	badly	injured	as	to
这	女性的	医院	,	建造	的	当地的	砂浆	,	曾是	所以	糟糕	受伤	作为	到

[rɪ'kwaɪər] ['terɪŋ] [daʊn] ;

require	tearing	down	;
要求	撕裂	向下	;

这座用当地砂浆建造的女子医院损毁严重，不得不拆除重建；

[ɪts] [taɪld] [ru:f] [slɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] ['westwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rst] [kræks] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [i:st] [wɔ:l] .

its	tiled	roof	slid	off	to	westward	and	the	worst	cracks	were	in	the	east	wall	.
它是	瓷砖	屋顶	滑行	离开	到	向西	和	这	最差	裂缝	是	在	这	东方	墙	.

它的瓦顶向西滑落，东墙上的裂缝最为严重。

['meni] ['si:lɪŋ] ['bɔrdz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['ʃeɪkən] [daʊn] .

Many	ceiling	boards	in	different	houses	were	shaken	down	.
许多	天花板	板	在	不同的	房屋	是	摇晃	向下	.

许多房屋的天花板木板都被震落了。

['sevrəl] ['fɪʃərz] ['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Several	fissures	opened	in	the	ground	,	from	one	of	which	,	near	the	river	,
一些	裂缝	打开	在	这	地面	,	从	一	的	哪个	,	靠近	这	河	,

地面上出现了几条裂缝，其中一条裂缝靠近河流，

[keɪm] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

came	a	large	flow	of	water	.
来了	一个	大的	流动	的	水	.

一股巨大的水流涌来。

[ðə; ði]['rɪvər][bed][sæŋk][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

The	river	bed	sank	in	several	places	.
这	河	床	沉没	在	一些	地方	.

河床多处下沉。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [weɪv] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði]['plɑ:zə] ,

The	passing	wave	could	be	seen	distinctly	as	it	crossed	the	plaza	,
这	通过	海浪	可以	是	已见	明显地	作为	它	交叉	这	广场	,

可以清晰地看到波浪穿过广场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['hævɪŋ] [felt][ðə; ði] [ʃɑ:k] .

and	the	station	ship	in	the	harbor	reported	having	felt	the	shock	.
和	这	车站	船	在	这	港口	据报道	拥有	毛毡	这	震惊	.

港口内的驻船也报告说感受到了震动。

[noʊ] ['dæmɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .

No	damage	of	importance	was	done	in	the	other	towns	on	the	island	.
不	损害	的	重要性	曾是	完毕	在	这	其他	城镇	在	这	岛	.

岛上其他城镇没有遭受重大损失。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ['kɑ:nkri:t]

The	buildings	of	the	cable	station	at	Sumay	,	constructed	of	reinforced	concrete
这	建筑物	的	这	电缆	车站	在	-	,	建造	的	加强型	具体的

, [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ɪndʒərd] ,

,	were	not	injured	,
,	是	不是	受伤	,

苏迈电缆站的建筑物由钢筋混凝土建造，没有受损。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] ['wɔ:tər] ['taʊərz] [kʊd; kəd]

but	a	few	objects	were	thrown	down	and	the	steel	water	towers	could
但	一个	很少	对象	是	抛掷	向下	和	这	钢	水	塔楼	可以

[bi:; bi] [si:n] ['sweɪɪŋ] .

be	seen	swaying	.
是	已见	摇晃	.

但有一些物品被扔了下来，可以看到钢制水塔在摇晃。

[noʊ] [ʃɑːks] [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] , [nɔːr][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ]

No	shocks	were	noticed	before	or	after	the	earthquake	,	nor	was	anything
不	冲击	是	注意到	前	或者	后	这	地震	，也不	曾是	任何事物	

[ɪk'strɔːrdəneri] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

extraordinary	observed	in	the	sea	.
非凡的	观察到	在	这	海	.

地震前后均未发现震动，海面也未出现任何异常现象。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [wʌz; wəz][nɑːt][felt][æt; ət][jæp] , ['westərn] ['kærəlɪn] .

The	disturbance	was	not	felt	at	Yap	,	Western	Carolines	.
这	干扰	曾是	不是	毛毡	在	雅浦	，	西	卡罗琳	.

西加罗林群岛的雅浦岛没有感受到这场骚乱。

[noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪləndz] .

No	information	from	the	other	islands	.
不	信息	从	这	其他	岛屿	.

没有其他岛屿的消息。

[klɪk] [ɑːn][mæp][fɔːr; fər]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] .

Click	on	map	for	larger	image	.
点击	在	地图	为了	更大的	图像	.

点击地图查看大图。

[klɪk] [ɑːn][mæp][fɔːr; fər]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] .

Click	on	map	for	larger	image	.
点击	在	地图	为了	更大的	图像	.

点击地图查看大图。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :

Typographical	errors	corrected	in	text	:
印刷	错误	已更正	在	文本	:

文本中已更正拼写错误：

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['neɪbərɪŋ]

Page	10	:	neihgboring	replaced	with	neighboring
页	-	:	-	替换	和	邻接

第 10 页：neihgboring 替换为 neighboring

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ˌiːləu'iːləu]

Page	10	:	Iloílo	replaced	with	Iloilo
页	-	:	-	替换	和	伊洛伊洛

第 10 页：Iloílo 替换为 Iloilo

[peɪdʒ] - : - [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ˌiːləu'iːləu]

Page	11	:	Iloílo	replaced	with	Iloilo
页	-	:	-	替换	和	伊洛伊洛

第 11 页：Iloílo 替换为 Iloilo

[peɪdʒ] - : ['dæmɪdʒ] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['dæmɪdʒd]

Page	21	:	damage	replaced	with	damaged
页	-	:	损害	替换	和	损坏的

第21页：损坏已替换为损坏

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神